

CANADA

H. OF C.

STANDING ORDERS

C. DES C.

LE REGLEMENT

1-2

1983-84

J
103
H7
1983/84
P74
A1

*LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT*



3 2354 00308 9771

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00308 9789

DATE DUE

APR 03 2001		
FEB 11 2004		
JUL 07 2005		
OCT 12 2006		
Feb 20 2013		
GAYLORD		PRINTED IN U.S.A.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Tuesday, December 13, 1983

Le mardi 13 décembre 1983

Chairman: Mr. Tom Lefebvre

Président: M. Tom Lefebvre

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du
Comité spécial chargé d'étudier*

Standing Orders

Le Règlement

RESPECTING:

CONCERNANT:

Matters pertaining to the Order of Reference

Questions relatives à l'Ordre de renvoi

Monday, December 12, 1983

ORDERED—That the Minutes of the Proceedings of the Special Committee on Standing Orders be printed, bound, and sold by the Queen's Printer at the following prices: (1) 10 copies, \$1.00; (2) 50 copies, \$4.00; (3) 100 copies, \$7.00; (4) 250 copies, \$14.00; (5) 500 copies, \$24.00; (6) 1000 copies, \$40.00; (7) 2500 copies, \$75.00; (8) 5000 copies, \$125.00; (9) 10000 copies, \$200.00; (10) 25000 copies, \$350.00; (11) 50000 copies, \$550.00; (12) 100000 copies, \$800.00; (13) 250000 copies, \$1200.00; (14) 500000 copies, \$1700.00; (15) 1000000 copies, \$2500.00.

Le mardi 12 décembre 1983

ORDONNÉ—Que le Comité spécial sur le Règlement de la Chambre des communes soit autorisé à faire imprimer, relier et vendre les Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur le Règlement de la Chambre des communes aux prix suivants: (1) 10 exemplaires, 1,00 \$; (2) 50 exemplaires, 4,00 \$; (3) 100 exemplaires, 7,00 \$; (4) 250 exemplaires, 14,00 \$; (5) 500 exemplaires, 24,00 \$; (6) 1000 exemplaires, 40,00 \$; (7) 2500 exemplaires, 75,00 \$; (8) 5000 exemplaires, 125,00 \$; (9) 10000 exemplaires, 200,00 \$; (10) 25000 exemplaires, 350,00 \$; (11) 50000 exemplaires, 550,00 \$; (12) 100000 exemplaires, 800,00 \$; (13) 250000 exemplaires, 1200,00 \$; (14) 500000 exemplaires, 1700,00 \$; (15) 1000000 exemplaires, 2500,00 \$.

ATTESTE

ATTESTE

The Clerk of the Chamber of Commons

C. E. FOISTER

The Clerk of the House of Commons

Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1983

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1983

SPECIAL COMMITTEE ON
STANDING ORDERS

Chairman: Mr. Tom Lefebvre

Vice-Chairman: Honourable James A. McGrath

Vice-Chairman: Terry Sargeant

Messrs:

Warren Allmand
Bill Blaikie
Albert Cooper
René Cousineau
Bud Cullen

Paul Dick
Maurice Dionne (*Northumber-
land—Miramichi*)
Jake Epp
John Evans

COMITÉ SPÉCIAL CHARGÉ
D'Étudier le Règlement

Président: M. Tom Lefebvre

Vice-président: L'honorable James A. McGrath

Vice-président: Terry Sargeant

Messieurs:

Gaston Gourde (*Lévis*)
Hal Herbert
Ray Hnatyshyn
Ron Huntington

Claude-André Lachance
Normand Lapointe (*Beauce*)
Pat Nowlan
Roger Simmons

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Monday, December 12, 1983:

Normand Lapointe (*Beauce*) replaced John M. Reid
(*Kenora—Rainy River*).

Conformément à l'article 69(4)(b)

Le lundi 12 décembre 1983:

Normand Lapointe (*Beauce*) remplace John M. Reid
(*Kenora—Rainy River*).

ORDERS OF REFERENCE

Thursday, December 8, 1983

ORDERED,—That the Special Committee consisting of twenty Members to be named at a later date be appointed to consider whether the Standing Orders now in effect ought to be amended to provide:

- (1) That any division deferred from a Friday be taken up at 6.00 p.m. on the next sitting day;
- (2) That Private Members' Business be taken up between 5.00 p.m. and 6.00 p.m. on a Monday, Tuesday or Thursday and between 4.00 p.m. and 5.00 p.m. on a Friday, provided that the day is not a day allotted pursuant to Standing Orders 42 and 62 and that the business on a Wednesday shall be Government Orders;
- (3) That the House adjourn for a short period between Christmas and Easter in a manner similar to the adjournment provided for in November;

That the Committee have the power to recommend the adoption on an experimental basis of any new or altered Standing Orders with regard to the aforementioned matters;

That the Committee have all the powers given to Standing Committees pursuant to Standing Order 69; and

That the Committee report no later than December 16, 1983.

Monday, December 12, 1983

ORDERED,—That the Members of the Special Committee on Standing Orders be Messrs. Allmand, Blaikie, Cooper, Cousineau, Cullen, Dick, Dionne (*Northumberland—Miramichi*), Evans, Epp, Gourde (*Lévis*), Herbert, Hnatyshyn, Huntington, Lachance, Lefebvre, McGrath, Nowlan, Reid (*Kenora—Rainy River*), Sargeant and Simmons; and

That the Special Committee be empowered to engage expert staff.

ATTEST

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Le jeudi 8 décembre 1983

IL EST ORDONNÉ,—Qu'un comité spécial, composé de 20 membres à être nommés plus tard, soit constitué pour étudier si le Règlement présentement en vigueur devrait être modifié afin de prévoir:

- (1) Que tout vote par appel nominal différé un vendredi ait lieu à dix-huit heures le jour de séance suivant;
- (2) Que l'on passe aux affaires émanant des députés entre dix-sept et dix-huit heures le lundi, le mardi et le jeudi, et entre seize et dix-sept heures le vendredi, à condition que ce jour ne soit pas un jour désigné en vertu des articles 42 et 62 du Règlement, et que le mercredi soit consacré aux ordres émanant du gouvernement;
- (3) Que la Chambre ajourne pour une courte période entre Noël et Pâques, de la même manière que l'ajournement prévu en novembre;

Que le comité soit autorisé à recommander l'adoption, à titre expérimental, de toute addition ou modification au Règlement relativement aux questions susmentionnées;

Que le comité ait tous les pouvoirs attribués aux comités permanents en vertu de l'article 69 du Règlement; et

Que le comité fasse rapport au plus tard le 16 décembre 1983.

Le lundi 12 décembre 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que les membres du Comité spécial chargé d'étudier le Règlement soient MM. Allmand, Blaikie, Cooper, Cousineau, Cullen, Dick, Dionne (*Northumberland—Miramichi*), Evans, Epp, Gourde (*Lévis*), Herbert, Hnatyshyn, Huntington, Lachance, Lefebvre, McGrath, Nowlan, Reid (*Kenora—Rainy River*), Sargeant et Simmons; et

Que le Comité spécial ait le pouvoir de retenir les services d'experts.

ATTESTÉ

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 13, 1983

(1)

[Text]

The Special Committee on Standing Orders met at 10:05 o'clock a.m. this day for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Blaikie, Cooper, Cousineau, Cullen, Epp, Evans, Gourde (*Lévis*), Herbert, Hnatyshyn, Huntington, Lachance, Lefebvre, Nowlan, Sargeant and Simmons.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

Mr. Cooper moved,—That Mr. Lefebvre do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Cullen, Mr. McGrath was elected Vice-Chairman of this Committee.

On motion of Mr. Hnatyshyn, Mr. Sargeant was elected Vice-Chairman of this Committee.

Mr. Sargeant moved,—That the Chairman and six other members, representing the three parties, do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Cullen moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, providing that at least two of the parties are represented.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Hnatyshyn, . . .

Ordered,—That the Committee print 1000 copies of its Minutes of Proceedings and evidence.

On motion of Mr. Nowlan, . . .

Ordered,—That, pursuant to its Order of Reference, the Committee retain the services of John Holtby to assist in its study.

The Order of Reference dated Thursday, December 8, 1983 being read as follows:

Ordered,—That a Special Committee consisting of twenty Members to be named at a later date be appointed to consider whether the Standing Orders now in effect ought to be amended to provide:

(1) That any division deferred from a Friday be taken up at 6:00 p.m. on the next sitting day;

(2) That Private Members' Business be taken up between 5:00 p.m. and 6:00 p.m. on a Monday, Tuesday or Thursday and between 4:00 p.m. and 5:00 p.m. on a Friday, provided that the day is not a day allotted pursuant to Standing Orders 42 and 62 and that the business on a Wednesday shall be Government Orders;

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 DÉCEMBRE 1983

(1)

[Traduction]

Le Comité spécial chargé d'étudier le Règlement tient, ce jour à 10h05, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Blaikie, Cooper, Cousineau, Cullen, Epp, Evans, Gourde (*Lévis*), Herbert, Hnatyshyn, Huntington, Lachance, Lefebvre, Nowlan, Sargeant et Simmons.

Le greffier du Comité préside l'élection d'un président.

M. Cooper propose,—Que M. Lefebvre assume la présidence du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Sur motion de M. Cullen, M. McGrath est élu vice-président du Comité.

Sur motion de M. Hnatyshyn, M. Sargeant est élu vice-président du Comité.

M. Sargeant propose,—Que le président et six autres membres représentant les trois partis forment le Sous-comité du programme et de la procédure.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Cullen propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à autoriser l'impression de ces derniers en l'absence d'un quorum, à condition toutefois qu'au moins deux des partis soient représentés.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Sur motion de M. Hnatyshyn, . . .

Il est ordonné,—Que le Comité fasse imprimer 1000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Sur motion de M. Nowlan, . . .

Il est ordonné,—Que, conformément à l'ordre de renvoi, le Comité fasse appel aux services de M. John Holtby pour l'assister dans son étude.

L'ordre de renvoi du jeudi 8 décembre 1983 se lit comme suit:

Il est ordonné,—Qu'un comité spécial, composé de vingt membres, soit subséquemment formé pour étudier s'il y a lieu de modifier le Règlement présentement en vigueur, de façon à prévoir:

(1) Que tout vote par appel nominal différé un vendredi ait lieu, à 18 heures, à la séance suivante;

(2) Que l'on passe aux initiatives parlementaires les lundi, mardi ou jeudi, de 17 heures à 18 heures, et le vendredi, de 16 heures à 17 heures, à condition qu'il ne s'agisse pas d'un jour désigné aux termes des articles 42 et 62 du Règlement, et que le mercredi soit consacré aux ordres qui émanent du gouvernement;

(3) That the House adjourn for a short period between Christmas and Easter in a manner similar to the adjournment provided for in November;

That the Committee have the power to recommend the adoption on an experimental basis of any new or altered Standing Orders with regard to the afore-mentioned matters;

That the Committee have all the powers given to Standing Committees pursuant to Standing Order 69; and

That the Committee report no later than December 16, 1983.

The Committee debated its Order of Reference.

At 11:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

(3) Que la Chambre prenne un bref répit entre Noël et Pâques, comme cela se fait en novembre;

Que le Comité soit autorisé à recommander l'adoption, à titre d'expérience, de toute addition ou modification au Règlement relativement aux questions précitées;

Que le Comité jouissent de tous les pouvoirs accordés aux comités permanents aux termes de l'article 69 du Règlement; et

Que le Comité fasse rapport de ses travaux le 16 décembre 1983 au plus tard.

Puis le débat porte sur l'ordre de renvoi du Comité.

A 11h50, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

[Faint, illegible text from the reverse side of the page is visible through the paper.]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, December 13, 1983

• 1012

The Clerk of the Committee: Hon. members, I see a quorum.

Your first item of business is the election of a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Cooper.

Mr. Cooper: Mr. Chairman, in light of the fact that this committee has been faced with a very difficult role and a very, very difficult task, I think we need someone with great experience, tremendous finesse and very obvious brilliance. So I would be more than pleased to put forward the name of Mr. Tom Lefebvre.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Lefebvre: I thought you were changing your mind there for a minute.

Mr. Cooper: I had to make sure I read it as Tom put it to me.

An hon. Member: Now do you want the other version, Tom?

Motion agreed to.

The Clerk: I declare Mr. Lefebvre duly elected chairman of this committee, and I invite him to take the Chair.

An hon. Member: We do not want this to be a make-work project either, Tom.

The Chairman: No, no, that is right. I agree with you there.

An hon. Member: That is why you are chairman.

The Chairman: Thank you very much, ladies and gentlemen, for your outstanding support.

J'ai eu le plaisir et l'honneur de présider les travaux de ce Comité pendant un an et demi. Je crois qu'ensemble, nous pourrions encore accomplir beaucoup en vue de la réorganisation des règlements de cette Chambre.

I am sure we can continue the work we started in the last session, and regarding the reference we have this morning, hopefully we shall be able to come to terms with it in a very short time.

Before continuing with the meeting, we now must have the election of two vice-chairmen, one representing the Official Opposition and one representing the New Democratic Party.

Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Mr. Chairman, I know we cannot let too much time go by without commenting on the loss of our former vice-chairman, Walter Baker, who contributed so much, not only in this committee but as the House Leader of the Conservative Party during their government and as opposition House Leader. He will certainly be sadly missed by this committee.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 13 décembre 1983

Le greffier du Comité: Honorables députés, nous avons le quorum.

Nous devons commencer par l'élection d'un président. J'attends les motions à cet effet.

Monsieur Cooper.

M. Cooper: Monsieur le président, puisque ce comité s'est vu confier une tâche très difficile et très complexe, nous avons besoin d'un président expérimenté, bref, d'un homme exceptionnellement fin et brillant. J'ai donc le très grand plaisir de proposer M. Tom Lefebvre.

Une voix: Bravo, bravo!

M. Lefebvre: Pendant un instant, j'ai cru que vous aviez changé d'avis.

M. Cooper: J'ai fait bien attention de lire exactement le texte rédigé par Tom.

Une voix: Et maintenant, Tom, voulez-vous voir l'autre version?

La motion est adoptée.

Le greffier: Je déclare M. Lefebvre élu président de ce Comité et je l'invite à assumer la présidence.

Une voix: Il ne faudrait pas penser qu'on a un président pour la forme, Tom.

Le président: Non, absolument, je suis tout à fait d'accord.

Une voix: C'est pour cette raison que vous êtes président.

Le président: Merci beaucoup, mesdames et messieurs, pour votre soutien exceptionnel.

It has been a pleasure and an honour to preside the work of this committee for a year and a half. I am satisfied that, together, we have a lot more to accomplish if we want to improve the rules of this House.

J'en suis convaincu, nous pouvons poursuivre les travaux de la dernière session et, quant à notre mandat de ce matin, j'espère que nous pourrions en venir à bout en très peu de temps.

Avant de poursuivre, nous devons maintenant élire les deux vice-présidents, dont l'un représentera l'Opposition officielle et l'autre, le Nouveau parti démocratique.

Monsieur Cullen.

M. Cullen: Monsieur le président, il y a un sujet que nous nous devons d'aborder sans plus attendre, c'est le décès de notre ancien vice-président, Walter Baker, qui a tant fait, non seulement pour ce Comité mais en sa qualité de leader du Parti conservateur à la Chambre lorsque ce parti était au pouvoir et

[Texte]

To carry on in that tradition, with the kind of individual who I think lends a great deal of strength to our committee, I would like to place for nomination the name of Jim McGrath.

The Chairman: It has been proposed by Mr. Cullen that Hon. Jim McGrath be vice-chairman. Are there further nominations?

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much. Hon. Jim McGrath, who I understand is ill this morning but who has always been an active member of this committee, will accept this position. So thank you very much for the support shown to Mr. McGrath.

Yes, Mr. Hnatyshyn.

Mr. Hnatyshyn: I would think now, for the second vice-chairman, we should have somebody from the NDP. I do not know if there is anybody here . . . Why do we not give Mr. Terry Sargeant the great honour of being the New Democratic Party representative? I so move.

The Chairman: Mr. Sargeant, do you accept this?

Mr. Sargeant: I had thought you would let Mr. Blaikie remain in the job, but it is of no great import.

An hon. Member: I think it is time for some new blood, Mr. Chairman. He could not even get us a prayer.

The Chairman: Okay. That being said, it has been moved by the Hon. Ray Hnatyshyn that Mr. Terry Sargeant be the vice-chairman.

Motion agreed to.

• 1015

The Chairman: Congratulations, Mr. Sargeant.

Before we go any further, Mr. Cullen mentioned our late vice-chairman, an outstanding parliamentarian. We will not attempt to repeat what was said about Walter in the House of Commons. Everybody was deeply moved by his passing. I personally felt deeply moved by that as I had an opportunity of working with Walter throughout the study this committee made, and a large part of the good quality of the reports we presented was no doubt due to his active participation.

I would hope that the members would just join me now in a minute of silence in honour of our late vice-chairman, Walter Baker.

Thank you.

Mr. Hnatyshyn: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Hnatyshyn.

Mr. Hnatyshyn: I do not want to make a motion, but by way of suggestion I wonder if the committee members would be agreeable to having you, on our behalf, write to Lois Baker and the family indicating our sense of loss and the fact that as one of the first items of business his very outstanding contribution to parliamentary reform was recognized by this commit-

[Traduction]

également en sa qualité de leader de l'Opposition à la Chambre. En tout cas, dans ce comité, il va beaucoup nous manquer.

Pour perpétuer cette tradition de force de caractère des membres du Comité, je propose le nom de Jim McGrath.

Le président: M. Cullen propose que l'honorable Jim McGrath soit élu à la vice-présidence. Y a-t-il d'autres propositions?

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup. L'honorable Jim McGrath est indisposé ce matin mais il a toujours participé activement aux travaux de ce Comité et il accepte cette responsabilité. Je vous remercie pour le soutien que vous avez manifesté pour M. McGrath.

Oui, monsieur Hnatyshyn.

M. Hnatyshyn: Maintenant, je pense que le deuxième vice-président doit être un membre du NPD. Je ne sais pas s'il y a ici quelqu'un . . . Pourquoi ne pas accorder à M. Terry Sargeant le grand honneur de représenter le Parti néo-démocrate? C'est ce que je propose.

Le président: Monsieur Sargeant, est-ce que vous acceptez?

M. Sargeant: J'avais cru que M. Blaikie conserverait son poste, mais cela n'a pas tellement d'importance.

Une voix: Monsieur le président, il est grand temps de changer, il ne nous servait pas à grand-chose.

Le président: D'accord. Cela dit, l'honorable Ray Hnatyshyn propose que M. Terry Sargeant soit élu vice-président.

La motion est adoptée.

Le président: Félicitations, monsieur Sargeant.

M. Cullen a parlé de notre regretté vice-président qui était un parlementaire exceptionnel. Je ne voudrais pas répéter ce qui a été dit à la Chambre des communes sur Walter. Son décès nous a tous profondément attristés, et personnellement, j'ai été d'autant plus touché que j'avais eu l'occasion de travailler avec Walter pendant tous les travaux de ce Comité, et j'avais pu constater que si nos rapports étaient d'une telle qualité, c'était en grande partie à cause de sa participation.

J'espère que vous accepterez de vous joindre à moi pour une minute de silence en l'honneur de notre regretté vice-président, Walter Baker.

Merci.

M. Hnatyshyn: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Hnatyshyn.

M. Hnatyshyn: Je ne veux pas présenter une motion, mais une simple suggestion. Je me demande si les membres du Comité accepteraient de vous demander d'écrire à Lois Baker et à la famille en notre nom à tous. Vous pourriez dire à quel point nous sommes attristés par ce décès et ajouter que ce Comité a tenu, dès le début de ses délibérations, à souligner la

[Text]

tee. I think that would probably meet with the approval of everyone, if you would be inclined to write to the family, and Mrs. Baker in particular.

The Chairman: That is a very good suggestion. I will be very pleased and honoured to do that on behalf of all the members of the committee. Thank you very much.

Our next item would be the election of a subcommittee on agenda and procedure.

At the last session the chairman and six other members representing the three parties composed the Subcommittee on Agenda and Procedure. Would somebody move that motion?—and we could name those people at some other time.

Mr. Sargeant: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: I believe in the last session we had printed 1,200 copies of our minutes of proceedings. If it is agreed that we continue in that fashion, would somebody move also that motion.

Mr. Huntington: Mr. Chairman, was 1,200 too many or enough? Was waste involved? What do we need?

The Chairman: I am informed, Mr. Huntington, that we started off with 1,000, but our reports were so widely read that we had to increase the printing to 1,200. Apparently most of those were used up. So if you wish we could start off with 1,000 again, or leave it at 1,200. In other words, we are trying to go by the experience we had in the last session of Parliament, but we could start at the normal figure of 1,000 if you wish.

Mr. Huntington: I move that 1,000 copies of our minutes of proceedings be printed.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Another motion—Sandy just keeps flying these papers at me. In the last session we operated, as you know, without quorum to hear evidence, and the normal motion is thus: that the chairman be authorized to hold meetings and to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that at least two of the parties are represented.

If you are agreed, somebody could move that motion as well.

Mr. Cullen: I so move.

Motion agreed to.

• 1020

The Chairman: In the reference which was given to us yesterday naming the members of this committee, we were also given permission to have the services of our advisor in the last session. This has started off with Alistair Fraser. As you know,

[Translation]

contribution extraordinaire de Walter Baker à la cause de la réforme parlementaire. Je pense que nous devrions tous être d'accord pour vous demander d'écrire à la famille, en particulier à M^{me} Baker.

Le président: C'est une excellente idée. Je me ferai un plaisir de le faire au nom de tous les membres du Comité. Merci beaucoup.

Nous devons maintenant élire le sous-comité sur l'ordre du jour et la procédure.

Lors de la précédente session, le président et six autres députés représentant les trois partis constituaient le sous-comité sur l'ordre du jour et la procédure. L'un d'entre vous peut-il proposer cette motion? Nous pourrions nommer les participants plus tard.

M. Sargeant: Je le propose.

La motion est adoptée.

Le président: Je crois que la dernière fois, nous avons décidé d'imprimer 1,200 exemplaires de nos procès-verbaux et témoignages. Si vous le voulez bien, nous reprendrons ce chiffre; j'attends une motion.

M. Huntington: Monsieur le président, 1,200 exemplaires, est-ce que c'était trop ou trop peu? Y a-t-il eu du gaspillage? De combien d'exemplaires avons-nous besoin?

Le président: Monsieur Huntington, on me dit que nous avons commencé par imprimer 1,000 exemplaires, mais nos rapports avaient tellement de succès que nous avons été forcés de passer à 1,200 exemplaires. Apparemment, presque tous ont été utilisés. Mais si vous le souhaitez, nous pouvons commencer par 1,000 exemplaires ou encore en rester à ce chiffre de 1,200. Autrement dit, nous avons voulu nous régler sur l'expérience de la précédente session, mais rien ne nous empêche de commencer par le chiffre normal de 1,000 exemplaires.

M. Huntington: Je propose que soient imprimés 1000 exemplaires de nos procès-verbaux et témoignages.

Des voix: D'accord.

Le président: Une autre motion—Sandy me passe tous ses papiers sans aucune pitié. À la dernière session, comme vous le savez, nous avons décidé d'entendre les témoignages en l'absence d'un quorum; la motion à cet effet se lit: Que le président soit autorisé à tenir les séances, à recevoir les témoignages et à en autoriser l'impression, en l'absence d'un quorum, à condition que deux partis au moins soient représentés.

Si vous êtes d'accord, il me faudrait une motion à cet effet.

M. Cullen: Je le propose.

La motion est adoptée.

Le président: Dans le mandat qui nous a été confié hier et qui contenait les noms des membres de ces comités, on nous donnait également la permission de retenir les services du conseiller que nous avons la dernière fois. Nous avons

[Texte]

he could not stay on the job. We engaged the services of Mr. John Holtby, who did a wonderful job, and we now have that power, through the reference of the House, to continue. If you are agreed, we would need a motion that this committee retain the services of Mr. John Holtby to assist us in our work.

Yes, Mr. Huntington.

Mr. Huntington: Mr. Chairman, what is the extent of our reference and work here? Are we limiting ourselves to the narrow reference as per the motion of the President of the Privy Council in Hansard, December 8? If that is the case, before we discuss this motion, perhaps we should get a sense of how much difficulty we are going to have with the subject-matter before we start structuring ourselves.

The Chairman: Yes. Well, Mr. Huntington, we are confined to limit our study to that reference which was given to us by the House of Commons on the motion moved by the Government House Leader. So, we have no choice in the matter. That is the perimeter of our study—the reference given to us by the House of Commons.

Mr. Huntington: I guess what I am asking, Mr. Chairman, is how much difficulty do you anticipate in coming to a consensus on that narrow reference? And do we really have to hire special help to get there?

The Chairman: Well, I personally do not see very much difficulty. It is just that it was felt, due to the fact that Mr. Holtby had helped us throughout our previous study, and recognized as such by the committee, even if it takes one or two days or so to wrap this up, at this time it was felt that if he were available this would be a continuation of the work he had already accomplished, and would help the committee in that regard. But I am in the hands of the committee on that, of course. I personally thought it was a good way to have continuity, because he had been with us throughout the other study, but, as I say, this is up to members to pronounce themselves on.

Mr. Herbert, yes, please.

Mr. Herbert: We report on Friday, and I think . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Herbert: —we have to make sure that we have the continuity. I assume that we are not involved in the same kind of fees as the commissioner . . .

The Chairman: Pardon? I did not get the last part.

Mr. Herbert: I am assuming that we are not involved in \$900 a day . . .

The Chairman: No, no.

Mr. Herbert: —and that under these circumstances, since we have only about three days to go . . .

The Chairman: Exactly.

Mr. Herbert: —that we can take the chance and pass the . . .

[Traduction]

commencé par avoir Alistair Fraser qui, comme vous le savez, n'a pas pu continuer. Nous avons alors engagé M. John Holtby, qui a fait un travail excellent et, aujourd'hui, grâce au mandat qui nous a été confié par la Chambre, nous pouvons le garder. Si vous êtes d'accord, j'ai besoin d'une motion pour que ce Comité retienne les services de M. John Holtby.

Oui, monsieur Huntington.

M. Huntington: Monsieur le président, quelle est la portée de notre mandat et quelle somme de travail cela représente-t-il? Est-ce que nous nous en tenons aux termes stricts du mandat qui nous a été confié par le président du Conseil privé et qui figure dans le *Hansard* du 8 décembre? Parce que dans ce cas, avant de discuter de cette motion, nous devrions peut-être nous faire une idée des difficultés que nous rencontrerons.

Le président: Oui. Monsieur Huntington, nous devons nous en tenir aux termes de cet ordre de renvoi qui nous a été confié par la Chambre des communes à la suite d'une motion du leader de la majorité à la Chambre. Nous n'avons donc pas le choix. C'est le cadre de notre étude, ce mandat qui nous a été confié par la Chambre des communes.

M. Huntington: Monsieur le président, ce que je veux savoir, c'est si vous pensez que nous aurons du mal à nous mettre d'accord sur ce mandat très restreint? Avons-nous vraiment besoin d'embaucher quelqu'un?

Le président: Personnellement, je ne prévois pas tellement de difficultés. Mais puisque M. Holtby nous a aidés pendant tous nos travaux jusqu'à présent, puisque le Comité l'a reconnu, même s'il ne nous faut qu'un jour ou deux pour régler cette question, nous avons pensé que s'il était disponible, il serait là pour poursuivre le travail commencé, il pourrait aider le Comité. Cela dit, c'est à vous de décider. Personnellement, j'avais pensé que ce serait un bon moyen d'assurer la continuité puisqu'il nous a aidés pendant nos travaux jusqu'à présent, mais comme je l'ai dit, c'est aux députés de décider.

Monsieur Herbert, vous avez la parole.

M. Herbert: Nous devons faire notre rapport vendredi et je crois . . .

Le président: Oui.

M. Herbert: . . . que cette question de continuité est importante. J'imagine qu'il ne nous en coûtera pas autant que pour le commissaire . . .

Le président: Pardon? Je n'ai pas entendu la fin.

M. Herbert: J'imagine que cela ne veut pas dire 900\$ par jour . . .

Le président: Non, non.

M. Herbert: . . . et dans ces conditions, puisqu'il ne reste que trois jours environ . . .

Le président: Exactement.

M. Herbert: . . . nous pouvons nous risquer et . . .

[Text]

The Chairman: It is on a per diem basis, \$270, and it is well below the limits of any consultants' fees around here, I am told.

Mr. Nowlan: I must say I think the work that we do, regardless of the difficulties, of which there are enough with the continuity—I think we should get on with it and have Mr. Holtby there and see where we are on Friday.

The Chairman: Any other . . . ?

M. Cousineau: Nous n'avons pas d'autre choix que de s'en remettre à ce qui se produira vendredi.

The Chairman: Then if somebody wishes to move the motion . . . Mr. Nowlan has moved that pursuant to its order of reference, the committee retain the services of Mr. John Holtby to assist in its study. Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Agreed. Thank you.

Ladies and gentlemen, we now go to our order of reference. Mr. Sandy Birch and his competent staff, and other people, have already provided you with a comprehensive binder, which I understand includes all our previous reports, as well as the reference as given to us by the House of Commons. We also have within the binder references to previous discussions on motions, such as are contained in our reference.

• 1025

I understand you all have had an opportunity now to read the reference, which is on the first page, but that you have not had an opportunity to go through the binder, because we all got it this morning.

Mr. Cooper: Mr. Chairman, we are short a couple of books.

The Chairman: We are short a couple of books; okay, there are some right here.

If I remember correctly, item one on our order of reference is contained—and somebody can correct me if I am wrong; I did not have a chance to look it up this morning—in our tenth report; that any division deferred from a Friday be taken up at 6.00 p.m. on the next sitting day. As you know, in the last session we had many complaints from people who live far from Ottawa trying to get here by 3.00 p.m. on Monday, because in the provisional rules, votes that are put off on Friday must take place at 3.00 p.m. on Monday, and there is no way of changing that. We had reported in our tenth report to the House that we wanted to recommend that that vote be changed from 3.00 p.m. to 6.00 p.m. on Mondays. The House Leaders have agreed to that, and that is number one in our reference from the House. Is there any discussion?

Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Just one question, and maybe John Evans can answer. I thought since we were deferring the vote until 6.00 p.m. Monday, there might be some inclination, if we are in a

[Translation]

Le président: Il s'agit d'une indemnité journalière de 270\$, ce qui est bien inférieur à ce qu'exige n'importe quel expert-conseil, me dit-on.

M. Nowlan: Étant donné la nature de notre travail, et indépendamment des difficultés qu'il présente, et qui sont réelles pour ce qui est de la continuité, je pense que nous devrions garder M. Holtby, du moins jusqu'à vendredi.

Le président: Y a-t-il d'autres . . . ?

Mr. Cousineau: We have no choice, we must wait and see where we are on Friday.

Le président: Dans ce cas, si l'un d'entre vous propose la motion . . . M. Nowlan propose que, conformément aux termes de son mandat, le Comité retienne les services de M. John Holtby. D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord. Merci.

Mesdames et messieurs, nous allons passer maintenant à l'examen de notre mandat. M. Sandy Birch et son personnel compétent, entre autres, vous ont déjà distribué un classeur très complet qui contient tous nos rapports jusqu'à présent ainsi que le mandat qui nous a été confié par la Chambre des communes. Nos classeurs contiennent également des documents sur les débats que nous avons déjà eus sur des motions semblables à celles qui se trouvent dans notre ordre de renvoi.

Nous avons sans doute eu le temps de lire cet ordre de renvoi qui se trouve à la première page, mais pas tous les documents qui se trouvent dans le classeur. Nous ne l'avons obtenu que ce matin.

M. Cooper: Il nous manque quelques classeurs, monsieur le président.

Le président: Il y en a ici.

Si je comprends bien, la première question prévue à notre ordre de renvoi est quelque chose que nous avons proposé, je peux me tromper, je n'ai pas eu le temps de vérifier ce matin, dans notre dixième rapport. Il s'agit de la recommandation selon laquelle un vote par appel nominal différé le vendredi aura lieu à 18 heures le jour de séance suivant. Comme vous le savez, lors de la dernière session, nous avons eu plusieurs plaintes de personnes vivant loin d'Ottawa, qui avaient du mal à revenir avant 15 heures le lundi, c'est-à-dire l'heure où on devait reprendre le vote différé dans le cadre du règlement provisoire. Dans notre dixième rapport, nous avons indiqué à la Chambre que nous souhaitions que ce vote soit pris à 18 heures au lieu de 15 heures le lundi. Les leaders à la Chambre ont accepté le principe, qui est devenu le premier article dans notre ordre de renvoi de la Chambre. Y a-t-il des observations à ce sujet?

Monsieur Herbert.

M. Herbert: Je ne sais pas si John Evans peut répondre à cette question. Puisque le vote est reporté du vendredi doit avoir lieu à 18 heures le lundi, je ne sais pas si les votes différés

[Texte]

regular voting situation on a Monday, to defer that vote until 6.00 p.m. I recognize that if a vote situation comes up, so the bells can be kept ringing—but it did occur to me that if we had a division on a Monday it would improve efficiency if we could also put it off until 6.00 o'clock. Now, what was the reasoning behind not giving consideration to that point?

The Chairman: If I understand you correctly, Mr. Herbert, that if votes come up during the day on Monday, not deferred votes from the Friday, they should also be held at 6.00 p.m.

Mr. Herbert: There must have been some objection to this. Now, I recognize if a voting situation comes up on a Monday and there is a problem with taking the vote on either side, we can keep bells ringing and so on until later in the day; but it seems to me there would have been an improved efficiency, if we had wanted to take divisions on Monday, if we could have deferred them until 6.00 p.m. as we do with the Friday vote. All I am asking is what was the reasoning behind not deferring the Monday votes until 6.00 p.m.?

The Chairman: I have a number of names . . . Huntington, Epp, Evans. Before I go to the gentlemen waiting, I do not recall, and you can refresh my memory if you wish, that we discussed that, Mr. Herbert, during our study; that votes that would come up during debate on Mondays would also be put back. I do not remember that this committee even broached that, because motions which would come up may be motions that a member be named, or that this House adjourn or this debate be adjourned, and I do not see how we could have made those provisions.

Mr. Herbert: That equally applies on Friday, of course. We are only talking about the deferred votes on Friday . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Herbert: —we are not talking about the procedural votes that you are talking about now, which would be applicable on Monday anyway. I was talking about the same type of vote that would be deferred from Friday. But all I am asking for, Mr. Chairman—and I am sure Mr. Evans could answer this—there must have been a reason why substantive motions were not deferred on a Monday until 6.00 p.m., because it appears to me, since the reasoning behind this particular motion is to make sure that people are here for a vote . . . Having it at 6.00 p.m. instead of 3.00 p.m.—the same reasoning would apply to substantive motions that come up on a Monday. I do recognize that if such a motion comes on a Monday, obviously we can defer the vote automatically by keeping the bells ringing. I just thought there would be an improvement in efficiency if we had an agreement to that effect.

• 1030

The Chairman: I will go to Mr. Huntington.

Yes?

M. Cousineau: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Yes, monsieur Cousineau.

[Traduction]

le lundi ne pourraient pas également être retardés jusqu'à 18 heures. Je sais que de toute façon les cloches peuvent se faire entendre jusqu'à ce moment-là, mais il me semble que ce serait plus efficace de prévoir que tous les votes doivent avoir lieu à 18 heures le lundi. Pourquoi n'en a-t-on pas parlé?

Le président: Si je comprends bien, vous voulez dire, monsieur Herbert, que les votes demandés le lundi, autres que les votes différés du vendredi, devraient avoir lieu également à 18 heures.

M. Herbert: Quelqu'un a dû s'y opposer. Je sais que de toute façon, s'il y a un vote le lundi et qu'il y ait des problèmes, la cloche peut se faire entendre plus ou moins longuement, il me semble que ce serait une façon d'améliorer le système que de retarder tous les votes, même ceux demandés le lundi, jusqu'à 18 heures. Y a-t-il des raisons pour lesquelles on n'a pas voulu que les votes demandés le lundi soient pris à 18 heures?

Le président: J'ai quelques noms, ceux de MM. Huntington, Epp et Evans. Auparavant, je tiens à dire que je ne me souviens pas d'avoir discuté de cette suggestion auparavant, monsieur Herbert. Je ne pense pas qu'il ait été question que les votes du lundi soient retardés également. Parmi les motions qui pourraient faire l'objet d'un vote le lundi, il pourrait y avoir les motions de nomination, les motions d'ajournement. Je ne vois pas comment une telle disposition pourrait s'appliquer.

M. Herbert: Ce serait vrai également pour le vendredi. Nous parlons ici des votes différés du vendredi . . .

Le président: Oui.

M. Herbert: . . . non pas des votes de procédure qui auraient lieu le lundi de toute façon. Les votes qui seraient retardés le lundi seraient du même type que ceux qui seraient reportés du vendredi. Je suis sûr que M. Evans peut répondre à la question, monsieur le président. Il doit y avoir des raisons pour lesquelles les motions de fond différées le lundi ne sont pas retardées jusqu'à 18 heures, car il me semble que la nouvelle règle vise à faire en sorte que les députés soient là pour le vote . . . Donc, pour les motions de fond qui seraient présentées lundi, le même raisonnement vaudrait, le vote aurait lieu à 18h au lieu de 15h. Mais je sais bien que de toute façon, les votes du lundi peuvent être retardés par la cloche. Ma proposition ne vise qu'à rendre le système plus efficace au moyen d'une entente entre les partis.

Le président: Je donne la parole à M. Huntington.

Oui?

Mr. Cousineau: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Oui, Mr. Cousineau.

[Text]

M. Cousineau: Ne sommes-nous pas hors contexte? Nous en sommes maintenant à discuter de ce qui pourrait se produire lundi après-midi! Notre ordre de renvoi stipule ceci:

Que tout vote par appel nominal, différé un vendredi, ait lieu à 18h00 le jour de séance suivant.

Il me semble que c'est clair et net. Donc, cela ne nous permet pas de discuter d'autres sujets.

Le président: Eh bien, monsieur Cousineau . . .

M. Cousineau: Si nous continuons ainsi, nous ne finirons jamais vendredi!

Le président: Tout d'abord, monsieur Cousineau, cela n'est pas un rappel au Règlement. Cependant, je vais inscrire votre nom sur la liste, de même que celui de M. Gourde.

Je vous prie de m'excuser, monsieur Cousineau.

I will now go to Messrs. Huntington, Epp, Evans, Cousineau and *M. Gourde*.

Mr. Huntington: Mr. Chairman, I agree with your reply to Mr. Herbert. What we are dealing with, in the narrow frame of reference, is a Friday vote deferred to 3.00 p.m. Monday. We are now moving to 6.00 p.m. Monday, in order to allow to western and Atlantic members the courtesy of being here to vote on that deferral. I think we should be dealing with that narrow item and not opening up this whole can of worms, or our work is going to be here for a long time.

The Chairman: Yes. Thank you.

Mr. Epp, please.

Mr. Epp: Mr. Chairman, not to prolong the situation and to get out of here as quickly as possible, I agree with Mr. Huntington and yourself.

The Chairman: Messrs. Evans, Cousineau, Gourde and Allmand.

Mr. Evans.

Mr. Evans: I agree with Mr. Huntington.

The Chairman: Okay. Mr. Cousineau.

Mr. Cousineau: I agree.

Le président: Monsieur Gourde.

M. Gourde: Ce n'est qu'une question de précision.

Lorsqu'il est question de différer à 18h00 le jour suivant, cela laisse entendre que la cloche se ferait entendre à 17h45 pour le vote qui aurait lieu 15 minutes plus tard, n'est-ce pas?

Le président: Oui.

M. Cousineau: Non! C'est 18h00.

M. Gourde: Excusez-moi, monsieur le président. Vous avez dit plus tôt que vous vous en reportiez au Dixième rapport.

Le président: Oui, mais j'étais sur le point d'apporter une correction.

Vous avez tout à fait raison. Dans notre rapport, soit le Dixième rapport que j'ai déposé à la Chambre des communes, il est question de 17h45.

[Translation]

Mr. Cousineau: Are we not out of order, Mr. Chairman? We are now talking about what could happen on a Monday afternoon! Our reference states the following:

. . . that any division deferred from a Friday be taken up at 6 p.m. on the next sitting day.

It seems very clear to me. We should not be talking about anything else.

The Chairman: Well, Mr. Cousineau . . .

Mr. Cousineau: We will never be able to be finished by Friday, if we go on like this!

The Chairman: Well, this is not a point of order, Mr. Cousineau. But I will add your name, as well as Mr. Gourde's to my list.

Excuse me, Mr. Cousineau.

J'ai maintenant les noms de MM. Huntington, Epp, Evans, Cousineau et Gourde.

M. Huntington: Je suis d'accord avec ce que vous avez dit. Notre ordre de renvoi est limité, il a trait au vote du vendredi reporté à 15 heures le lundi. Nous demandons que ce vote soit pris à 18 heures le lundi par égard pour les députés de l'Ouest et de la région Atlantique qui voudraient être là pour y participer. Nous devrions nous en tenir à cette question précise et ne pas élargir le débat, parce que nous risquons de ne pas en finir.

Le président: Merci.

Monsieur Epp.

M. Epp: Je ne veux pas prolonger le débat inutilement, monsieur le président. En substance, je suis d'accord avec vous et M. Huntington.

Le président: MM. Evans, Cousineau, Gourde et Allmand.

Monsieur Evans.

M. Evans: Je suis d'accord avec M. Huntington.

Le président: Monsieur Cousineau.

M. Cousineau: Je suis d'accord.

The Chairman: Mr. Gourde.

Mr. Gourde: Just a clarification.

When the vote is deferred to 6 p.m. the next sitting day, that means that the bell starts to ring at 5:45, that is 15 minutes before, does it not?

The Chairman: Yes.

Mr. Cousineau: No! It is 6 p.m.

Mr. Gourde: Excuse me, Mr. Chairman, but did you not say earlier that this question was going back to our tenth report?

The Chairman: I was going to make a correction.

You are right, in our tenth report, tabled before the House, we said 5:45 p.m.

[Texte]

M. Gourde: D'accord.

Le président: Vous avez raison.

Toutefois, selon l'ordre de renvoi que nous avons reçu de la Chambre, on dit 18h00. Donc, il y a une différence de 15 minutes, comme vous le disiez.

Si je comprends bien, monsieur Birch, les cloches sonneraient à 18h00. C'est bien cela?

Le greffier: Oui.

The Chairman: The bells would ring at 6.00 p.m. now on Monday. The vote would be at 6.15 p.m. Okay?

Une voix: Voilà!

Le président: Vous aviez tout à fait raison, monsieur Gourde.

Mr. Allmand first and then Mr. Lachance.

Mr. Allmand: What we are really discussing is when the vote will be on Monday.

The Chairman: Yes.

Mr. Allmand: I think Mr. Herbert is perfectly correct in logic: what is the use, out of courtesy for those members who live far away, of saying that a vote that would be called on Friday would be at 6.00 p.m. on Monday, when in fact what you are doing is leaving open the situation where you can have a vote at 11.15 a.m., at 11.30 a.m. . . .

An hon. Member: Precisely.

Mr. Allmand: —then you are not doing anything to help the people from the west. Your logic escapes me. As far as I know, from my experience here, to have a vote that might take place on Friday at 6.00 p.m. on Monday, but have it completely open that there could be other votes on Monday, is of no help at all.

An hon. Member: Let the bells ring again.

Mr. Allmand: I am afraid I find that very counterproductive. We may as well leave the thing as it is. I see no logic whatsoever. I fully agree with Mr. Herbert. You are doing very little; what you are doing is saying that the vote at 3.00 p.m. should be at 6.00 p.m., but you are not helping those members who might come in earlier—they may still have to come in earlier.

The Chairman: Well, Mr. Allmand . . . Anyway, I will go on.

If I could have a bit of order, I would follow this order: Lachance, Cooper, Hnatyshyn, Epp.

M. Lachance: Monsieur le président, je sais que nous devons fonctionner selon certaines contraintes draconiennes. L'ordre de renvoi que nous avons reçu de la Chambre est très limité si on se reporte au champ qu'elle nous permet de couvrir.

[Traduction]

Mr. Gourde: Fine.

The Chairman: You are right.

But in the reference we received from the House, the hour is 6 p.m. There is a difference of 15 minutes, as you correctly pointed out.

So, Mr. Birch, the bells would ring at 6 p.m., wouldn't they?

The Clerk: Yes.

Le président: La cloche se fera entendre à 18 heures lundi. Le vote aura lieu à 18h15, je suppose.

An hon. Member: Exactly!

The Chairman: You were right, Mr. Gourde.

M. Allmand, suivi de M. Lachance.

M. Allmand: Nous parlons ici de l'heure à laquelle doit avoir lieu le vote lundi.

Le président: Oui.

M. Allmand: La logique de M. Herbert est inattaquable. Si par politesse pour les députés éloignés, les votes du vendredi doivent être reportés à 18 heures le lundi, alors qu'un vote prévu pour 11h15 du lundi pourrait avoir lieu à l'heure dite . . .

Une voix: C'est vrai.

M. Allmand: . . . les députés de l'Ouest n'y gagnent rien. Je ne comprends pas très bien ce qu'on veut faire ici. Permettre qu'il y ait d'autres votes le lundi, en plus des votes du vendredi reportés à 18 heures le lundi, ne résout rien du tout.

Une voix: La cloche se fait entendre plus longtemps à ce moment-là.

M. Allmand: L'effet d'une telle mesure pourrait même être néfaste. Il serait préférable de laisser les choses telles quelles. Je suis entièrement d'accord avec M. Herbert sur ce point. Vous dites que les votes qui auraient lieu normalement à 15 heures seraient reportés à 18 heures, mais vous ne faites rien pour les votes qui pourraient survenir plus tôt dans la journée. Les députés éloignés pourraient quand même être forcés de revenir plus tôt.

Le président: Je dois passer à quelqu'un d'autre, monsieur Allmand.

A l'ordre, s'il vous plaît. Ce sera au tour de M. Lachance, suivi de MM. Cooper, Hnatyshyn et Epp.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, I know we are subject to drastic limitations. Our reference from the House is very restricted as to the field we can cover.

[Text]

• 1035

Selon moi, les propositions de M. Herbert sont parfaitement logiques et rationnelles mais elles sont tout à fait hors sujet. Ceci dit, je ne comprends pas l'interprétation qu'on a semblé donner plus tôt à la référence proprement dite qui nous a été soumise. Selon moi, il n'y a aucun doute que le vote doit être tenu à 18h00; donc, les cloches sonneraient à 17h45! Toute autre interprétation n'est pas conforme à la pratique parlementaire. Je veux bien qu'on me convainque du contraire mais si on s'en tient au texte, et je crois que c'est précisément ce qu'on devrait faire, soit de référer à la Chambre exactement ce qu'on nous a soumis, alors le vote devrait se tenir à 18h00. Toutefois, les cloches sonneraient à 17h45!

C'est mon seul commentaire, monsieur le président.

The Chairman: I have advisers on both sides of me. Tell me, does the order of reference make the bells ring at 5.45 p.m. or at 6.00 p.m.?

The Clerk: At 6.00 o'clock.

Mr. Lachance: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lachance. Okay, *allez-y*.

Mr. Lachance: I am sorry, but a committee is free to interpret its reference the way it wants, and I will not allow an interpretation to be imposed on me by any clerk. It is his job to tell us what he thinks the thing means, but I will not be bound by an interpretation given to me by a clerk.

The Chairman: Rightly so.

Mr. Lachance: It is for a committee to decide what its reference means.

The Chairman: Right, but it is for the chairman to ask the people who are here to advise us what the interpretation is.

An hon. Member: Mr. Cooper would like to be heard.

The Chairman: Yes. Messrs. Cooper, Hnatyshyn, Epp and Nowlan.

Mr. Cooper: Mr. Chairman, I just want to reiterate that I think we are dealing with very restrictive wording here. I think Mr. Herbert's proposal opens up a whole new thing, because if you are going to talk about deferred votes on Monday, then you get talking about them on Tuesday and Wednesday and Thursday and so on.

The second point I think is essential is that we look at when the bells start. My understanding of the drafting and reasoning going on here is that they are to protect the private members' hour. If you start a bell at 5.45 p.m., you chew up 15 minutes every time there is a vote of private members' hour.

An hon. Member: That is 25%.

Mr. Cooper: Therefore I think I would agree with the clerk's interpretation, because I think that is the intention and I think that is the one the committee should pursue, that the bells start at 6.00 p.m. We have then a full hour of private members' hour.

Some hon. Members: Right on!

[Translation]

Mr. Herbert's proposals, if they are perfectly logical and rational, are nonetheless out of order. Now, there seems to be something wrong with the interpretation given earlier to our reference. There is no doubt in my mind that the vote is supposed to be taken at 6 p.m., which would mean that the bells would ring at 5.45. Any other interpretation would not be in accordance with parliamentary practice. Unless I can be proven wrong, I think the text means precisely what we proposed to the House, that is that the vote be taken at 6 p.m. And then the bells would ring at 5.45.

This is all I have to say on the subject, Mr. Chairman.

Le président: J'ai des conseillers d'un côté comme de l'autre. L'ordre de renvoi signifie-t-il que la cloche doit se faire entendre à 17h45 ou à 18 heures?

Le greffier: À 18 heures.

M. Lachance: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Lachance. *Go ahead*.

M. Lachance: Le Comité peut interpréter son ordre de renvoi comme il l'entend. En ce qui me concerne, je ne suis pas prêt à accepter l'interprétation d'un greffier. Le greffier peut nous dire ce qu'il en pense, mais son opinion n'est pas déterminante.

Le président: C'est juste.

M. Lachance: C'est au Comité de décider de la signification de son ordre de renvoi.

Le président: Il reste que le président peut demander l'avis des gens qui l'entourent.

Une voix: M. Cooper voudrait dire quelque chose.

Le président: MM. Cooper, Hnatyshyn, Epp et Nowlan, dans l'ordre.

M. Cooper: Monsieur le président, je voudrais simplement revenir sur le fait que notre ordre de renvoi est très restrictif. La proposition de M. Herbert ouvre un champ tout à fait nouveau, puisque s'il est question de retarder les votes du lundi, pourquoi ne pas le faire également pour les votes du mardi, du mercredi, du jeudi.

Par ailleurs, nous devons nous demander quand la cloche doit commencer à sonner. Si je comprends bien le texte, il s'agit de protéger l'heure réservée aux affaires émanant des députés. Si la sonnerie doit se faire entendre à 17h45, c'est 15 minutes de moins.

Une voix: Ou 25 p. 100.

M. Cooper: Donc, j'ai tendance à me ranger à l'avis du greffier. L'intention, je pense que le Comité devrait la respecter, semble être de faire en sorte que la sonnerie commence à 18 heures. À ce moment-là, l'heure réservée aux affaires des députés reste entière.

Des voix: C'est ça!

[Texte]

The Chairman: Messrs. Hnatyshyn, Epp and Nowlan.

Mr. Hnatyshyn: I agree with the restrictive interpretation of what we are to consider; but, dealing with the merits of what we are about to consider, Mr. Cooper has outlined the intention, I think, here of the discussions between our eminent House Leaders. They came to the suggestion to be put before the committee that in the way in which the rules read the vote be put at 6.00 p.m. so the full hour would be available for private members' hour. If it requires a change in wording, let us decide that and let us make sure there is no question that that is going to be the case.

The point here, with respect to Mr. Herbert's precipitating this whole thing—for which he apologizes—is it is deferral of a Friday vote. It has been pointed out that many members come a long distance to get in for a vote. Put it on an appropriate time on Monday, but certainly the point is that a lot of people have to be out of here in order to get back to their constituencies Friday night and if they have to wait until 5.00 p.m. or 4.00 p.m. on a Friday evening they miss the only connection that allows them to get out to their ridings. So the point is the convenience to members so they can leave and be out to do God's own good work in their constituencies on Friday evening. So there is a twofold consideration.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I was hoping we could get on to the next item, because I think we are belabouring a point here. There is a consensus. I think you have it, Mr. Chairman, and I would recommend that you call for a decision.

The Chairman: Thank you, Mr. Epp; but, with all due respect, I will now go to Mr. Nowlan and Mr. Huntington.

Mr. Nowlan: I am amazed that we are taking so long on this first thing. We are going to need an extension of our reference from December 16 if we take it hurriedly.

I agree with your first comment, but I missed some meetings. I did not hear any real discussion on the point Hal first raised, although it might be a valid point—there are so many reasons to argue—to meet Mr. Allmand, and the business of Friday. Ray said it. Jake said it. We have all said it.

• 1040

I say the thing is a deferred vote and you get back here; and it is not talking about what happens to votes in the rest of the week. So I am not going to say . . .

The Chairman: Thank you, Pat.

Mr. Huntington.

Mr. Huntington: Well, I think it has all been said, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay.

Monsieur Lachance.

[Traduction]

Le président: Monsieur Hnatyshyn, suivi de M. Epp et de M. Nowlan.

M. Hnatyshyn: Je suis bien d'accord sur le fait que notre ordre de renvoi est restrictif. Il n'en reste pas moins que l'intention de nos éminents leaders à la Chambre est celle qu'a relevée M. Cooper. Ils en sont venus à la conclusion que le Comité devait examiner la possibilité que le vote ait lieu à 18 heures de façon que l'heure réservée aux affaires des députés reste entière. S'il nous faut un autre libellé à cet effet, entendons-nous là-dessus et assurons-nous que cette heure restera entière.

C'est M. Herbert qui a lancé toute cette discussion. Il le regrette. Il était question au départ du report des votes du vendredi. Comme on l'a souligné, beaucoup de députés doivent venir de loin pour voter. S'ils restent jusqu'à 16 heures, jusqu'à 17 heures, le vendredi après-midi, ils risquent de ne pas pouvoir rentrer à temps dans leurs circonscriptions. Ils risquent de rater leur correspondance le vendredi soir. Donc, il s'agit de permettre aux députés de faire le travail qui les attend dans leurs circonscriptions le vendredi soir. Il faut songer au départ comme au retour.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Je pense que nous devrions passer à l'article suivant de l'ordre du jour, parce que nous piétons maintenant. Il me semble qu'il y a consensus et que vous devriez en venir à une décision, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Epp. Mais, sauf votre respect, je dois donner la parole à M. Nowlan et à M. Huntington.

M. Nowlan: Je suis surpris de voir que nous passions tant de temps sur ce point. Nous allons devoir demander une prorogation de notre mandat, au-delà du 16 décembre si nous continuons.

Je suis d'accord avec le premier point, même si j'ai manqué quelques réunions. Il n'y a pas eu tellement de discussions sur la question soulevée par Hal, même si elle semble tout à fait justifiée. Il y a plusieurs considérations. M. Allmand en a parlé. Ray, Jake et d'autres en ont parlé.

A mon avis il s'agit d'un vote différé et il faut revenir à la Chambre; il n'est pas question de ce qui va se passer dans le cas des votes pour le reste de la semaine. Je n'estime donc pas que . . .

Le président: Merci, Pat.

Monsieur Huntington.

M. Huntington: Eh bien, je crois que tout a été dit, monsieur le président.

Le président: Très bien.

Mr. Lachance.

[Text]

M. Lachance: Une proposition, monsieur le président. Dans les circonstances, je pense que la formulation proposée au 1 devrait être modifiée pour que ce soit bien clair que

—the question be put at 6.00 p.m. rather than vote shall be taken, and then it will be crystal clear that what we want to have is that the Speaker at 6.00 p.m. rises and puts the question and then of course the bell rings. So that is the way to put it.

The Chairman: Okay. The Speaker would put the question at 6.00 p.m. The bells would start to ring at 6.00 p.m. Yes. Okay. That will clear up any misunderstanding.

Monsieur Lachance, M. Birch n'essayait de vous imposer ses opinions. Je lui avais demandé un conseil et il me l'a donné. C'est aussi simple que cela.

M. Lachance: Monsieur le président, je me suis peut-être trompé. Le président, évidemment, peut interpréter comme il le désire, mais cette référence au greffier ne doit pas normalement figurer au compte rendu puisque le greffier n'est là que pour conseiller le président.

Le président: Oui, exactement.

M. Lachance: Je m'excuse de m'être énervé.

Le président: Très bien.

Monsieur Cousineau.

M. Cousineau: Il faut bien s'assurer que l'on parle d'une cloche de 15 minutes.

Le président: Oui, oui.

M. Cousineau: Au moins, cela éliminerait la pensée de mon collègue concernant les cloches illimitées.

The Chairman: Yes. When a division is taken in an order of the House, it is always 15 minutes. That is contained in the rules already. Right? That is in the rules. Okay. On item 1, then, it is agreed.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: With the changes to clarify, as Mr. Lachance says, as requested.

We are on item 2: that private members' business be taken up between 5.00 p.m. and 6.00 p.m. on a Monday, Tuesday or Thursday and between 4.00 p.m. and 5.00 p.m. on a Friday, provided that the day is not a day allotted pursuant to standing orders 42 and 62 and that the business on a Wednesday shall be government orders. In other words, back to the old system I think completely on private members' hour—and this, as you know, came about because there was, I guess, unanimous opinion in the committee that our Wednesday experiment was a fiasco and we had to do something about it.

Mr. Lachance, Mr. Nowlan, Mr. Epp, Mr. Sargeant.

Mr. Lachance: Yes. Again, of course, we have to stick to what is intended in the reference; but just one point that bothers me a little bit. Is there any intent whatsoever to deal with the problem of the sessional limit put on the number of hours?

[Translation]

Mr. Lachance: Let me make a proposal, Mr. Chairman. In the circumstances I think that the wording of item one should be changed so that it is clearly understood that . . .

. . . que la question sera mise au voix à 18 heures plutôt que de parler d'un vote qui aura lieu et de cette façon, il sera tout à fait clair que nous voulons que le président se lève à 18 heures pour mettre la question au voix, après quoi la sonnerie commencera, bien sûr. C'est ainsi qu'il faudrait la formuler.

Le président: Très bien. Le président mettra la question au voix à 18 heures. La sonnerie commencera à 18 heures. Très bien. Cela dissipera tout malentendu.

Mr. Lachance, Mr. Birch was not attempting to impose his opinions on you. I asked him for some advice and he gave me it. It is as simple as that.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, I may have been mistaken. The chairman may of course have his own interpretation but this reference to the clerk should not normally be contained in the report since the clerk is only present to advise the chairman.

The Chairman: Yes, indeed.

Mr. Lachance: I apologize for my outburst.

The Chairman: Yes.

Mr. Cousineau.

Mr. Cousineau: We have to be sure that we are talking about a 15-minute bell.

The Chairman: Yes.

Mr. Cousineau: This would at least do away with my colleague's worry about no limit to the ringing of the bells.

Le président: Oui. Quand il y a un vote sur ordre de la Chambre, il s'agit toujours d'une sonnerie de 15 minutes. Cela est déjà prévu par les Règlements, n'est-ce pas? Effectivement. Je crois que nous sommes d'accord sur l'article 1.

Des voix: D'accord.

Le président: Avec la précision demandée par M. Lachance.

Passons à l'article 2: que l'on passe aux affaires émanant des députés entre 17 heures et 18 heures le lundi, le mardi et le jeudi, et entre 16 heures et 18 heures le vendredi, à condition que ce jour ne soit pas un jour désigné en vertu des articles 42 et 62 du Règlement, et que le mercredi soit consacré aux ordres émanant du gouvernement. Autrement dit, un retour à l'ancien régime pour ce qui est de l'heure consacrée aux affaires émanant des députés. Comme vous le savez, cette proposition s'explique par l'opinion unanime, je crois, selon laquelle notre expérience du mercredi est un échec et il faut faire quelque chose.

MM. Lachance, Nowlan, Epp, Sargeant.

M. Lachance: Oui. Encore une fois, il faut s'en tenir à l'esprit de l'ordre de renvoi mais il y a un aspect qui m'inquiète un peu. A-t-on l'intention de régler le problème causé par la limite établie pour le nombre d'heures dans chaque session?

[Texte]

Mr. Evans: That was not to be reimposed.

Mr. Lachance: Well, where is it said?

Mr. Evans: Well, it does not say that it is going to be reimposed. Therefore it is not.

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): If it is not there, it cannot be imposed.

Mr. Evans: Because it is not in the rules now... the intention that there is no limit any more. Well, as long as that is clear, that is fine.

The Chairman: Okay. That is a very good point, and I understood, but I am glad you put it on the record because it is not contained in... There is no more limit of 40 hours per session for private members. That is automatic.

Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: I appreciate the strict interpretation of this reference. I am all for the change on Wednesday and I like the suggestion of putting the private members back on those days that are in the reference, but I thought this was supplementary or parallel to the suggestion that was made by many members who gave evidence before the committee and committee members also, that there would be no sitting Monday mornings, and that was how really we got talking about private members' hour Monday night and changing the Wednesday by making sure that again Monday mornings were not going to have the House sit. Now what happened to that and is there any way that can be worked into this? The word "Monday" is there.

The Chairman: Well, Mr. Nowlan, we will have to interpret this reference I think as closely confined as we must, I believe, and there is no mention in that. You are quite right. There was some discussion on that but I do not remember that the committee had come to any agreement on that subject.

• 1045

It was one of the items that we had discussed when we came to an agreement that Wednesdays were not working out, they were a fiasco and nobody was satisfied; and in their wisdom the House Leaders came to this with their discussions feeling this was the way to go.

But I will let other members speak up on this. Mr. Epp is next.

Mr. Epp: Mr. Chairman, the only point I want to make is whether it is possible within the reference to protect the private members' hour for the other days as we now did on Monday. My colleague from the NDP also has raised it privately here—and that is earlier we had these votes taken at 9.45 a.m. and so did not cut into the private members' hour. With the present hour configuration it could.

The Chairman: How?

No, the speaker interrupts the proceedings at 6.0 p.m. on Monday...

[Traduction]

M. Evans: Il n'était pas question de l'imposer à nouveau.

M. Lachance: Où est-ce qu'on précise cela?

M. Evans: Eh bien, on ne dit pas que cette limite sera rétablie. Donc elle ne le sera pas.

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): Si elle n'est pas prévue dans le Règlement, on ne peut pas l'imposer.

M. Evans: Elle ne fait pas partie du Règlement à l'heure actuelle. Il n'y a donc plus de limite. Je crois que cela est bien compris.

Le président: Très bien. C'est bon de nous le rappeler car il n'en était pas question dans... Il n'y a plus de limite de 40 heures par session pour les affaires émanant des députés. C'est compris.

Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: J'apprécie l'interprétation stricte de cet ordre de renvoi. Je suis tout à fait d'accord avec le changement prévu en ce qui concerne le mercredi et la proposition qui rétablirait les affaires émanant des députés les jours prévus dans l'article, mais je croyais que cela allait de pair avec la suggestion faite par de nombreux députés de ne pas avoir de séance le lundi matin. C'était de cette façon que nous avions commencé à parler de consacrer une heure aux affaires émanant des députés le lundi soir et d'effectuer le changement nécessaire le mercredi. Il s'agissait d'éliminer complètement la possibilité d'une séance de la Chambre le lundi matin. Que se passe-t-il à ce sujet et comment peut-on atteindre cet objectif dans l'article actuel où il est question de «lundi»?

Le président: Eh bien, monsieur Nowlan, nous devons interpréter cet article très strictement et il ne parle pas de ce que vous mentionnez. Vous avez raison de dire que le sujet a été abordé mais je ne me souviens pas d'un consensus des membres du Comité.

C'était une des questions dont nous avons parlé quand nous en étions arrivés à la conclusion que le régime actuel du mercredi ne s'avérait pas satisfaisant; les leaders à la Chambre ont décidé, dans leur sagesse, qu'il fallait procéder de cette façon.

Mais je vais donner la parole à d'autres membres. Monsieur Epp.

M. Epp: Monsieur le président, je voulais simplement savoir si cette recommandation nous donne la possibilité de consacrer une heure aux affaires émanant des députés pour les autres jours, comme nous l'avons fait pour le lundi. Mon collègue néo-démocrate l'a déjà mentionné—auparavant, ces votes avaient lieu à 9h45, et ainsi, n'empiétaient pas sur le temps consacré aux affaires émanant des députés. Mais cela serait une possibilité d'après la proposition actuelle.

Le président: Comment?

Non, le président interrompt les délibérations à 18 heures le lundi...

[Text]

Mr. Epp: But any deferred votes—I mean, we had deferred votes before, and that is what I am trying to get to . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Epp: We had deferred votes before and the bells generally would start ringing at 5.45 p.m., and I think there are a lot of private . . .

An hon. Member: That is by agreement.

An hon. Member: But it is six now.

Mr. Epp: Just a minute. Let me—if I am wrong, well hear me through; and if I am wrong, well, please correct me.

The Chairman: Okay.

Mr. Epp: There is a situation that could develop on days other than Monday, because Monday we have taken care of with the deferred vote.

The Chairman: Yes.

Mr. Epp: On other days where there is private members' hour it could be, by agreement with the House Leaders, that the bells start ringing at 5.45 p.m., which would take 25% of private members' hour. I think there are quite a number of private members who feel that hour is sacrosanct and beyond the purview of the House Leaders and I do not think we can necessarily put it into our reference, but I would like to see a note made . . .

The Chairman: Okay.

Mr. Epp:—that that hour is in fact private members' hour. I would rather see the bells start at 6.00 p.m., taken at 6.15 p.m.—or the question being put at 6.00 p.m.—and keep that hour as sacrosanct on the other days as we do it on Monday. Now, obviously you do not want to write this in stone, in the sense that there might be something sometimes when circumstances with general consensus would allow or you would want to do this during that hour, but I would want the record to show that we were aware of it and we are trying to protect that hour.

The Chairman: Yes. I think, Mr. Epp, that is a very interesting point, and without putting it in the recommendation that this committee, if it agrees, could make a strong note to that effect in the report we table in the House . . .

Mr. Epp: That is all I am asking.

The Chairman: Mr. Sargeant.

Mr. Sargeant: That was the point I was going to make, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay.

Monsieur Cousineau, s'il vous plaît.

M. Cousineau: Monsieur le président, même si j'ai quitté le bureau du whip, cela m'inquiète, cette période de prolongation qui est possible à la suite d'une motion présentée par un député entre 17h00 et 18h00. Actuellement, il faut que 25 personnes se lèvent à leur place pour s'opposer à cela.

[Translation]

M. Epp: Mais tout vote différé . . . Nous avons des votes différés auparavant, et c'est là que je voulais en venir . . .

Le président: Oui.

M. Epp: Nous avons des votes différés auparavant, et la sonnerie commençait généralement à 17h45, et je crois qu'il y a beaucoup de . . .

Une voix: C'est par consentement unanime.

Une voix: Mais c'est à 18 heures maintenant.

M. Epp: Attendez un instant. Je me trompe peut-être, mais attendez que je finisse; et si je fais erreur, n'hésitez pas à me corriger.

Le président: Très bien.

M. Epp: Il y a une situation qui pourrait se produire les autres jours, sauf le lundi, où nous avons prévu le vote différé.

Le président: Oui.

M. Epp: Les autres jours où une heure est consacrée aux affaires émanant des députés, les leaders à la Chambre pourraient convenir que la sonnerie commencerait à 17h45, ce qui prendrait 25 p. 100 de l'heure consacrée aux affaires émanant des députés. Je crois qu'il y a plusieurs députés qui estiment que cette heure est intouchable, même pour les leaders à la Chambre, et sans que cela figure dans notre mandat, j'aimerais que l'on fasse remarquer . . .

Le président: Très bien.

M. Epp: . . . que cette heure est réservée aux affaires émanant des députés. Je préférerais que la sonnerie commence à 18 heures, pour que la question soit mise aux voix à 18h15, ou à 18 heures, et que l'heure des députés reste inviolable, comme c'est le cas le lundi. Évidemment, on ne veut pas que ce soit une règle qui ne souffre aucune exception, car il pourrait y avoir des circonstances où il y aurait consentement unanime pour faire autre chose pendant cette heure, mais de façon générale, je voudrais que notre intention soit bien comprise.

Le président: Oui. Cela me paraît une observation intéressante, et sans la mentionner dans notre recommandation, le Comité peut, s'il est d'accord, souligner ce point dans son rapport à la Chambre . . .

M. Epp: C'est tout ce que je demande.

Le président: Monsieur Sargeant.

M. Sargeant: C'est ce que j'allais dire, monsieur le président.

Le président: Très bien.

Mr. Cousineau, please.

Mr. Cousineau: Mr. Chairman, even though I have left the whip's office, I am worried about this possible extension following a motion presented by a member between 5 and 6 p.m. At the present time, 25 members must rise from their seats to oppose such a motion.

[Texte]

J'aimerais avoir l'opinion des membres du Comité sur ce qui arrive maintenant. Est-ce que le député qui aurait présenté un projet de loi privé aurait le droit, dès l'instant où il présente son projet de loi privé, de demander tout de suite la prolongation du débat après 18h00? Je sais que le problème pourrait être réglé en appelant un quorum s'il n'y avait pas suffisamment de personnes après 18h00. Si j'ai bien compris la pensée du Comité, quand on parle de projets de loi du gouvernement, c'est la responsabilité du gouvernement d'avoir 25 personnes là, et je ne suis pas en désaccord là-dessus. Mais cela m'inquiète un peu, parce qu'à chaque fois qu'un député se lèverait, il pourrait tout de suite demander une prolongation. Je pense que vous êtes d'accord avec moi que de 17h00 à 18h00, il n'y a pas beaucoup de députés en Chambre.

J'aimerais bien avoir les commentaires des membres du Comité, mais si vous pensez que ce n'est pas important, on va passer.

Le président: Vous avez tous entendu la proposition de M. Cousineau. S'il y en a qui ont des opinions à émettre à ce sujet-là, nous pourrions avoir une petite discussion avant de passer aux autres intervenants.

Monsieur Lachance.

M. Lachance: Monsieur le président, c'est une préoccupation réelle. Il y a des députés, quels qu'ils soient, qui abusent de la règle qui permet de prolonger une séance si moins de 25 députés s'y opposent.

Encore là, si c'était une préoccupation des parlementaires, je pense que la question mériterait un renvoi au Comité permanent.

• 1050

Nous avons devant nous trois points extrêmement précis que l'on nous demande de rapporter à la Chambre dans les meilleurs délais. Nous avons tous divers types de préoccupations valides dont nous voudrions qu'un comité ou un autre discute et, qu'éventuellement, des propositions soient faites à la Chambre. Mais dans l'état actuel des choses et eu égard aux circonstances très particulières qui ont justifié cette référence à notre «comité Lazare», si je puis m'exprimer ainsi, notre Comité qui a fait une résurrection, nous devrions nous en tenir strictement à ce qui est prévu ici. Et, dans ce contexte, je vais faire ce que d'autres font toujours...

I would just like to say that I will accept that it will be a note—not an order, but a note—in the report to say that we will want to have the hour protected in any circumstances for the private members' benefit.

Le président: Monsieur Gourde, sur le point précis que M. Cousineau a soulevé.

M. Gourde: Exactement ce que M. Lachance a dit. C'est bien malheureux; mais nous pourrions en jaser toute une bonne partie de la journée, et ce ne serait pas dans le cadre qui nous a été fixé.

Alors: «Hors de l'église, point de salut!».

[Traduction]

I would like to have the committee members' opinion on what is happening now. Would a member who has presented a private members' bill be entitled, from the moment when he presents his private bill, to request that the debate be prolonged after 6 p.m.? I know that the problem could be settled by calling for a quorum if there were not enough members in attendance after 6 p.m. If I understand the committee correctly, when we are dealing with government bills, it is the government's responsibility to have 25 members in attendance, and I do not disagree with this. But I am a bit worried because every time a member rises, he could immediately ask for a prolongation. I think that you would agree that between 5 and 6 p.m. there are not many members in the House.

I would like to hear the committee members' comments, but if you do not think it is important, we can go on to something else.

The Chairman: You have all heard Mr. Cousineau's proposal. If there are any opinions on this point, we could have a short discussion before we go on to the other speakers.

Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, this is a real concern. There are members who abuse the rule allowing for a prolongation of a sitting if less than 25 members object.

Once again, if this is a concern of the members of Parliament, it should be referred to the standing committee.

We have before us three very precise points on which we are asked to report to the House as soon as possible. We all have various types of valid concerns which we would like to be discussed in one committee or another and possibly to become the subject of proposals to be made to the House. But in the present state of affairs and given the very particular circumstances justifying this reference to our revived or resurrected committee, we should stick strictly to what is provided herein. In this context, I will do what others always do...

J'accepterais que cela prenne la forme d'une observation, pas d'une recommandation, dans notre rapport. Nous pourrions indiquer que nous voulons que cette heure soit réservée aux affaires émanant des députés, quelles que soient les circonstances.

The Chairman: Mr. Gourde, on the precise point which Mr. Cousineau raised.

Mr. Gourde: Exactly what Mr. Lachance said. It is quite unfortunate; we could discuss it for a good part of the day, but it would not be within the framework which was set for us.

So, as the saying goes, without the church, there is no salvation.

[Text]

Le président: Bon, merci.

Messrs. Evans, Huntington, Hnatyshyn and Cooper.

Mr. Evans: I think the point is well made, and that was the intention. My understanding was that votes be taken at 6.00 p.m. and not 5.45 p.m. Again, it is a matter for the House Leaders, and I think if we instruct the House Leaders through our caucuses that that is what we want any agreement to include, then it would include that. As you say, we cannot tie the hands if for some reason a vote is to be called at an earlier time.

The other question is whether we want private members' business on Tuesday or Thursday . . . which of those two days we choose. I would suggest to you that we would want it on Thursday, for the same reason: we have no votes on Friday.

An hon. Member: Are we going to have it on both?

The Chairman: It says in the reference, Mr. Evans, that it is between 5.00 p.m. and 6.00 p.m. on Mondays, Tuesdays or Thursdays and 4.00 p.m. and 5.00 p.m. on a Friday.

Mr. Lachance: On a point of order, Mr. Chairman, and it is a serious one. May I see, please, the exact order of reference, because—I am sorry—the English one and the French one say exactly the opposite, and both are as valid as . . .

An hon. Member: It is ambiguous.

An hon. Member: It is ambiguous in English. It looks like it is three days and in the French it is four days.

Mr. Lachance: In the French there is no doubt it is four days.

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): It could be "and Thursday", not "or Thursday".

The Chairman: I just want to take a minute. This is an important point. I agree with Mr. Evans and Mr. Lachance. These are the exact copies, if I understand, as given to us by Mr. Koester, the Clerk of the House of Commons, and they are contained in your binder. The staff here did not change the reference. If it is ambiguous, then it is the right time, as you pointed out, Claude-André, to discuss that.

Mr. Lachance: On the same point of order.

The Chairman: Yes.

Mr. Lachance: I would just make now a suggestion, Mr. Chairman, if we cannot clarify it very soon and very easily through the channels, that we stand that section and go to the next and that we ask for clarification from the House; because I will not accept one or the other of the interpretations, since both are valid and they say exactly the opposite.

The Chairman: Okay. Permit me just one second to read the French text once more.

Ah! Oui . . . On passe aux affaires émanant des députés entre 17h00 et 18h00 le lundi, le mardi et le jeudi et, entre 16h00 et 17h00 le vendredi à condition que ce jour ne soit pas un jour . . . le lundi, le mardi et le jeudi . . .

[Translation]

The Chairman: Thank you.

MM. Evans, Huntington, Hnatyshyn et Cooper.

M. Evans: Je crois que c'est une observation valable qui correspond à l'intention. Si j'ai bien compris, les votes devraient avoir lieu à 18 heures, et non pas à 17h45. Encore une fois, cela relève des leaders à la Chambre, et je crois que si nous leur donnons des instructions à cet effet dans nos caucus, l'entente en tiendra compte. Comme vous le dites, nous ne pouvons pas supprimer toute marge de manoeuvre si un vote s'avère nécessaire avant cette heure pour une raison ou une autre.

Il reste aussi à décider si nous voulons une période consacrée aux affaires émanant des députés le mardi ou le jeudi—lequel de ces deux jours choisirons-nous? Je crois qu'il serait préférable de désigner le jeudi pour la même raison: nous n'aurons pas de vote le vendredi.

Une voix: Y aura-t-il une période ces deux jours?

Le président: Dans le renvoi, monsieur Evans, on parle d'une période entre 17 heures et 18 heures le lundi, le mardi ou le jeudi et entre 16 heures et 17 heures le vendredi.

M. Lachance: J'invoque le Règlement, monsieur le président, et c'est un point sérieux. Je voudrais voir le texte exact du renvoi, car l'anglais et le français, ici, ne correspondent pas, et ils ont la même valeur . . .

Une voix: C'est ambigu.

Une voix: C'est ambigu en anglais. On a l'impression qu'il s'agit de trois jours, tandis qu'en français, il s'agit de quatre jours.

M. Lachance: Dans le texte français, il s'agit incontestablement de quatre jours.

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): Ce serait peut-être «and Thursday», pas «or Thursday».

Le président: Je voudrais prendre une minute pour éclaircir la question. Je suis d'accord avec MM. Evans et Lachance. Ce sont des textes exacts, si je comprends bien, que nous avons reçus de M. Koester, le greffier de la Chambre. Le personnel n'y a rien changé. Si cela est ambigu, c'est certainement le moment d'en discuter, comme vous le dites fort bien, Claude-André.

M. Lachance: À ce sujet.

Le président: Oui.

M. Lachance: Si nous ne pouvons pas éclaircir la question en peu de temps, je suggère que nous réservions cet article et que nous passions à l'article suivant. Nous pouvons demander à la Chambre de nous préciser le sens. Les deux textes sont également valables, mais ils ne disent pas la même chose.

Le président: Très bien. Permettez-moi de lire le texte français encore une fois.

Ah. Yes . . . On passe aux affaires émanant des députés entre 17 heures et 18 heures le lundi, le mardi et le jeudi et, entre 16 heures et 17 heures le vendredi à condition que ce jour

[Texte]

—and in English it would say “or Thursday”. Why is that not Monday, Tuesday and Thursday?

Okay, I have a list, gentlemen. Please, I will have to respect it.

Messrs. Huntington, Hnatyshyn, Cooper and Sargeant.

Mr. Evans: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Evans.

Mr. Evans: The intention in the House Leaders' discussions was that it be four days, and the «or» then applies to the 5.00 p.m. to 6.00 p.m. The 5.00 p.m. to 6.00 p.m. would be on any of those three days, and 4.00 p.m. to 5.00 p.m. would be on another.

An hon. Member: It does not read that way. That is the point I am making.

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): It should be «and».

An hon. Member: Yes, it should be «and».

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): On the same point of order, Mr. Chairman.

• 1055

Mr. Sargeant: There is an error in the French version as well. It says: “le vendredi entre seize et dix-huit heures”. It should be “dix-sept heures”.

Mr. Lachance: No, not really. The attested copy says *seize et dix-sept*.

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): If we accept the official French version as the intent of the House, we can simply state in our report that we have accepted the official French version as the intent of the House and acted accordingly.

Mr. Herbert: The French version is the translation. He read it in English.

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): But it says “and”.

Mr. Herbert: Maybe so, but the debates will be read in English; thus the French is a translation.

Mr. Lachance: Oh, no. I disagree with that. I cannot let that stand on the record. I am sorry. Both versions of a document emanating from the House are as official, one and the other.

Mr. Herbert: I am just pointing out, if you read the . . .

Mr. Lachance: That is irrelevant. That is irrelevant.

The Chairman: Mr. Huntington.

Mr. Huntington: If I am up with you on the problem, why do we not change in the English version “or” to “and”, between “Tuesday” and “Thursday”? That then leaves us with four hours' private members' business per week.

[Traduction]

ne soit pas un jour . . . *so it is Monday, Tuesday and Thursday . . .*

—et en anglais, on dit «*or Thursday*». Pourquoi ne dit-on pas «*and Thursday*»?

J'ai une liste ici. Il faudrait que je suive l'ordre qui a été établi.

MM. Huntington, Hnatyshyn, Cooper et Sargeant.

M. Evans: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Evans.

M. Evans: Dans leurs discussions, les leaders à la Chambre prévoient quatre jours, et le «ou» s'applique à la période entre 17 heures et 18 heures. Il s'agirait de la période pour ces trois jours-là, et la période de 16 heures à 17 heures serait celle prévue pour l'autre jour.

Une voix: On ne peut pas interpréter le texte de cette façon, d'après son libellé.

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): Cela devrait être «*and*».

Une voix: Effectivement.

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): Au sujet du même rappel au Règlement, monsieur le président.

M. Sargeant: Il y a aussi une erreur dans la version française. Le français dit: «le vendredi entre seize et dix-huit heures». Cela devrait être «dix-sept heures».

M. Lachance: Non, pas vraiment. La version approuvée dit: «seize et dix-sept».

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): Si on dit que la version française officielle reflète l'intention de la Chambre, on peut simplement déclarer dans notre rapport que c'est sur la foi de cette version qu'on a agi.

M. Herbert: La version française est une traduction. Il l'a lue en anglais.

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): Mais cela dit «and».

M. Herbert: Peut-être, mais les délibérations seront lues en anglais; alors, le français constitue une traduction.

M. Lachance: Oh, non. Je ne suis pas d'accord avec cela. Je ne peux pas accepter cela. Je m'excuse. Les deux versions d'un document émanant de la Chambre sont officielles.

M. Herbert: Je fais simplement souligner que, si vous lisez . . .

M. Lachance: Cela n'a rien à voir. Rien à voir.

Le président: Monsieur Huntington.

M. Huntington: Pourquoi ne changerait-on pas la version anglaise en remplaçant «*or*» par «*and*», entre «*Tuesday*» et «*Thursday*»? Cela nous donnerait alors quatre heures par semaine de débat sur les affaires émanant des députés.

[Text]

The Chairman: Yes. That is a legitimate correction that this committee can make. If just changing the “or” to an “and” does it, what the hell.

Mr. Hnatyshyn is still on the telephone.

Mr. Lachance: On the same point of order, if I may, I have a suggestion to make. It is fine if we accept the French text, but I repeat, we should have an official indication of which of the texts is the intent of the House. We happen to have the parliamentary secretary to one of the House Leaders here. I think that way we could have an official channel, if you want, of the intention of the House. I do not know if you could call on Mr. Evans to tell us what his recollection is, and then maybe that would be the way.

An hon. Member: He already has.

Mr. Lachance: Yes, but not officially. He has not officially. He has said a few times yes, yes.

The Chairman: Mr. Evans, for the record . . .

Mr. Evans: Officially it was the intent to have four days of private members' . . .

The Chairman: —with all the powers that have been bestowed upon you, please . . .

Mr. Evans: —four one-hour periods during the week for private members' business: Monday, Tuesday, Thursday, Friday.

Une voix: En français. Très bien, merci.

Le président: Lundi, mardi, jeudi, vendredi.

Now, do we change that “or” to an “and”, and that is it?

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): Yes, yes.

The Chairman: Okay.

Mr. Huntington: I have my name up for another point.

The Chairman: Mr. Huntington, back to you.

Mr. Huntington: I hope you realize, Mr. Chairman, that over on this side we must be very tender and gentle with the Irish.

The Chairman: With the Irish?

Mr. Huntington: With the Irish. That is a new order of business over here. In reply to the comments of my colleague, Pat Nowlan, relative to the discussions on Monday morning, I just wanted to add the rider that if there was any—and we cannot do it within the narrow terms of reference here, I respect—any discussion we had on that was conditional on that Monday morning time being added after 8.00 p.m. at night, or added beyond 6.00 p.m. at night. In other words, he was intimating, if I heard him, that there was concern about the Monday morning, and that we were going to eliminate Monday morning sittings; and I believe Miss Campbell brought that up. But I just wanted to put the rider on that any time removed from Monday morning was added onto Monday night.

[Translation]

Le président: Oui. Le Comité peut très bien faire cette correction. Simplement changer le «or» pour un «and».

M. Hnatyshyn est toujours au téléphone.

M. Lachance: Sur la même question, si vous me le permettez, j'ai une suggestion à faire. C'est bien qu'on accepte la version française, mais je le répète, il faut indiquer officiellement lequel des deux textes reflète l'intention de la Chambre. Nous avons parmi nous le secrétaire parlementaire d'un des leaders à la Chambre. Nous pourrions donc avoir une opinion officielle sur l'intention de la Chambre. Nous pourrions peut-être demander à M. Evans de nous dire ce qu'il en est.

Une voix: Il nous l'a déjà dit.

M. Lachance: Oui, mais pas officiellement. Il ne nous a pas donné d'opinion officielle. Il nous l'a déjà dit quelquefois, oui.

Le président: Monsieur Evans, officiellement . . .

M. Evans: Officiellement, il devait y avoir quatre jours de discussion sur les affaires émanant des députés . . .

Le président: . . . avec tous les pouvoirs que votre titre vous confère, s'il vous plaît . . .

M. Evans: . . . quatre périodes d'une heure par semaine pour la discussion d'affaires émanant des députés: les lundi, mardi, jeudi et vendredi.

An hon. Member: In French. Thank you.

The Chairman: Monday, Tuesday, Thursday, Friday.

Maintenant, changeons-nous le «or» pour un «and»?

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): Oui, oui.

Le président: Très bien.

M. Huntington: J'ai demandé la parole pour une autre question.

Le président: Monsieur Huntington, s'il vous plaît.

M. Huntington: J'espère que vous vous rendez compte, monsieur le président, que, de ce côté-ci de la table, nous devons être très tendres et gentils avec les Irlandais.

Le président: Avec les Irlandais?

M. Huntington: Oui, avec les Irlandais. C'est dans le nouvel ordre des choses, ici. En réponse aux observations de mon collègue, Pat Nowlan, au sujet des discussions du lundi matin, je voudrais ajouter une clause additionnelle—quoique je craigne que nous ne puissions le faire dans le cadre de notre mandat actuel—une clause additionnelle, donc, portant sur le report des discussions du lundi matin après 20 heures, ou 18 heures, le soir. En d'autres termes, si j'ai bien compris, on semblait inquiet des réunions du lundi matin et de la possibilité de supprimer ces réunions; je pense en fait que c'est M^{lle} Campbell qui a soulevé cette question. Je voulais donc simplement dire que toute période de discussion soustraite du lundi matin serait ajoutée au lundi soir.

[Texte]

The Chairman: Yes. We never came to a point of recommending such . . .

Mr. Huntington: No, we did not.

The Chairman: —but we did unofficially, you are quite right—if the House did not sit Monday mornings, it would make up those hours on Monday evening. You are quite right on that. But we did not continue our discussions to come to a point of recommending. That is true.

Okay. Mr. Hnatyshyn, finally.

Mr. Hnatyshyn: I apologize; I was on the phone. I understand that my concern with the wording—clearly the word “or” is not appropriate. It is “and” we get four hours a week, excepting for Throne Speech debate and . . .

An hon. Member: That has all been done.

• 1100

Mr. Hnatyshyn: The word “or” is not appropriate. We get four hours a week, except for the Throne Speech debate and opposition days.

The Chairman: It is understood that it is four hours a week; that there is no more limit of 40 hours a session.

Mr. Hnatyshyn: I was the first one who thought of it. It is just that I was on the telephone.

Mr. Evans: Mr. Chairman, we will note that Mr. Hnatyshyn was the first one to think of it—it makes him feel better.

The Chairman: Messrs. Cooper, Sargeant and Gourde.

Mr. Cooper: It looks to me as though we have virtually solved the problem. I just want to pursue Mr. Cousineau's point . . . I think Mr. Lachance had an excellent suggestion, that we take Mr. Cousineau's point and recommend the standing committee look at that particular problem. That was my understanding.

The Chairman: Up to 25 members.

Mr. Cooper: Yes; and I just want to re-emphasize that I support that idea. I think it is a good one, that somewhere in our report we mention that that should be studied.

The Chairman: We have a first note; we could have a second note.

Mr. Huntington: And the second note might put the feeling of this committee to it . . . I never thought there was any intention in this committee to have that 25-member standing rule apply to private members' hour.

The Chairman: No.

Mr. Huntington: If that is the case, then I was asleep when we were discussing it.

Mr. Lachance: The problem is that we now have four days. We now compound the problem we have had with regard to Wednesday four times. I think it is a concern that should be addressed now.

[Traduction]

Le président: Oui. Nous n'avons jamais fait une telle recommandation . . .

M. Huntington: Non, vous avez raison.

Le président: . . . mais nous avons quand même dit officieusement que si la Chambre ne siégeait pas le lundi matin, il faudrait reprendre cela le lundi soir. Vous avez entièrement raison là-dessus. Mais nos discussions ne nous ont pas amenés à faire une recommandation. C'est vrai.

Bon. Monsieur Hnatyshyn, finalement.

M. Hnatyshyn: Je m'excuse; j'étais au téléphone. Je pense que mes observations, au sujet du libellé . . . en fait, le mot «or» ne convient absolument pas. Il faudrait dire «and» quatre heures par semaine, sauf lorsqu'il y a un débat sur le discours du trône et . . .

Une voix: C'est déjà tout réglé.

M. Hnatyshyn: Le mot «or» n'est pas bon. Nous avons quatre heures par semaine, sauf pour le débat sur le discours du trône et les journées de l'opposition.

Le président: Il est entendu que c'est quatre heures par semaine et qu'il n'y a plus de limite de 40 heures par session.

M. Hnatyshyn: C'est moi qui y ai pensé en premier. Mais j'étais au téléphone.

M. Evans: Monsieur le président, nous prendrons note que M. Hnatyshyn y a pensé le premier, si cela peut lui faire plaisir.

Le président: MM. Cooper, Sargeant et Gourde.

M. Cooper: J'ai l'impression que nous avons presque résolu le problème. Je voudrais poursuivre sur le point soulevé par M. Cousineau . . . Je pense que M. Lachance a fait une excellente suggestion: que nous suivions le conseil de M. Cousineau et que nous recommandions que le Comité permanent se penche sur ce problème. C'est ce que j'avais compris.

Le président: La question des 25 députés.

M. Cooper: Oui; et je tiens à souligner que j'appuie cette idée. Je pense que c'est une bonne idée et que nous devrions mentionner dans notre rapport qu'il faudrait l'étudier.

Le président: Nous avons une première note; et nous pourrions en avoir une deuxième.

M. Huntington: Et dans la deuxième, nous pourrions peut-être dire que le Comité . . . Je n'ai jamais pensé que le Comité avait l'intention d'appliquer le règlement des 25 députés à la discussion des affaires émanant des députés.

Le président: Non.

M. Huntington: S'il en avait été question, je devais sûrement dormir.

M. Lachance: Le problème est que nous avons maintenant quatre jours. Cela veut dire que nous avons quatre fois le problème que nous avions au sujet du mercredi. Je pense que nous devrions nous pencher là-dessus maintenant.

[Text]

The Chairman: That should be a very important note on our report. I could not agree more.

Mr. Huntington: Now, does the standing of the 25 members then apply between the hours of 4.00 p.m. and 5.00 p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays?

Mr. Lachance: It is the adjournment of the House. It is half an hour or an hour before the adjournment of the House.

Mr. Huntington: No, if you make a motion to extend the hours of the House in the hour before the recess . . . Now, we were dealing with government business in that hour, and government business on Mondays, Tuesdays and Thursdays stops at 5.00 o'clock, so are we now—what has happened here? We have a whole new ball game.

The Chairman: Maybe I should read the rule. Okay, I will read the rule for everybody's information.

Motion to continue or to extend sitting, when motion to be made.

This is on page six.

A motion must be proposed in the hour preceding the time at which the business under consideration should be interrupted by a lunch . . .

—that is very important

. . . or dinner hour, Private members' hour or the ordinary time of daily adjournment.

It has to be proposed just before you interrupt for lunch, dinner or private members' hour, or the ordinary time of daily adjournment. In other words, it has to be between 4.00 p.m. and 5.00 p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, and between 3.00 p.m. and 4.00 p.m. on Fridays. Or just before lunch . . .

An hon. Member: Then it does not apply to private members' hour.

Mr. Evans: Yes, it does, because a normal hour of adjournment for dinner is 6.00 p.m.

The Chairman: It must be proposed in the hour preceding the time at which the business under consideration should be interrupted by lunch or dinner hour, private members' hour or the ordinary time of daily adjournment. It has to be proposed prior to the commencement of private members' hour.

Mr. Evans: Prior to the commencement for government business; but it is in the hour prior to the dinner break, which is private members' hour. It can be raised and put during private members' hour.

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): It is written that way to cover Fridays and Wednesdays.

The Chairman: Mr. Evans, on a point of order.

[Translation]

Le président: Cela devrait être un point très important de notre rapport. Je ne saurais être plus en accord avec vous.

M. Huntington: Le règlement des 25 députés s'applique-t-il maintenant entre 16 heures et 17 heures les lundis, mardis et jeudis?

M. Lachance: C'est à l'ajournement de la Chambre. Une demi-heure ou une heure avant l'ajournement.

M. Huntington: Non, si vous proposez une motion visant à prolonger les travaux de la Chambre une heure avant l'ajournement . . . Nous parlions des affaires émanant du gouvernement durant cette période, et le débat sur les affaires émanant du gouvernement, les lundis, mardis et jeudis, se termine à 17 heures; alors, qu'est-il arrivé? Ce n'est plus du tout la même chose.

Le président: Je devrais peut-être lire le règlement. Bon, je vais lire le règlement pour votre information.

Prolongation d'une séance. Présentation de la motion.

C'est à la page six du Règlement de la Chambre des communes.

La motion doit être proposée dans l'heure qui précède le moment où les affaires en délibération doivent être interrompues par l'heure du dîner . . .

Cela est très important

. . . ou du souper, l'heure consacrée aux mesures d'initiative parlementaire ou l'heure ordinaire d'ajournement quotidien.

Il faut proposer la motion avant que les travaux soient interrompus par l'heure du dîner, ou du souper, l'heure consacrée aux mesures d'initiative parlementaire, ou l'heure ordinaire d'ajournement quotidien. Autrement dit, il faut que la motion soit présentée entre 16 heures et 17 heures, les lundis, mardis et jeudis, et entre 15 heures et 16 heures, les vendredis. Ou immédiatement avant l'heure du dîner . . .

Une voix: Alors, cela ne s'applique pas à l'heure consacrée aux mesures d'initiative parlementaire.

M. Evans: Oui, parce que l'heure normale d'ajournement pour le souper est 18 heures.

Le président: Il faut que la motion soit proposée dans l'heure qui précède le moment où les affaires en délibération doivent être interrompues par l'heure du dîner ou du souper, l'heure consacrée aux mesures d'initiative parlementaire, ou l'heure ordinaire d'ajournement quotidien. La motion doit être proposée avant le début de l'heure consacrée aux mesures d'initiative parlementaire.

M. Evans: Avant le début du débat concernant les affaires émanant du gouvernement; c'est donc dans l'heure qui précède le souper, qui correspond à la période de discussion des mesures d'initiative parlementaire. La motion peut être proposée durant l'heure consacrée aux mesures d'initiative parlementaire.

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): C'est libellé ainsi pour couvrir les vendredis et mercredis.

Le président: Monsieur Evans, un rappel au Règlement.

[Texte]

Mr. Evans: I checked this carefully with the Table, and the Table officers have interpreted this to mean that on Wednesday—the current situation . . . during any one of the three private members' hours, that motion can be put and it would extend hours on that particular private member's motion. So we have three of them on Wednesday, and any one of them could be extended during the hour of consideration of that private member's business. Therefore it can occur between 5.00 p.m. and 6.00 p.m. on Wednesday, and therefore it can occur between 5.00 p.m. and 6.00 p.m. under the new situation as well. Any time during the hour of private members' business, under the new situation, under the rules we have now, a member can move and the private members' hour would be extended, unless 25 members rose—and between 4.00 p.m. and 5.00 p.m. again as well.

• 1105

The Chairman: And it has occurred on Wednesdays, as we know.

Monsieur Gourde, sur le même sujet.

M. Gourde: Oui, sur ce même rappel au Règlement. Ne pourrait-on revenir à l'ordre de renvoi que nous avons reçu de la Chambre, monsieur le président?

Le président: Oui. Je vous remercie.

Mr. Sargeant.

Mr. Sargeant: I thought I had found another mistake in the translation, but Mr. Lachance has pointed out to me that in the official thing it is correct, but in the notes that were put together for us there was an error. It is fixed up.

The Chairman: Okay.

Mr. Gourde: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Gourde, you were on the list and you have already said we should go back to the order of reference. Thank you.

Mr. Cousineau.

Mr. Cousineau: If I understand correctly, you will note in your report these comments about this extension, even though it is not in your . . . I just want to make sure that we touch the matter.

Le président: Oui. Vous soulevez un excellent point.

We must make a note that the committee is aware of the potential problems that may arise during these changes and hope that a reference will be given as well to the standing committee, etc.

Mr. Evans: Could that note also include Mr. Huntington's comment that it was the interpretation of this committee that that rule would not apply to private members' business? That was the original interpretation according to Mr. Huntington, and I think the others agreed.

An hon. Member: We want to get the matter resolved.

Mr. Evans: But Ron was here and he has indicated his interpretation, which was not disputed by the members of the

[Traduction]

M. Evans: J'ai vérifié auprès du bureau de la Chambre, et selon les fonctionnaires des services du greffier, cela veut dire que le mercredi, pendant n'importe laquelle des trois heures consacrées aux mesures d'initiative parlementaire, une motion portant prolongation de la séance peut être proposée. Il y a donc trois heures de débat le mercredi, et une motion peut être proposée pendant la période consacrée aux mesures d'initiative parlementaire. La motion peut donc être proposée entre 17 heures et 18 heures le mercredi et, par conséquent, durant la même période, conformément au nouveau règlement. Donc, un député peut, durant l'heure consacrée aux mesures d'initiative parlementaire, proposer une motion visant à prolonger la séance, à moins que 25 députés ne se soient levés, et entre 16 heures et 17 heures également.

Le président: Et cela s'est produit les mercredis, comme nous le savons.

Mr. Gourde, on the same question.

Mr. Gourde: Yes, on this point of order. Could we not refer back to our order of reference, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, thank you.

Monsieur Sargeant.

M. Sargeant: Je pensais avoir relevé une autre erreur dans la traduction, mais M. Lachance m'a fait remarquer qu'il n'y avait pas d'erreur dans la version officielle, simplement dans les notes qui nous ont été remises. Tout est correct.

Le président: Très bien.

M. Gourde: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Gourde, votre nom figurait sur ma liste, et vous avez déjà dit que nous devrions revenir à notre ordre de renvoi. Merci.

Monsieur Cousineau.

M. Cousineau: Si je comprends bien, votre rapport fera mention de ces observations au sujet de la prolongation des séances, même si vous . . . Je voulais simplement m'assurer qu'il en serait question dans le rapport.

The Chairman: Yes. The point is well taken.

Nous devons mentionner que le Comité est conscient des problèmes susceptibles de survenir durant ces changements, et qu'il espère obtenir un mandat pour le Comité permanent, etc.

M. Evans: Pourrait-on mentionner aussi l'observation de M. Huntington voulant que le Comité ne croyait pas que ce règlement s'appliquerait aux mesures d'initiative parlementaire? C'est l'interprétation originale du règlement, selon M. Huntington, et je pense que les autres sont d'accord avec cela.

Une voix: Nous voulons régler la question.

M. Evans: Mais Ron était ici et nous a fait part de son interprétation, qui n'a pas été contestée par les membres du

[Text]

committee, that it was not meant to apply to private members' business.

Mr. Hnatyshyn: On a point of order.

The Chairman: It has already been used, John, during private members' . . .

Mr. Evans: Yes.

The Chairman: I think Ron is right that there was a consensus. It has been used on Wednesdays.

Mr. Huntington: We have sought on Wednesdays unanimous consent to extend for a certain number of minutes to make up for time lost. That is all we have ever done on Wednesdays.

Mr. Evans: This was never used.

The Chairman: At the beginning I am sure it was used.

Mr. Evans: No, it was not.

An hon. Member: They could not get 25 members, so you could have extended hours.

The Chairman: Okay, Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: I was interested in the interpretation; that you can extend the private member's motion under discussion regardless of the numbers; and that is the issue. Okay, then between 4.00 p.m. and 5.00 p.m., is that when for government business one could stand to extend the time for government business to pre-empt and preclude the discussion, as long as we all understand it?

The Chairman: Yes.

Mr. Nowlan: So that really is the relevant time for government business.

The Chairman: Yes.

Okay, Mr. Hnatyshyn.

Mr. Hnatyshyn: As I understand it, you are going to make a notation, and Mr. Cousineau has asked that this be done on it. Also, I think we should not draw firm conclusions. My recollection is not quite as firm as Mr. Huntington's with respect to the intention or desire of the committee. All I think is we should make an observation that the matter has a potential for some difficulty and that we would strongly recommend that the standing committee be seized with the reference on the issue so we could give the matter the attention it deserves.

Mr. Evans: Is there no consensus here? If there is a consensus here, why could we not deal with it? If there is not a consensus, fine.

The Chairman: I do not think we will come to that consensus today, John. But we should note it in our report that it is a matter of concern to the committee, an area of potential difficulties, and that we make the wish, or whatever it is, that this be looked at by the standing committee.

Is item 2 agreed to?

[Translation]

Comité, à savoir que le règlement ne s'applique pas aux mesures d'initiative parlementaire.

M. Hnatyshyn: Un rappel au Règlement.

Le président: Cela a déjà été invoqué, John, durant l'heure consacrée aux mesures d'initiative parlementaire . . .

M. Evans: Oui.

Le président: Je pense que Ron a raison de dire qu'il y avait consensus. Le règlement a été invoqué le mercredi.

M. Huntington: Nous avons déjà cherché à obtenir, les mercredis, l'unanimité pour prolonger la séance de quelques minutes pour reprendre le temps perdu. C'est tout ce que nous avons fait les mercredis.

M. Evans: Cela n'a jamais été invoqué.

Le président: Au début, je suis sûr qu'on a invoqué ce règlement.

M. Evans: Non, on ne l'a pas fait.

Une voix: On n'avait pas les 25 députés nécessaires pour prolonger la séance.

Le président: Bon; monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Je pensais qu'on pouvait prolonger la période consacrée aux mesures d'initiative parlementaire indépendamment du nombre de députés; et c'est là la question. Donc, c'est entre 16 heures et 17 heures, durant la période consacrée aux affaires émanant du gouvernement, qu'on peut demander de prolonger la séance, sans que la motion fasse l'objet d'un débat; est-ce bien cela?

Le président: Oui.

M. Nowlan: C'est donc vraiment le moment opportun pour discuter des affaires émanant du gouvernement.

Le président: Oui.

Monsieur Hnatyshyn, s'il vous plaît.

M. Hnatyshyn: Si je comprends bien, vous allez inscrire une note dans le rapport, suite à la recommandation de M. Cousineau. En outre, je ne crois pas que nous devrions établir des conclusions fermes. Je ne me souviens pas aussi exactement que M. Huntington de l'intention ou de la volonté du Comité. Je pense que nous devrions mentionner que cela pourrait soulever des difficultés et recommander fermement que le Comité permanent soit chargé d'étudier la question en profondeur.

M. Evans: N'y a-t-il pas consensus maintenant? S'il y a un consensus, pourquoi ne pas en discuter immédiatement? S'il n'y a pas consensus, très bien.

Le président: Je ne crois pas que nous en arrivions à un consensus aujourd'hui, John. Mais nous devrions mentionner dans notre rapport que c'est une question qui préoccupe le Comité, une question susceptible d'entraîner des difficultés, et que nous aimerions que la question soit renvoyée au Comité permanent.

L'article 2 est-il adopté?

[Texte]

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Item number 3.

The background of this, for some of you who may not remember, is that when we studied the amount of sitting days of this House of Commons, a study was made as to the average number of sitting days over the past 10 years, not counting election years. That came out to an average of 165 sitting days.

• 1110

In the great enthusiasm of this committee—and we knew after we tabled our report that we had gone overboard—we came out with 175 sitting days. We were overjoyed with the success of our work. But as discussions went on, we realized that in doing so, we had not committed an error, but in retrospect, had left time for—after we had tried the one-week recess we had in November, the House of Commons, knowing that would be a very valid change, would have 10 more days, such that if it wished to pronounce itself on this, we could add one or two more 5-day inter-sessions throughout the year. This had been building up in the House, and finally this came about at the House Leaders' meetings as well, and this is why we have item 3, that the House adjourn for a short period between Christmas and Easter in a manner similar to the adjournment provided for in November. It would still leave 5 more sitting days than has been the average in the last 10 years, not counting election years, in this Parliament. So this would be, as you know, a winter break between Christmas and Easter.

Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: A point of order. I put my name on for substance, but on terminology... I see vagueness in the terminology. Does this mean we are talking about a short period between Christmas and Easter—we have a period now between Christmas and Easter—or is it a short period at Christmas time and Easter time?

The Chairman: No, what it means, Mr. Nowlan, is this. The Christmas break is already set in our parliamentary calendar. The Easter break is set in our parliamentary calendar. This would be a one-week recess half-way, if possible, between those two recesses, somewhere in February or March, depending on when Easter is. This is what it means.

Mr. Huntington: Why would we not extend the Christmas break by that period?

The Chairman: A lot of members have mentioned that with the experience of the November break they were able to set up meetings and attend functions in their ridings. They would like another one about half-way in the winter to do the same thing, and outside of holiday periods, when it is hard to get people together.

[Traduction]

Des voix: Adopté.

Le président: Article 3.

Un bref rappel pour ceux qui ne s'en souviendraient pas: lorsque nous avons étudié le nombre de jours de séance du calendrier parlementaire de la Chambre des communes, on a fait un relevé de la moyenne du nombre de jours de séance au cours des 10 dernières années, à l'exception des années d'élections. En moyenne, cela représentait 165 jours de séance.

Après avoir déposé notre rapport, nous nous sommes rendu compte que notre enthousiasme nous avait poussés à quelque peu dépasser les limites: il s'agissait alors de 175 jours de séance. Au fur et à mesure des discussions, nous nous sommes rendu compte que nous n'avions pas commis d'erreur; en rétrospective, il s'avérait que nous avons laissé du temps pour... Nous avons eu la période de vacances d'une semaine, en novembre, et la Chambre des communes, se rendant compte qu'il s'agissait là d'un changement très appréciable, pourrait encore disposer de 10 jours que l'on pourrait répartir, au besoin, en deux intersessions de cinq jours chacune, à un moment ou à un autre de l'année. On a donc discuté de cette possibilité à la Chambre; la question a même été débattue au cours de la réunion des leaders à la Chambre, ce qui explique la proposition 3 prévoyant que la Chambre ajourne pour une courte période entre Noël et Pâques, comme cela s'était d'ailleurs passé en novembre. De toute façon, le nombre de jours de séance serait de cinq supérieur à la moyenne des 10 dernières années, si l'on ne tient pas compte des années d'élection. Il s'agirait donc là, en fait, de vacances d'hiver pendant lesquelles la Chambre ajournerait entre Noël et Pâques.

Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: J'invoque le Règlement. J'ai demandé de prendre la parole pour une question de fond, mais il me semble que la terminologie que l'on emploie est assez vague. Cela signifie-t-il que nous parlons d'une courte période entre Noël et Pâques—nous en avons une maintenant—ou d'une courte période pendant les vacances de Noël et de Pâques?

Le président: Non, monsieur Nowlan. Les vacances de Noël, comme celles de Pâques, sont déjà prévues dans le calendrier parlementaire. Il s'agirait, en fait, d'une intersession d'une semaine entre ces deux vacances, c'est-à-dire à un moment ou à un autre en février ou en mars, en tenant compte, évidemment, de la date à laquelle tombe Pâques. C'est ce que cela signifie.

M. Huntington: Pourquoi ne pourrait-on pas simplement prolonger la période de Noël?

Le président: De nombreux députés se sont dits satisfaits de l'expérience faite au cours des vacances de novembre, pendant lesquelles ils ont pu organiser des réunions et participer à différentes fonctions dans leurs circonscriptions. Ils aimeraient donc profiter d'une autre semaine de vacances semblable au milieu de l'hiver et en dehors des périodes normales de vacances, périodes pendant lesquelles il n'est pas très facile de réunir le monde.

[Text]

Mr. Evans.

Mr. Evans: Mr. Chairman, a number of suggestions have been put forward as to how we would determine such a day. One suggestion is that it be five weeks before the Easter break. Some clarification would need to be done on that. Does that five-week counting back include the partial week including Good Friday? Also, does that mean there are five weeks of business, or it would be the fifth week back? It is those kinds of questions.

Another alternative, I think, would be to do it on the basis—and the reason we have to do that, of course, is that Easter falls on all kinds of different times, as you can see from the calendar. One other alternative to that is a rule that would generally take the following flavour. If Easter were in the last half of April, then we would have a break in the second week of March. If it were in the first half of April, we would have a break in the first week of March. If it were in the last half of March, then we would have it in the last week of February.

That rule comes up with the following. If you followed that this year, we would have eight weeks . . .

The Chairman: Could I just interrupt? For the convenience of members who may not have had time to go through their book, just prior to tab "C" you have calendars for 1984, 1985, 1986, 1987, and 1988, and you may be able to follow what Mr. Evans is saying. You may wish to use that while Mr. Evans is making his point.

• 1115

Mr. Evans: Under the rule that I have just described, we would have, this year, eight weeks of business before the break, six weeks of business after the break. Next year we would have six weeks of business before the break and five weeks of business after the break. We would have in 1986 five weeks and five weeks; in 1987 we would have seven weeks and six weeks; in 1988 we would have six weeks and five weeks. That rule gives us a pretty evenly distributed break. The five weeks prior to—assuming that it is the week prior to five weeks, the five weeks of business—would give us, this year, nine weeks and five weeks; next year, six weeks and five weeks; the next, five and five; the one after that, eight and five; the one after that, six and five. So you would get a more even distribution by following the rule that I have described.

Let me describe it again. If Easter is in the last half of April, we would take off the second week of March. If it is in the first half of April, we would take off the first week of March. If it is in the last half of March, which does happen, we would take off the last week of February.

The Chairman: So you would have three scenarios.

Mr. Evans: No, commencing with the last Monday in February, commencing with the first Monday in March, commencing with the second Monday in March.

[Translation]

Monsieur Evans.

M. Evans: Monsieur le président, différentes suggestions ont été faites quant à la date d'un tel congé. Selon certains, celui-ci devrait avoir lieu cinq semaines avant les vacances de Pâques. Il faudrait des précisions dans les calculs; en effet, en remontant à partir de Pâques, doit-on tenir compte de ces quelques jours avant Pâques, y compris le Vendredi saint? Est-ce que cela signifie qu'il resterait cinq semaines, ou quatre? Il faut préciser dans ce cas.

Il faut également bien se souvenir que la fête de Pâques ne tombe pas toujours à la même date. On pourrait donc adopter la règle suivante: si Pâques tombait au cours des deux dernières semaines du mois d'avril, la semaine de congé serait la deuxième semaine de mars. Si Pâques tombait au cours des deux premières semaines d'avril, les vacances auraient lieu la première semaine de mars. Si Pâques tombait au cours des deux dernières semaines de mars, la période de congé serait la dernière semaine de février.

Ainsi donc, si l'on adoptait une telle règle cette année, nous aurions huit semaines . . .

Le président: Pourrais-je vous interrompre? J'aimerais souligner aux députés qui n'ont peut-être pas eu le temps de parcourir leur livre qu'ils peuvent trouver des calendriers pour 1984 à 1988 juste avant la languette «C». De cette façon, vous pourrez mieux suivre M. Evans.

M. Evans: Selon la règle que je viens de décrire, nous aurions donc cette année huit semaines de travail avant les vacances, et six semaines après. L'année prochaine, six semaines avant, et cinq semaines après. En 1986, cinq semaines et cinq semaines; en 1987, sept semaines et six semaines; en 1988, six et cinq semaines. L'équilibre est donc assez bon. Si l'on applique l'autre possibilité, celle des cinq semaines avant Pâques, cela donnerait pour cette année neuf semaines avant, cinq après; pour l'année prochaine, six et cinq semaines; l'année suivante, cinq et cinq; ensuite, huit et cinq; et en 1988, six et cinq. La répartition, suivant la proposition que j'ai décrite, serait donc beaucoup plus égale.

Je vous répète donc cette proposition: si Pâques tombe au cours des deux dernières semaines d'avril, nous prenons la deuxième semaine de mars; si Pâques tombe au cours des deux premières semaines d'avril, la première semaine de mars est notre semaine de vacances; si Pâques tombe au cours des deux dernières semaines de mars, ce qui peut se passer, nous prenons la dernière semaine de février.

Le président: Donc, il y aurait trois possibilités.

M. Evans: Non; on devrait tenir compte du dernier lundi de février, du premier lundi de mars et du deuxième lundi de mars.

[Texte]

The Chairman: Next to Mr. Evans, I have Messrs. Hnatyshyn, Dionne, Cullen, Nowlan and Cousineau. Mr. Hnatyshyn, on this subject.

Mr. Hnatyshyn: First, Mr. Evans, by his comments, indicates that we do have a mandate to be more precise as to what our recommendation is, which is one thing I was not clear on. So I gather that, rather than approving the terms of reference in a general recommendation, we can be quite specific.

The second thing is that—what Mr. Evans is saying in a more direct way—we are going to have our so-called mid-term break dependent upon the equinox, because I think that has something to do with establishing when Easter is during the course of the year. I am not quite sure of my religious history . . .

An hon. Member: Theology.

Mr. Hnatyshyn:—of the theological background. I know that Ukrainian Easter, the Greek Orthodox Easter—that occurs at different times. I think a formula should be devised. I support Mr. Evans on the basis that a formula should be devised to give us a kind of even-split break, if we can work it out. It is rather convoluted; by necessity, it has to be that way, I guess. All I am saying is, let us put it so that it can be worked out on a mathematical basis, so that there can be precision. As you pointed out in your opening remarks, the advantage of having the November break is that you are able to plan ahead. The advantage of all the provisional rules—one of the great advantages—has been that we, as legislators, and our constituents, know when we are going to be here, know when we are going to be adjourning, by and large, and therefore we can make some plans. Last, but certainly not least, it makes an awful difference, as far as our families are concerned, in planning for our spouses and for our children. So I support Mr. Evans on the middle of the period formulation, whatever we can come up with.

The Chairman: To try to make the period before and after as equal as possible.

Mr. Hnatyshyn: Approximately equal, yes.

The Chairman: Yes. Okay.

Mr. Dionne.

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): First of all, Mr. Chairman, Easter is the first Sunday after the first full moon after March 21, if I remember correctly, so it does fluctuate a great deal. It could be as early as March 22 and it could be as late as April 22 or April 23. It is late this year.

Secondly, as far as accommodating the school break is concerned, that is impossible, because, as with everything else, the provinces cannot agree on education either and the break is different in almost every province. So that does not give us much help.

I would suggest that we have our week-long break, as the papers call it, beginning on the Monday preceding the date that marks the half-way point between the January com-

[Traduction]

Le président: Après M. Evans, j'ai les noms de MM. Hnatyshyn, Dionne, Cullen, Nowlan et Cousineau. Monsieur Hnatyshyn.

M. Hnatyshyn: Tout d'abord, M. Evans, dans ses commentaires, nous a indiqué que notre mandat nous permet d'être plus précis dans nos recommandations. Je ne voyais pas les choses aussi clairement auparavant. Donc, au lieu de faire une recommandation d'ordre général, nous pouvons être plus précis.

M. Evans s'est exprimé de façon assez directe: il a expliqué que nos vacances dépendraient de l'équinoxe, ce qui détermine, si je ne me trompe, quand tombe Pâques. Je ne suis pas trop sûr de mon histoire religieuse . . .

Une voix: Théologique.

M. Hnatyshyn: Oui. Je sais que Pâques tombe à un autre moment pour les Ukrainiens et les Grecs orthodoxes. Il faudrait donc établir une formule qui, comme vise à le faire M. Evans, permettrait de bien équilibrer les deux périodes de session. Tout ce que je veux dire, c'est qu'il faudrait une formule mathématique qui nous permettrait d'avoir davantage de précision. Comme vous l'avez dit dans vos remarques d'ouverture, l'avantage de prévoir une période de vacances en novembre, c'est de pouvoir planifier son temps. Le grand avantage de ce Règlement provisoire, c'est de nous avoir donné un horaire fixe et prévisible. De cette façon, les législateurs, comme leurs électeurs, savent à quoi s'en tenir. De plus—et ce n'est pas là une des moindres considérations—cela nous permet de prévoir nos périodes de vacances avec nos épouses et nos enfants. J'appuie donc la recommandation de M. Evans au sujet de cette période de vacances qui se situerait entre ces deux fêtes.

Le président: Pourvu que les deux périodes entourant cette intersession soient aussi équilibrées que possible.

M. Hnatyshyn: Oui, plus ou moins égales.

Le président: Très bien.

Monsieur Dionne.

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): Tout d'abord, monsieur le président, Pâques tombe le premier dimanche après la pleine lune suivant l'équinoxe de mars, si je me souviens bien. C'est la raison pour laquelle la date est si variable. En fait, Pâques peut tomber entre le 22 mars et le 22 ou 23 avril. Cette année-ci, Pâques tombe tard.

Deuxièmement, si l'on veut tenir compte des vacances scolaires, c'est impossible. En effet, les provinces, pas plus en matière d'éducation que dans les autres questions, ne peuvent s'entendre, et les vacances tombent donc à des périodes différentes dans les différentes provinces.

Je propose donc d'avoir une semaine de vacances, comme on le dit dans le journal, commençant le lundi qui précède la date qui se situe entre le début de la session de janvier et l'ajourne-

[Text]

mencement and the Easter adjournment. Surely to God we could figure that out.

• 1120

An hon. Member: That is a good rule.

An hon. Member: That is exactly what I was going to say.

The Chairman: That sounds very good.

Mr. Cullen.

Mr. Cullen: If I had not been on the phone, that is what I was going to say.

The Chairman: Okay, those are two. That will be known as the Dionne-Cullen proposal.

Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: I do not want to be quite as agreeable, because I am interested . . .

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): I will get you on another committee.

Mr. Nowlan: I am sorry; we will have our differences there too, however.

I am glad about what Maurice said about the break. Frankly, I think they stagger these school breaks just for the tourist industry as much as anything else. I would personally like to see it during the break here—for the whole of Ontario and Quebec—but you cannot, I guess, do it that way.

This brings up the whole question of our time. This rule is so vague that I do not know why we could not do something with it. If we cannot, perhaps we could note it. What worth the note is I do not know—I am a little cynical on that—but we felt in discussing this break . . . Since we have this little time to play with, I thought we all agreed that the time we came back in the fall, September 12, was, we found—at least I certainly found—early because of what you intimated: July and August are fine; we can make our plans, but that is holiday time and travel time with people having a different mentality, and the fall is when you can zone in again and see people in their normal habitat, their normal work, and arrange things from there and then come back . . .

If we have a week to 10 days to play with, as far as I am concerned I do not see, instead of a convoluted rule that is never going to satisfy our respective school breaks in terms of family . . . if we are still interested in family, because there is always a conflict there—why the devil we do not get something simple and, using the generality and vagueness of rule 3, either add this time on when we come back in the fall or extend it to the Christmas break? We will all do our own things in February and March anyway.

That might be an interesting rule that Maurice read out, but I think it points to the larger problem that we are coming back too early in the fall, and, frankly, I think we are also back too early at Christmas. I would rather face up to the reality of taking whatever the time is, and if it is a week or 10 days, add it to the fall term when we come back so we have a longer time

[Translation]

ment de Pâques. Je ne crois pas que ce serait trop difficile de calculer cela.

Une voix: C'est très bien.

Une voix: C'est exactement ce que j'allais dire.

Le président: Cela me paraît excellent.

Monsieur Cullen.

M. Cullen: C'est exactement mon avis, que j'aurais d'ailleurs pu faire connaître si je n'avais pas été occupé au téléphone.

Le président: Cette proposition portera désormais le nom de Dionne-Cullen.

Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Je ne suis pas tout à fait d'accord, car je m'intéresse . . .

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): On vous déplacera à un autre comité.

M. Nowlan: Nous aurons nos différends là aussi.

Je suis heureux d'entendre ce qu'a à dire Maurice au sujet des vacances scolaires car j'estime que les écoles tiennent compte de la saison touristique. Personnellement, j'aimerais avoir mes vacances pendant les vacances scolaires pour l'Ontario et le Québec du moins, mais on ne peut procéder de cette façon, je suppose.

Le règlement est cependant tellement vague que cela devrait nous permettre de le modifier. Sinon, nous pourrions au moins le noter. Evidemment, je suis un peu sceptique au sujet de ces questions. Nous ne disposons quand même pas de beaucoup de temps. Beaucoup d'entre nous, en tout cas moi-même, trouvons que le début de la session, le 12 décembre, est un peu trop tôt. Evidemment, nous pouvons toujours planifier les mois de juillet et d'août, mais ce sont après tout des périodes de vacances pendant lesquelles les gens voyagent et la mentalité est différente. Ce n'est qu'en automne que la vie normale reprend et que l'on peut donc vraiment planifier . . .

Si nous disposons donc d'une semaine à 10 jours, je ne vois pas comment nous ne nous en servons pas à l'avantage de nos familles, pour autant qu'on s'y intéresse, je ne vois donc pas pourquoi nous ne nous servirions pas de ce règlement n° 3, qui est extrêmement vague et général pour rajouter cette semaine ou ces deux semaines à nos vacances de Noël.

Maurice a sans doute lu un règlement intéressant, mais à mon avis, cela démontre bien que nous reprenons le travail trop tôt à l'automne et également trop tôt après les vacances de Noël. Personnellement, je préférerais ajouter ce temps disponible à l'automne, époque à laquelle il est beaucoup plus intéressant de disposer de temps supplémentaire qu'en février

[Texte]

in our ridings in the fall, which to me is the relevant time, a hell of a lot more relevant time than February or March in my area, where you still have a few storms and you just do not see the people the way you do in the fall. I would like to make sure that you could convolute this rule either to extend that time and the time we come back in the fall or to extend the Christmas break . . .

The Chairman: Mr. Nowlan, I . . .

Mr. Nowlan: —and if you cannot do it to note that that has to be considered, for what it is worth.

The Chairman: Mr. Nowlan, I think a lot of what you have said makes a great deal of good sense, but I do not think that with this reference we could do what you are suggesting. That does not take away from its validity, but I do not believe that with this reference, the way I am reading it, we could do what you are suggesting.

I will go on to Mr. Cousineau, Mr. Sargeant and Mr. Huntington.

Mr. Cousineau: Mr. Chairman, I think what is important is to accept the principle of having this break in the spring between Christmas and Easter. I do not think we should get involved in discussions of what is going to happen in 1985 or 1986 because *ce sont des règlements provisoires*. They will end on December 31, 1984, and if everybody is happy about it I imagine that this will happen again next year, that we will reconstitute the committee in order to get this thing extended for another year. So what happens in 1985 or what happens in 1986 I do not think is important at this stage of the game. What is important is trying first of all to accept the principle and secondly to establish debates in 1984.

The Chairman: Yes. The only thing with that, Mr. Cousineau, is that it seems to take years around here to get a committee such as this off the ground. We finally got one in the past session. I think personally if we were assured somewhere that such a committee would be constituted immediately after every election I would go for what you are saying, but maybe I have been around here too long even to think that is possible, and maybe we should make a firm commitment right now that would take care of even future years.

• 1125

I do not think a committee like ours will be automatically constituted after each Parliament is convened. If that were in the rules, that such a committee would have to make such a recommendation by November 1 of each year, okay, I would go with you, but there is no way we can be assured of that. So I think we will have to go along with the reference, and if it lasts a couple or three years, well, all to the good.

Mr. Sargeant, please.

Mr. Sargeant: I was going to suggest that we write Maurice's moons into the standing orders and have our break contingent upon some moon or other. But seriously, I think if we are given these . . .

[Traduction]

ou en mars, dans ma région en tout cas, car il y a encore souvent des tempêtes de neige à ce moment. Je pense que l'on pourrait peut-être adapter le règlement de cette façon et prolonger les vacances d'été et de Noël.

Le président: Monsieur Nowlan . . .

M. Nowlan: . . . en tout cas, si ce n'est pas possible, il faudrait signaler que l'on pourrait l'étudier, quels que soient les mérites de la chose.

Le président: Monsieur Nowlan, ce que vous avez dit est assez défendable, mais je ne crois pas que nous puissions élargir notre mandat à ce point.

Je donnerai la parole à M. Cousineau, M. Sargeant et M. Huntington.

M. Cousineau: Monsieur le président, je crois qu'il est important d'accepter le principe de vacances de printemps qui interviendraient entre Noël et Pâques. Je ne crois pas que l'on devrait se préoccuper de ce qui se passera en 1985 et 1986, étant donné que ce sont des *interim regulations*. Ces règlements seront abolis le 31 décembre 1984 et si nous sommes satisfaits de la façon dont les choses sont menées, nous reconstituerons le Comité et nous appliquerons le même règlement pendant une année encore. Par conséquent, je ne crois pas qu'il faille s'arrêter à la situation de 1985 ou 1986. Ce qui est important, c'est tout d'abord d'accepter le principe et deuxièmement, de reprendre le débat en 1984.

Le président: Oui. Le seul problème, c'est que parfois il nous faut des années pour faire démarrer un comité comme celui-ci. Nous avons fini par en avoir un qui fonctionnait au cours de la dernière session. Si nous pouvions être tout à fait assurés qu'un comité comme celui-ci serait constitué immédiatement après toute élection, je serais d'accord avec vous. Cependant, je suis ici depuis trop longtemps pour penser que c'est possible. Peut-être devrions-nous nous engager de façon ferme à l'heure actuelle, ce qui nous donnerait des garanties à l'avenir.

Je ne crois pas qu'un Comité comme le nôtre sera automatiquement recréé chaque fois qu'on reconvoque le Parlement. Si un tel règlement existait, à savoir qu'un comité de ce genre soit tenu de faire une telle recommandation au 1^{er} novembre de chaque année au plus tard, dans ce cas-là, je serais d'accord avec vous. Mais en fait, nous n'avons pas une telle garantie. Je pense que nous sommes donc obligés de nous en tenir à notre ordre de renvoi, et si cela dure deux ou trois ans, tant mieux.

Monsieur Sargeant, s'il vous plaît.

M. Sargeant: J'allais suggérer que nous parlions des lunes de Maurice dans le règlement et que nous fixions la date de notre intersession à l'apparition d'une lune quelconque. Mais sérieusement, je crois que si nous avons . . .

[Text]

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): We are loony enough now.

Mr. Sargeant: Exactly. Given the strictures of the reference, I think either of the suggestions made by Maurice or John is quite acceptable to me.

I would also like to make note of what Pat said about taking back 5 or maybe all 10 of these days that we gave to the House last year. I would like to see the Christmas and the fall periods extended, for the very same reasons that Pat has said. I realize, Mr. Chairman, that we are not dealing with that now, but I would like to see that noted.

One final point. René was talking about this just being in place until next December. I would hope that we would be accepting these on a permanent basis. I notice John nodding his head now, so I hope this is no longer an experiment; that the experiment is over.

The Chairman: We will know, I imagine, between now and the 21st, what our esteemed House Leaders come up with. That is why I think it is important that we have something in there. In spite of what Mr. Cousineau feels—and others may join in those feelings—we do not know if in the next Parliament there will be such a committee, so we are going to have to lock it in in some way.

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): Mr. Chairman . . .

The Chairman: I have Mr. Huntington, Mr. Gourde, Mr. Nowlan and then you, Mr. Dionne, with your permission.

Mr. Huntington: I will not take your time. I too think if there is extra time, it could be extended to the Christmas break, but I also have to say that I found that week in November very, very valuable; it allowed me to clean up papers and work that you just cannot get to when you are dealing with House work and with committee work.

So back to the term of reference, if we can clean up and get a nice little tidy phrase in, that we want the week somewhere in the mid-point of work between those two breaks, that is what we are seeking to achieve.

The Chairman: Exactly.

Mr. Huntington: I just have to reiterate that I was amazed at the amount of work and things that got done during that week's break in November.

The Chairman: I could not agree with you more. I am sure most of the members used it as a constituency work period, as I did, and you did, and most other members. It sure helped a lot, especially in a large, rural riding like my own. I am sure it did for others as well.

Monsieur Gourde, Mr. Nowlan, and Mr. Dionne.

[Translation]

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): Mais nous sommes déjà assez fous comme cela.

M. Sargeant: Justement. Étant donné les conditions de notre ordre de renvoi, je crois que les suggestions de Maurice ou de John seraient tout à fait acceptables.

Je voudrais également revenir à ce qu'a dit Pat, au sujet du retrait des cinq ou peut-être dix jours que nous avons donnés à la Chambre l'année dernière. J'aimerais que les périodes d'automne et d'hiver soient élargies, et ce, pour les mêmes raisons invoquées par Pat. Je sais, monsieur le président, que nous ne sommes pas en train de débattre cette question maintenant, mais j'aimerais que les membres du Comité sachent mon avis.

Un dernier point. René parlait de la possibilité que ce règlement reste en vigueur jusqu'en décembre prochain. Personnellement, j'espère que nous allons l'adopter à titre permanent. Je vois que John hoche la tête, alors j'ose espérer que ce ne sera plus un simple expérience.

Le président: J'imagine que d'ici le 21 décembre, nous allons connaître la décision de nos chefs à la Chambre. C'est justement pourquoi il me semble important que nous leur fassions part de notre avis. Malgré les sentiments de M. Cousineau—qui sont peut-être partagés par d'autres—nous ignorons si ce Comité existera au prochain Parlement; nous devons donc essayer de nous assurer qu'il existera.

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): Monsieur le président . . .

Le président: J'ai les noms de M. Huntington, M. Gourde et M. Nowlan avant le vôtre, monsieur Dionne, si vous me permettez.

M. Huntington: Je n'en ai pas pour longtemps. Moi, aussi, je pense que si nous en avons la possibilité, il faudrait essayer de prolonger l'intersession de Noël, mais par contre, je dois dire que cette semaine que nous avons eue en novembre m'a été très utile. Elle m'a permis de m'occuper de quelques petites affaires qui traînaient depuis un certain temps. Souvent on n'a tout simplement pas le temps de s'en occuper à cause des travaux de la Chambre et des comités.

Donc, pour revenir à notre ordre de renvoi, si nous pouvions insérer une petite phrase pour préciser que nous aimerions que la semaine de congé soit fixée à mi-chemin entre les deux intersessions, ce serait l'idéal.

Le président: Exactement.

M. Huntington: Je vais simplement répéter que j'ai été étonné de voir tout ce que j'ai pu faire pendant la semaine de congé en novembre.

Le président: C'est vrai, vous avez tout à fait raison. Je suis sûr que la plupart des députés en ont profité pour travailler au sein de leur propre circonscription, comme je l'ai fait. Il n'y a pas de doute que cette semaine a été très utile, surtout pour les députés qui représentent de grosses circonscriptions rurales, comme moi. Je suis convaincu que d'autres l'ont trouvée aussi utile que moi.

M. Gourde, M. Nowlan et M. Dionne.

[Texte]

M. Gourde: Pour ce qui est d'une période entre Noël et Pâques, car c'est bien de cela dont il est question, je crois que la formule la plus acceptable serait de préciser, aujourd'hui, les dates qui seraient prévues pour 1984, 1985, 1986, 1987, c'est-à-dire trois ou quatre ans à l'avance. Si on sait qu'un tel comité est censé se pencher sur la procédure au cours de toutes les sessions, dans l'éventualité où le Règlement ne peut être modifié d'ici ce temps-là, un tel comité pourrait préciser certaines dates. Il me semble que ce serait une bonne façon de procéder tout en évitant les interprétations qui pourraient survenir à la Chambre.

Comme le disait John Evans plus tôt, si on dispose de trois jours avant Pâques, cela signifierait-il cinq semaines? S'il y avait des congés spéciaux, est-ce que cela voudrait dire cinq semaines? S'il y avait une prorogation de la session, qu'est-ce que cela pourrait signifier? Alors, s'il est indiqué clairement dans le Règlement qu'en 1984, la semaine hypothétique serait du 5 au 10 mars, en 1985, on pourrait la fixer tout en signalant bien, dans une sorte de préambule à cet article ou à cette provision dans le Règlement, que le principe d'un congé annuel d'une semaine entre Pâques et Noël pourrait être reconnu. Alors, pour éviter toute autre interprétation, il serait stipulé qu'il n'y aurait qu'un congé à cette date-là. Ce serait clair et précis.

• 1130

Le président: Si je vous comprends bien, monsieur Gourde, vous voulez que dans le rapport qu'on va déposer à la Chambre, on précise les dates pour les années 1984, 1985, 1986, 1987 et 1988, parce que nous savons déjà que Pâques sera à telle et telle date ces années-là. Vous voulez qu'on précise, pour chacune de ces années-là, la date exacte de l'ajournement d'une semaine de la Chambre. On pourrait ajouter qu'en 1988, le Comité permanent ou un comité spécial fera ses recommandations pour les années à venir.

M. Gourde: Il faudrait qu'il y ait un énoncé de principe.

Le président: Oui, oui. Merci beaucoup.

Mr. Nowlan: The more I look at this, the more negative I am about it. I can understand the November thing. I liked the November period. It is tied in to Armistice Day, to armistice week; it is tied in to that period. We always took two days, or a day and a half anyway, and made up the time by sitting mornings. I heard no complaints about that time. I think politically, psychologically... We are going to have a Christmas break—okay, we say break, some people are going to say holiday; they are wrong, it is a break—we are going to have an Easter break...

An hon. Member: Recess.

Mr. Nowlan: A recess, then. In between we are going to have our third break, or holiday. I, frankly, am a bit negative about it. There is not the same attitude and mentality about it as there is about the November thing, in terms of moving around a constituency, because of the seasons. I just cannot understand it.

[Traduction]

Mr. Gourde: As far as having a break between Christmas and Easter is concerned—I believe that is what we are discussing—I think the best thing to do would be to specify dates today for 1984, 1985, 1986 and 1987—in other words, three or four years in advance. If we know that a particular committee is supposed to study procedure over the course of the next few sessions, if it happens that the House rules cannot be changed between now and then, such a committee could specify those dates. I think this would be a good way to proceed since we could avoid the House making a different interpretation.

As John Evans said earlier, if we were to have three days before Easter, would that mean five weeks? If there were special holidays, would that mean five weeks? If the session were prorogued, what exactly would happen? So, I think it is important to indicate clearly in the rules in 1984 that the break will hypothetically be from March 5 to 10, 1985, for instance. We could set a date and state in a sort of preamble to that provision that the principle of an annual one-week break between Easter and Christmas should be recognized. In order to avoid any other interpretation being made, we could stipulate that the break would take place between those dates. In that way, it would be clearly stated.

The Chairman: If I have understood you correctly, Mr. Gourde, you are suggesting that in the report to be tabled in the House, we set dates for 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, as we already know that Easter will take place on such and such a date in those years. You want us to specify, for each of those years, the exact date of the one-week adjournment of the House. We could also add that in 1988 the standing committee or a special committee would make recommendations for subsequent years.

Mr. Gourde: I think we should include a statement of principle.

The Chairman: Yes, yes. Thank you very much.

M. Nowlan: Plus je vois cela, moins je suis content. Je peux comprendre la semaine de novembre parce que c'est lié à l'Armistice et que nous avons de toute façon toujours fait une pause d'un jour et demi ou deux que nous récupérons en siégeant le matin. Personne ne s'en est jamais plaint. Politiquement, psychologiquement, je crois... Puis il y aura la pause de Noël—certains parleront de vacances, mais ils se trompent—puis la pause de Pâques...

Un député: L'intersession.

M. Nowlan: Une intersession, si vous préférez. Dans l'intervalle, nous aurions un troisième ajournement ou d'autres vacances. Franchement, je ne suis pas très favorable à cela. Ce n'est pas la même chose pour la semaine de novembre car, par exemple, à cause des conditions météorologiques, on ne peut pas se déplacer autant dans nos circonscriptions. Je ne

[Text]

Quite frankly, Mr. Chairman, if one wanted to be really technical here, and proper and legal, this third standing reference, this third paragraph of our standing orders, is so vague, as it is now, that you could amend it easily, with respect, if there were the desire to give the time extension to Christmas, since Christmas is in there. I agree that to start talking about the opening of Parliament might be going a little too far, but that would be easy to amend, because you have the confusion as to date. The discussion here shows the confusion. Or, if you are going to clarify the confusion to a point and still leave flexibility, surely the adjournment would be after discussion and with the agreement of the House Leaders. That in itself would pick the time more or less to suit what members have said here about coming midway between Christmas and Easter.

I think politically we are being stupid as the devil to add another break, recess or holiday, when in effect we all know we need an extension of the time in our ridings before we come back. That does not comply with our reference, but certainly Christmas is in here and an extension of the time . . . Take out Easter. Still you would adjourn for a period, for Christmas; put in there that you are going to extend that for another 10 days. Certainly technically, legally and in relation to draftsmanship, that way it is possible to be within the rules.

I am not going to say anything more. If the committee wants to have this third break, recess or holiday, I think we are going to be dumped upon properly.

The Chairman: Thank you.

Mr. Dionne, Mr. Huntington and Mr. Cousineau.

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): Thank you, Mr. Chairman. With regard to Mr. Cousineau's point about our standing orders expiring at the end of 1984, I do not know of any reference that says they are to expire at the end of 1984. We had a reference that they would commence last year on December 22 and expire this year on December 22, but it seems to me to follow logically that if we have this reference now to change three aspects of the standing orders, it is the intent of the House to carry on with the rules and there is no time limit placed on them. They go on until they are changed again.

Secondly, to follow Mr. Nowlan's suggestion that we leave the timing of this break to the House Leaders, that is totally unacceptable to me. As far as I am concerned, we leave too damn much to the House Leaders now, and I do not want to see them have any more leeway.

Thirdly, I think Pat's other concern about our going to be dumped upon by the press is of little note, because we are going to be dumped on by the press no matter what we do.

An hon. Member: That is right.

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): As a second aspect of that point, I think we can probably overcome some of

[Translation]

comprends tout simplement pas la nécessité de cet ajournement.

Très franchement, monsieur le président, si on voulait être légaliste, on pourrait facilement modifier ce troisième paragraphe de notre règlement, en toute déférence, comme il est très vague, si nous voulions prolonger l'intersession de Noël. C'est peut-être exagéré de commencer à discuter de la reprise du Parlement et je suis d'accord, mais ce serait facile à modifier à cause de la confusion qui règne dans les dates. La discussion que nous tenons en ce moment reflète d'ailleurs cette confusion. Si vous voulez préciser dans une certaine mesure sans pour autant perdre de latitude, l'ajournement pourrait avoir lieu une fois que les leaders à la Chambre se sont entendus. On pourrait alors plus ou moins tenir compte de ce qu'ont dit les députés à propos d'une pause entre Noël et Pâques.

Politiquement parlant, nous serions bien bêtes d'ajouter une autre intersession alors qu'en fait nous savons tous qu'il nous faudrait davantage de temps dans nos circonscriptions avant d'être obligés de revenir. Ce n'est pas conforme à notre mandat, mais comme une intersession pour Noël est prévue et qu'une prolongation de cette période . . . supprimez Pâques. On aurait une certaine période de relâche à Noël à laquelle on pourra ajouter une dizaine de jours. Je suis certain que c'est techniquement et légalement faisable sans enfreindre les règles.

Je n'en dirai pas davantage. Si le Comité tient à avoir cette troisième intersession ou vacance, je crois qu'on pourra avec raison de nous critiquer.

Le président: Merci.

Monsieur Dionne, monsieur Huntington puis monsieur Cosineau.

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): Merci, monsieur le président. À propos de la réflexion de M. Cousineau voulant que notre règlement cesse d'être en vigueur à la fin de 1984, je ne sais pas d'où il tire cette conclusion. Nous avons obtenu un ordre de renvoi stipulant que ce règlement devait entrer en vigueur le 22 décembre 1982 jusqu'au 22 décembre de cette année. Toutefois, en toute logique, si l'on nous demande maintenant de modifier trois dispositions, c'est que la Chambre a l'intention de conserver ces règlements sans imposer de date limite à leur existence. Ils seront donc en vigueur tant qu'ils ne seront pas modifiés.

Ensuite, M. Nowlan suggère que nous laissons les leaders à la Chambre s'entendre sur le moment propice pour cette intersession; je trouve cela tout à fait inacceptable. Quant à moi, nous laissons déjà beaucoup trop de latitude aux leaders à la Chambre et je ne veux pas qu'ils en aient encore davantage.

Enfin, Pat s'inquiète que la presse ne nous critique; c'est sans importance car quelles que soient nos décisions, la presse nous critique de toute façon.

Une voix: C'est vrai.

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): De plus, je crois qu'on peut sans doute parer à certaines critiques si l'on appelle

[Texte]

that by referring to it as an adjournment, rather than as a holiday or a break. For most members it will be exactly that, an adjournment. They will go to their ridings and spend that week working like half-wits, probably, to try to get caught up on some of the things they never can get caught up on.

Mr. Hnatyshyn: Would you speak for yourself?

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): I was, Ray, but I will include you, if you like.

Mr. Hnatyshyn: No. I will be working hard.

• 1135

Mr. Hnatyshyn: Half the time.

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): Anyhow, we should refer to it as an adjournment, and we should start training ourselves to use that word rather than "break" or "holiday".

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Dionne.

Mr. Huntington is next, please.

Mr. Huntington: I do not necessarily agree with Mr. Dionne's total concept there. I think the House Leaders and the government House Leader need some flexibility. We, sitting here, do not know the circumstances of legislation or the priorities of the government or the House, and I would like to think, if it is going to be in the middle of that working period, we are wise enough to leave a measure of flexibility, so there would be a one-week break within the middle three weeks of the working period between reconvening from Christmas and the beginning of the Easter break. If a debate is coming to a close and it phases out, and it just so fits that before starting something new there can be a break, that is one thing. We cannot foresee all that here.

I can support either the break in the middle or going along with what Pat Nowlan is saying: add the week to the Christmas break; one or the other. But I would not like to see a rigidity carved in stone with a mid-term break.

The Chairman: Mr. Cousineau.

M. Cousineau: Avant de faire mon commentaire, monsieur le président, j'aimerais vous demander si nous recommandons une permanence et non pas une fin au 31 décembre 1984.

Le président: Ce n'est pas à nous de faire une recommandation de cette sorte. Nous avons un ordre de renvoi devant nous. Nous devons faire des recommandations sur l'ordre de renvoi qui nous a été donné.

M. Cousineau: Très bien. Alors, si nous ne faisons pas de recommandation, il serait peut-être bon de demander à nos conseillers de nous fabriquer une phrase quelconque pour inclure cette période de vacances jusqu'en 1988.

[Traduction]

cette période une intersession plutôt qu'une vacance ou une pause. De toute façon, c'est exactement ce que ce sera pour la plupart des députés. Cela leur permettra de se rendre dans leur circonscription et de passer la semaine à travailler comme des fous sans doute pour essayer de se mettre à jour dans certains domaines, ce qu'on semble ne jamais arriver à faire.

M. Hnatyshyn: Parlez-vous en votre seul nom?

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): Oui, Ray, mais si vous voulez, cela peut vous viser également.

M. Hnatyshyn: Non, moi je travaille fort.

M. Hnatyshyn: La moitié du temps.

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): De toute façon, nous devrions en parler comme d'une intersession et nous y habituer plutôt que de parler de pause ou de vacances.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Dionne.

C'est maintenant au tour de M. Huntington.

M. Huntington: Je ne suis pas tout à fait d'accord avec M. Dionne. Je crois que les leaders à la Chambre et celui du gouvernement ont besoin d'une certaine latitude. Nous, ici, tous autant que nous sommes, ne connaissons pas nécessairement toutes les raisons d'un projet de loi ni les priorités du gouvernement ou de la Chambre. Si cette semaine doit tomber pendant une période de travail, il serait sage de laisser un peu de jeu en parlant simplement d'une semaine d'intersession vers les trois semaines du milieu de la période de travail qui s'étend du retour de l'intersession de Noël au début de l'intersession de Pâques. Si, par exemple, un débat donné est sur le point de se terminer, ce serait peut-être plus opportun d'avoir une pause à ce moment-là plutôt que de recommencer tout de suite quelque chose de nouveau. On ne peut pas toujours prévoir ce qui va se passer.

Je serais donc en faveur d'une intersession soit à peu près vers le milieu de cette période, soit, comme le suggère Pat Nowlan, en ajoutant une semaine à l'intersession de Noël. Je ne voudrais pas qu'on impose une semaine d'intersession immuable.

Le président: Monsieur Cousineau.

Mr. Cousineau: Before making any comment, Mr. Chairman, I would like to know whether we will recommend that these standing orders remain in force after December 31, 1984.

The Chairman: We are not the ones who will make this recommendation. We have been given an order of reference and our recommendations must follow that order of reference.

Mr. Cousineau: Very well. If we do not make such a recommendation, it might be wise to ask our advisers to write up a sentence so that this break would exist until 1988.

[Text]

Le président: Très bien. Merci.

Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, first of all, my apologies for being late.

The Chairman: You were deposed in your absence, by the way.

An hon. Member: A bloodless coup.

Mr. Blaikie: Not I am not only apologizing; I am really sorry I was not here.

I think the worry about whether or not we will be dumped on . . . I think one of the things we need to keep in mind is that the schedule that we fixed for ourselves in the temporary standing orders was longer than the average number of days that the House normally sat in the five to ten years previous, whatever the figure was. We were overzealous, I think, at the time in trying to protect ourselves from the perception that we were trying to get more time for ourselves. In fact what we are talking about is not time for ourselves. Anybody who knows anything about the job knows that it is time in your constituency, which is very rarely time for yourself.

I am open to either suggestion, that we add a week to the Christmas break or that we have a break in the middle. My concern about Mr. Huntington's remarks is that one of the things we were trying to achieve by having a parliamentary calendar was that people would be able to plan, particularly for those in outlying constituencies who want to set up meetings, or even in urban constituencies, who want to meet with groups, or whatever, or even on the personal side. The idea is to know when you are not going to be here, so that time can be more productive; so you do not find out on a Friday, or on a Thursday, that the House Leaders have decided that next week will be the week that is the break and now it is impossible to set up those meetings or to make the arrangements.

So I would be for predictability wherever we get it, either by setting a week between the period of the Christmas adjournment and the Easter adjournment, or by adding a week to the Christmas adjournment. In either case I would think we ought to err on the side of predictability so that the purposes for which we came down on the side of a parliamentary calendar could be maintained.

• 1140

The Chairman: Yes, you are quite right, Mr. Blaikie. I mentioned before you arrived that we were very much overzealous and added 10 days to the average sitting in the last 10 years.

Mr. Blaikie: We have nothing to feel guilty about.

The Chairman: We can have this constituency break period of one week and the session would still be five days longer than the average has been over the past 10 years.

Messrs. Hnatyshyn, Cooper and Cullen.

[Translation]

The Chairman: Very well, thank you.

Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Monsieur le président, je m'excuse tout d'abord d'être arrivé en retard.

Le président: Vous avez été déposé en votre absence.

Une voix: Un renversement sans effusion de sang.

M. Blaikie: Je ne m'excuse pas seulement pour la forme, je suis vraiment désolé de ne pas avoir été là.

Quant à craindre d'être critiqué, il ne faut pas oublier que le calendrier que nous nous sommes donnés dans le règlement temporaire comptait plus de jours de session en moyenne que n'en a eus la Chambre au cours des 5 à 10 années précédentes, quel qu'en ait été le nombre. Nous avons été vraiment trop zélés par crainte que les gens ne croient que nous essayons de nous ménager plus de temps libre. En fait, ce n'est pas du tout le cas, car quiconque connaît un peu notre travail sait que ce temps que nous passons dans nos circonscriptions n'est pas consacré à des loisirs.

J'accepte les deux suggestions, soit une semaine de plus à l'intersession de Noël, soit une autre semaine entre Noël et Pâques. La remarque de M. Huntington me laisse perplexe, car, en établissant un calendrier pour les jours de session, nous voulions permettre aux députés de planifier, surtout pour ceux des circonscriptions très étendues qui voudraient organiser des réunions, ou même pour les circonscriptions urbaines, pour ceux qui voudraient rencontrer des associations ou encore pour prévoir des activités personnelles. L'idée est de pouvoir savoir à l'avance quand nous ne serons pas obligés d'être ici afin de pouvoir utiliser notre temps à meilleur escient. On n'apprendra pas ainsi le vendredi ou le jeudi que les leaders à la Chambre ont décidé que la semaine suivante sera une semaine d'intersession alors qu'il n'est plus possible d'organiser des réunions ou de faire d'autres arrangements.

Donc, que nous ajoutions une semaine à l'intersession de Noël ou une semaine entre Noël et Pâques, je veux qu'on sache à l'avance quand cela sera. A mon avis, dans un cas comme dans l'autre, nous devrions pécher par excès de prévision de sorte que l'on puisse conserver les motifs qui nous ont amenés à opter pour un calendrier parlementaire.

Le président: Oui, vous avez tout à fait raison, monsieur Blaikie. Avant votre arrivée j'ai dit que nous étions trop zélés et j'ai ajouté 10 jours à la moyenne du nombre de jours de session pour les dix dernières années.

M. Blaikie: Nous n'avons aucune raison de nous sentir coupables.

Le président: Même avec ce congé d'une semaine pour nous rendre dans nos circonscriptions, la session aurait quand même cinq jours de plus que la moyenne des 10 dernières années.

MM. Hnatyshyn, Cooper et Cullen.

[Texte]

Mr. Hnatyshyn: One, I feel very strongly the predictability and the precision with respect to the setting of a time are essential.

Two, I think it should be half-way between the commencement of the sittings and Easter, because if we add it onto the Christmas recess, we are just in a continuation of the work we do at that period of time and new problems arise, as we all know, and those of us who have to go back a couple of thousand miles to our riding know that these problems can be dealt with on an orderly basis. It just seems to me that we should put it in there. I do not have any apology with respect to the time that you are there. Not only do your constituents know you are going to be home, but your creditors and everyone else anxious to see you during these periods of time can see you there.

Thirdly, we do not have the option under the terms of reference to suggest that it be permanent. The terms of reference and the paragraph after the three items said that the committee had the power to recommend the adoption on an experimental basis, so we are constrained. We can make a note that we think these rules are working well, but our hands are tied. We have no ability even to make that recommendation on a permanent basis. I suppose we are not prohibited or barred from saying that we think these things are working well and we would like to see them on a permanent basis, but we could not even make a recommendation as a recommendation.

Finally, I have to slip away for a few minutes, but before I do, I am going to bootleg this in. I think when we get a consensus—I hope we can get a consensus, and we always have on these things; the committee has been eminently successful on that basis—with respect to the three items, it seems to me in terms of the agenda of the committee that when we come down to a consensus position, before we make our final report, we would all want to report to our respective caucuses where we are on these things, so we should be looking at having a get-together maybe at 10.00 on Thursday morning before making our final recommendations, so that we can deal with this matter in an orderly fashion

The Chairman: I think that is a very good suggestion. Given the deadline we are facing of reporting no later than December 16, if we could meet here Thursday morning at 9.30 a.m. or 10.00 a.m., whatever, and I think we do have a consensus, that would enable the staff to have the recommendations in both French and English, as they would be tabled in the House. We could go through it once again and make any corrections, if need be, and hopefully on Thursday afternoon I could table that in the House.

I would go to Mr. Cooper and Mr. Cullen.

Mr. Cooper: Yes, Mr. Chairman. Basically I just want to make three points which are much the same as have been made.

First of all, I favour predictability. I think that is essential for planning, and certainly we do not have enough opportunity for planning as members in this House.

[Traduction]

M. Hnatyshyn: D'abord, je pense fermement que la prévisibilité et la précision sont essentielles dans le choix de cette période de congé.

Deuxièmement, je pense que ce congé devrait être pris au milieu de la période entre la reprise de la session et l'ajournement de Pâques, car si nous l'ajoutons au congé de Noël, nous ne faisons que continuer le travail en cours dans cette période et, comme nous le savons tous, de nouveaux problèmes surgissent. Ceux d'entre nous qui doivent parcourir quelque milliers de milles pour retourner dans leur circonscription, savent qu'on peut régler ces problèmes de façon ordonnée. Il me semble que nous devrions l'inclure là. Je n'ai aucune excuse pour le temps que vous passerez dans votre circonscription. Non seulement vos commettants sauront que vous y serez, mais vos créanciers et tous les autres seront anxieux de vous voir pendant ces périodes où vous pourrez y être.

Troisièmement, notre terme de renvoi de nous permet pas d'en faire une suggestion permanente. D'après le terme de renvoi et le paragraphe suivant les trois articles, le Comité peut en recommander l'adoption à titre expérimentale, nous sommes donc limités. Nous pouvons faire un commentaire disant que ces règles fonctionnent bien, mais c'est tout. Nous ne pouvons même pas recommander que ce soit permanent. Je présume que rien ne nous empêche de dire qu'à notre avis ces règles fonctionnent très bien et que nous aimerions qu'elles soient permanentes, mais nous ne pourrions même pas en faire une recommandation comme telle.

Je dois m'absenter pendant quelques minutes, mais auparavant j'en profite pour ajouter ceci. Lorsque nous aurons un consensus... je l'espère et cela a toujours été le cas sur ces choses-là, le Comité a toujours eu beaucoup de succès à cet égard... sur ces trois articles, à mon avis pour ce qui est de l'ordre du jour du Comité, lorsque nous en arriverons à une position de consensus, avant de passer à notre rapport final, nous voudrions tous faire le point de la situation devant nos caucus respectifs, alors nous pourrions envisager de nous réunir peut-être à 10 heures jeudi matin avant de faire nos recommandations finales, de sorte que nous puissions traiter cette question de façon ordonnée.

Le président: À mon avis, c'est là une excellente suggestion. Compte tenu de notre échéancier du 16 décembre, si nous pouvions nous réunir ici jeudi matin à 9h30 ou 10 heures, et je pense que nous avons un consensus, cela donnerait le temps à notre personnel de préparer les recommandations en français et en anglais dans la forme où elles seront déposées en Chambre. Nous pourrions les revoir à nouveau et y apporter des corrections, le cas échéant, et si tout va bien je pourrai les déposer en Chambre jeudi après-midi.

Je passe maintenant à M. Cooper suivi de M. Cullen.

M. Cooper: Oui, monsieur le président. Fondamentalement je veux simplement dire trois choses qui ressemblent beaucoup à celles qui ont déjà été dites.

D'abord, je suis en faveur de la prévisibilité. À mon avis c'est essentiel pour la planification et en tant que député de cette Chambre nous n'avons certainement pas suffisamment d'occasions de planifier les choses.

[Text]

Secondly, I very much favour the mid-term adjournment, because of the type of riding I have, and I think in terms of our work load, as Ray has made the case very well.

The third thing is that I think there is a very simple formula that we could apply that would make it quite easy for us to make sure that it is somewhere in the middle there. That would be just to take the number of days between when the House returns and Good Friday, divide it by two and where that middle day is, have it in that week. It is a very simple formula; it does not create any difficulties and you are always assured of its being right in the middle.

The Chairman: As straightforward as we can, to remove any ambiguity.

Mr. Cullen.

• 1145

Mr. Cullen: I am just like a parrot here, so I am not going to use up the time. But I was concerned when I read that "on an experimental basis". My reading of it was that we have tried this experiment. It worked, with these minor changes taking place. With these, we could put them in place, or they would be put in place, and the new standing committee would not be worrying about whether we had 20-minute speeches or 30-minute speeches, or whatever it was. That has been determined, and we could go on to the other problems we have: how we are going to vote and so on. So I intend certainly to write to my House Leader and press on my House Leader at tomorrow's caucus that these should be made permanent, if we are going to get a consensus today—and it seems we are going to—that this be adopted on a permanent basis. That does not mean it cannot be changed by a subsequent standing committee. But why should we be chewing the same old cabbage all over again in the next session?

The Chairman: Exactly; except the House has not come to a decision on whether our experimental rules, provisional rules, will be adopted on a permanent basis at this point. When the reference was made they were still on an experimental basis. I am second-guessing here, but I guess that is why it says in the reference "an experimental basis": because we are still in the experimental period.

That does not preclude the House Leaders announcing before the 21st that they recommend that it be adopted permanently. I do not know what is in their minds.

In any case, I believe there is a consensus, gentlemen, that a simple formula be established, I think similar to what Mr. Dionne and Cullen and others have suggested, and Mr. Cooper and others: that it be, as close as possible, half-way between the return of the House after the Christmas recess and the beginning of the Easter recess. No matter when Easter is, that formula can be applied.

Mr. Evans.

[Translation]

Deuxièmement, je suis tout à fait d'accord sur un ajournement à mi-trimestre, à cause du genre de circonscription qu'est la mienne et, comme Ray l'a très bien dit, à cause de notre charge de travail.

Troisièmement, je pense qu'il y a une formule très simple que nous pourrions utiliser de sorte qu'il nous serait facile de nous assurer que ce congé se situe au milieu de ce trimestre. Il suffit simplement de calculer le nombre de jours de séances entre le moment où la Chambre reprend ses travaux et le Vendredi saint, vous divisez ce chiffre par deux et cela vous donne le milieu de trimestre et le congé tombe cette semaine-là. C'est une formule très simple qui ne crée aucun problème et vous serez toujours sûrs que ce sera au milieu du trimestre.

Le président: Aussi simple que possible afin d'enlever toute ambiguïté.

Monsieur Cullen.

M. Cullen: J'ai l'impression de parler dans le vide, alors je n'utiliserai pas tout le temps dont je dispose. Mais ce qui m'a inquiété ce sont les mots «sur une base expérimentale», car je pensais que nous avions fait cette expérience et que cela aurait fonctionné avec ces changements mineurs qui ont été apportés. De cette façon, nous pourrions les adopter ou ils pourraient l'être, et le nouveau Comité permanent n'aurait pas à s'inquiéter du fait que nos discours durent 20 minutes ou 30 minutes ou de quoi que ce soit. Cela a déjà été établi et nous pourrions passer aux autres problèmes que nous avons, c'est-à-dire comment nous allons voter et ainsi de suite. J'ai donc la ferme intention d'écrire à mon leader en Chambre et d'insister auprès de lui lors de la réunion du caucus de demain pour que ces règlements soient adoptés de façon permanente, si nous arrivons à un consensus aujourd'hui, ce qui semble être le cas. Toutefois, cela ne signifie pas qu'un autre comité permanent ne pourrait pas les modifier. Mais pourquoi devrait-on revenir encore sur le même sujet au cours de la prochaine session?

Le président: Exactement, sauf que pour l'instant la Chambre n'a pas encore décidé si nos règles expérimentales ou provisoires seront adoptées de façon permanente. Lorsque nous avons reçu le renvoi, les règles étaient toujours sur une base expérimentale. Je présume que c'est la raison pour laquelle on dit dans le renvoi «sur une base expérimentale»: car nous sommes toujours dans la période expérimentale.

Cela n'empêche pas le leader en Chambre d'annoncer d'ici le 21, qu'ils en recommandent l'adoption permanente. J'ignore quelle est leur intention.

De toute façon, messieurs, je pense qu'il y a un consensus pour l'établissement d'une formule simple semblable à ce que M. Dionne, Cullen, Cooper et d'autres ont suggéré, c'est-à-dire à mi-chemin, dans la mesure du possible, entre le retour en Chambre après le congé de Noël et le début du congé de Pâques. Cette formule peut s'appliquer peu importe quand tombe la journée de Pâques.

Monsieur Evans.

[Texte]

Mr. Evans: Mr. Dionne's formula—I have worked it out and it works out to be very well balanced. That formula again—maybe I could put it to the committee—was that the recess shall commence beginning on the Monday preceding the date which marks the half-way point between the January commencement and the Easter adjournment, unless that day be a Monday, in which case it shall be on that day that it commences. So that would give us a point dead centre . . .

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): And it is fixed.

Mr. Evans: —with the week including the mid-point.

The Chairman: Exactly. And no matter when Easter is, it would be the mid-point between the return after the New Year. Okay. Is that agreed?

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): Agreed.

The Chairman: Mr. Cousineau.

Mr. Cousineau: May I ask my colleague to repeat that, please, so I can get the translation? I was trying to get that, but . . .

The Chairman: Mr. Evans.

Mr. Evans: The adjournment shall be determined as beginning on the Monday preceding the date which marks the half-way point between the January commencement and the Easter adjournment, unless that day be a Monday, in which case that shall be the date.

The Chairman: That is the part that confuses me.

Mr. Evans: If the midpoint is a Monday, under the previous . . .

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): That is the day when the break starts.

Mr. Evans: —under the previous rule you go back to the previous Monday. If it is a Monday, under the way I have read it now, that would be the date on which the adjournment starts.

The Chairman: And if it is a Tuesday?

Mr. Evans: If it is a Tuesday, then it is the previous day.

The Chairman: Is that agreed, gentlemen?

Agreed.

Mr. Blaikie: Does anyone know what week that would be?

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): For this coming year it would start on February 27.

The Chairman: You have in your notes, Mr. Blaikie, just prior to tab "C", the calendars for about four years.

Mr. Evans: The Monday would be February 27, so . . .

The Chairman: You can figure it out quite easily.

Now, I would like your commitment, of at least 11 of you, to be here, if you agree, Thursday morning at 10.00 a.m., by which time the staff would have before us the text in French

[Traduction]

M. Evans: J'ai vérifié la formule de M. Dionne et le résultat est très bien équilibré. Je répète la formule à l'intention du Comité. Le congé commence le lundi précédant la date qui est à mi-chemin entre la reprise de janvier et l'ajournement de Pâques, à moins que ce jour soit un lundi, auquel cas le congé commencera le jour même. Cela nous donnait donc une période en plein milieu . . .

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): Et c'est fixe.

M. Evans: . . . et le milieu de cette période tombe pendant cette semaine.

Le président: Exactement. Peu importe quel jour est Pâques, ce serait en plein milieu entre l'ajournement de Pâques et la reprise après le jour de l'an. Très bien. Êtes-vous d'accord?

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): D'accord.

Le président: Monsieur Cousineau.

M. Cousineau: Puis-je demander à mon collègue de répéter s'il vous plaît, afin que je puisse entendre la traduction? J'ai essayé d'écouter mais . . .

Le président: Monsieur Evans.

M. Evans: Le congé commencera le lundi précédant la date marquant le milieu de la période entre la reprise de janvier et l'ajournement de Pâques, à moins que ce jour soit un lundi, auquel cas le congé commencera le jour même.

Le président: C'est cette partie-là que je comprends mal.

M. Evans: Si le milieu de la période est un lundi, en vertu des règles précédentes . . .

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): C'est-à-dire que le congé commence le jour même.

M. Evans: . . . en vertu des règles précédentes le congé aurait commencé le lundi précédent. Si j'ai bien compris le nouveau système, lorsque cette journée tombe un lundi, l'ajournement commencera le jour même.

Le président: Et si c'est un mardi?

M. Evans: Si c'est un mardi, alors le congé commence la veille.

Le président: Messieurs, êtes-vous d'accord?

D'accord.

M. Blaikie: Quelqu'un sait-il quelle semaine ce sera?

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): L'an prochain le congé commencera le 27 février.

Le président: Dans vos notes, monsieur Blaikie, juste avant la lettre «C», vous avez des calendriers pour environ quatre années.

M. Evans: Le lundi serait un 27 février, donc . . .

Le président: C'est très facile à calculer.

Maintenant, j'aimerais que vous me donniez votre engagement, si vous êtes d'accord, j'aimerais qu'au moins 11 d'entre vous me donnent votre engagement d'être là jeudi matin à 10

[Text]

and English of our recommendations to be tabled in Parliament.

Mr. Cooper.

Mr. Cooper: Mr. Chairman, first of all, no problem. I can give you that commitment that I can be here on Thursday. But before we do that, before we adjourn today, I would like to suggest one thing that I think is fairly important.

The committee has worked long and hard, not just today, but in the past as well. You have just said something during the proceedings today about how difficult it is to get a committee such as this organized and working. One of the things that really struck me in the past couple of weeks, reading through some of the reports of my colleague, Walter Baker, and looking at the years and years of work and study that he put into this subject, is that only now, through this committee, have we been able to do some of the things that he dreamed about literally for years.

• 1150

In light of that, stemming from what we did with Mr. Cousineau's comments earlier, I would like to put forward, in terms of our report that goes before the House, in our prologue or somewhere in the discussion part of it, that we make reference to those seven reports, which are still outstanding from this committee's hard work over the last little while: that they should be referred to the standing committee. My concern is that those reports will die; they will become history; they will become nothing more than dust collectors. As a tribute to the work this committee has done for so long... Obviously, our mandate does not include that, but I think we could very simply make sure that becomes a reference for the standing committee. Then we accomplish a number of things, least of which is making sure there is some continuity to the very difficult and strenuous work this committee has done over the last little while.

The Chairman: Yes. I do not have any problem with that. We can make a...

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi): I have to leave, but I will be here on Thursday.

The Chairman:—third or fourth note to that effect. We have already done it in our Tenth Report, I believe, when it was tabled. We are asking Parliament not to lose the sight of...

Mr. Cooper: That would make sure it...

The Chairman: Yes, okay. So the text will be drawn up by our staff. Two or three notes have been mentioned which we wish to add to those recommendations. I hope everybody has been listening here.

We can meet at 9.30 a.m. on Thursday morning in Room 308. Is that agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

[Translation]

heures quand le personnel nous soumettra une version en français et en anglais des recommandations que nous voulons déposer devant le Parlement.

Monsieur Cooper.

M. Cooper: Monsieur le président, cela ne pose aucun problème, je puis vous donner l'engagement que je serai là jeudi. Toutefois avant que nous ne levions la séance d'aujourd'hui, j'aimerais faire une suggestion qui à mon avis est assez importante.

Le Comité a travaillé longtemps et durement, pas simplement aujourd'hui, mais aussi par le passé. Pendant les délibérations d'aujourd'hui vous avez parlé de la difficulté qu'il y aurait à organiser un comité comme celui-ci et à le faire fonctionner. L'une des choses qui m'ont frappé au cours des dernières semaines, en lisant certains rapports de mon collègue Walter Baker, et en pensant à toutes les années d'efforts et d'études qu'il a consacrées à ce sujet, c'est maintenant seulement, par le truchement de ce Comité, que nous avons pu faire certaines des choses dont il a littéralement rêvé pendant des années.

Compte tenu de cela et pour faire suite à ce qu'a dit M. Cousineau tout à l'heure, j'aimerais suggérer que dans le prologue ou ailleurs dans le corps de notre rapport qui sera présenté en Chambre, que nous fassions mention de ces sept rapports toujours en suspens et qui sont le fruit du dur labeur de ce Comité au cours de ces derniers temps, et que lesdits rapports soient renvoyés au Comité permanent. Ma crainte c'est que ces rapports aboutiront sur les tablettes à recueillir de la poussière et qu'ils deviendront chose du passé. Comme un hommage au travail qu'a fait ce Comité pendant si longtemps... Evidemment, ce n'est pas dans notre mandat, mais je pense que nous pourrions simplement faire en sorte que ces rapports fassent l'objet d'un renvoi au Comité permanent. Cela nous permettra de faire plusieurs choses dont la moindre est d'assurer une certaine continuité dans le travail très difficile et très ardu effectué par ce Comité récemment.

Le président: Oui. Cela ne pose aucun problème. Nous pouvons ajouter une...

M. Dionne (Northumberland—Miramichi): Je dois m'absenter, mais je serai là jeudi.

Le président:... un troisième ou quatrième commentaire à cet effet. Je pense que nous l'avons déjà fait au moment du dépôt de notre dixième rapport. Nous demandons au Parlement de ne pas perdre de vue...

M. Cooper: De cette manière on s'assure que...

Le président: Oui, très bien. Notre personnel s'occupera donc de la rédaction du texte. Il a été question de deux ou trois commentaires que nous voulons ajouter à ces recommandations. J'espère que tout le monde a écouté.

Nous pouvons nous réunir à 9h30 jeudi matin dans la pièce 308. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

[Texte]

The Chairman: Okay. We need at least 11 of you. Hopefully it will be a short meeting and we can table our report that afternoon.

Thank you very much. This meeting is adjourned.

[Traduction]

Le président: Très bien. Il nous faut au moins onze membres. Avec un peu de chance cela sera une courte réunion et nous pourrons déposer notre rapport l'après-midi même.

Merci beaucoup. La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS



Issue No. 2
Thursday, 21 February
Chairman Mr. Tom Lefebvre

CHAMBRE DES COMMUNES

Volume 2
Le jeudi 21 février 1982
Président M. Tom Lefebvre

It is authorized to reproduce in whole or in part the contents of this report for non-commercial purposes only. For all other rights, contact the Copyright Clearance Center, 27 Congress Street, Salem, MA 01970, U.S.A. or the Copyright Licensing Agency, 90 Tottenham Court Road, London W1P 0LP, U.K.

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial chargé d'étudier

Standing Orders

Le Règlement

RESPECTING:

Matters pertaining to the Order of Reference

INCLUDING:

The First Report to the House

CONCERNANT:

Questions relatives à l'Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

Second Session of the
Thirty-second Parliament

Deuxième session de la
trente-deuxième législature



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, December 15, 1983

Chairman: Mr. Tom Lefebvre

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Standing Orders

RESPECTING:

Matters pertaining to the Order of Reference

INCLUDING:

The First Report to the House

Second Session of the Thirty-second Parliament, 1983

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 15 décembre 1983

Président: M. Tom Lefebvre

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial chargé d'étudier

Le Règlement

CONCERNANT:

Questions relatives à l'Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

Deuxième session de la trente-deuxième législature, 1983

SPECIAL COMMITTEE ON
STANDING ORDERS

Chairman: Mr. Tom Lefebvre

Vice-Chairman: Honourable James A. McGrath

Vice-Chairman: Terry Sargeant

Messrs:

Warren Allmand
Bill Blaikie
Albert Cooper
René Cousineau
Bud Cullen

Paul Dick
Maurice Dionne (*Northumber-
land—Miramichi*)
Jake Epp
John Evans

COMITÉ SPÉCIAL CHARGÉ
D'ÉTUDIER LE RÈGLEMENT

Président: M. Tom Lefebvre

Vice-président: L'honorable James A. McGrath

Vice-président: Terry Sargeant

Messieurs:

Gaston Gourde (*Lévis*)
Hal Herbert
Ray Hnatyshyn
Ron Huntington

Claude-André Lachance
Pat Nowlan
John M. Reid (*Kenora—Rainy
River*)
Roger Simmons

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Tuesday, December 13, 1983:

John Reid (*Kenora—Rainy River*) replaced Normand
Lapointe (*Beauce*).

Conformément à l'article 69(4)(b)

Le mardi 13 décembre 1983:

John M. Reid (*Kenora—Rainy River*) remplace Normand
Lapointe (*Beauce*).

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

REPORT TO THE HOUSE

THURSDAY, DECEMBER 15, 1983

The Special Committee on Standing Orders has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference dated Thursday, December 8, 1983 relating to certain Provisional Standing Orders, your Committee has studied the proposals and makes the following recommendations:

1. Divisions which are deferred from Fridays should be taken up at 6:00 o'clock p.m. on the next sitting day. Following a 15-minute bell, the counting of Members would commence at 6:15 o'clock p.m. Accordingly, your Committee recommends that the Standing Orders be provisionally amended as follows:

That Standing Order 12(3) be deleted and the following substituted therefor:

"(3) Notwithstanding any other Standing Order, if a division is demanded on a Friday either pursuant to section (1) or in a Committee of the Whole, the calling in of the Members shall be deferred, except where the motion is non-debatable or where notice has been given pursuant to Standing Order 62(4)(b), until 6:00 o'clock p.m. on the following sitting day when the bells shall ring for not more than fifteen minutes. Where it is provided in any Standing Order that any business shall be forthwith disposed of or concluded in any sitting and the calling in of the Members has been deferred pursuant to this section, the business specified by such Order shall be forthwith disposed of or concluded immediately after the deferred division has been taken. For the purposes of this section, motions pursuant to Standing Orders 79(4) and 79(12) shall be deemed to be debatable motions."

2. Private Members' Business should be taken up on Mondays, Tuesdays and Thursdays at 5:00 o'clock p.m. and on Fridays at 4:00 o'clock p.m. Private Members' Business shall not be taken up on days on which the following business is considered: The Address Debate (S.O. 42); Emergency Debates (S.O. 30); Debates on Motions by a Minister regarding a matter of urgent nature (S.O. 48) or Allotted Supply Days (S.O. 62).
3. Your Committee notes the concern of many Members about the provisions of Standing Order 8(4) which requires the presence of 25 Members to block a motion to extend or continue the sitting of the House. We agree that this is an item of potential difficulty for Private Members' Hour. The Standing Committee on Procedure and Organization should consider Standing Order 8(4) as it applies to Private Members' Hour.
4. Your Committee recommends that the Standing Orders be provisionally amended as follows:

RAPPORT À LA CHAMBRE

LE JEUDI 15 DÉCEMBRE 1983

Le Comité spécial chargé d'étudier le Règlement a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 8 décembre 1983 concernant certains articles provisoires du Règlement, votre Comité a étudié les propositions faites à ce sujet et présente les recommandations suivantes:

1. Les votes par appel nominal différés un vendredi ne devraient avoir lieu qu'à 18 heures le jour de séance suivant; après une sonnerie de quinze minutes, l'appel des députés devrait commencer à 18h15. Par conséquent, votre Comité recommande de modifier, provisoirement le Règlement de la façon suivante:

Que le paragraphe 12(3) du Règlement soit retranché et remplacé par ce qui suit:

«(3) Sauf dans le cas d'une motion ne pouvant faire l'objet d'un débat ou d'un avis donné en vertu de l'article 62(4)b), et nonobstant tout autre article du Règlement, lorsqu'un vote par appel nominal est réclamé un vendredi, soit en vertu du paragraphe (1), soit en Comité plénier, les députés ne sont appelés pour le vote qu'à dix-huit heures le jour de séance suivant, et la sonnerie se fait entendre pendant quinze minutes au plus. Lorsqu'un article du Règlement prescrit que les affaires spécifiées doivent se régler ou se terminer immédiatement à une séance quelconque, et que la convocation des députés est différée en conformité du présent article, les affaires spécifiées dans un tel ordre sont réglées ou terminées immédiatement après le vote par appel nominal différé. Aux fins de ce paragraphe, les motions en conformité des articles 79(4) et 79(12) du Règlement sont réputées être des motions pouvant faire l'objet d'un débat.»

2. Les affaires émanant des députés devraient être étudiées à 17 heures les lundis, mardis et jeudis et à 16 heures les vendredis, sauf lorsque la Chambre se penche sur les questions suivantes: le débat sur l'Adresse, (article 42 du Règlement), les débats d'urgence (article 30 du Règlement), les débats sur les motions présentées par un Ministre au sujet de questions de nature urgente (article 48 du Règlement) et les jours désignés pour l'étude des subsides (article 62 du Règlement).
3. Votre Comité a entendu les doléances de nombreux députés au sujet des dispositions du paragraphe 8(4) du Règlement, qui exige la présence de 25 députés pour le retrait d'une motion relative à la prolongation des séances de la Chambre. Nous reconnaissons que cet aspect pourrait poser un problème en ce qui concerne l'heure réservée aux affaires émanant des députés. Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation devrait étudier le paragraphe 8(4) du Règlement en ce qui a trait à l'heure réservée aux affaires émanant des députés.
4. Votre Comité recommande de modifier provisoirement le Règlement de la façon suivante:

That Provisional Standing Order 18(5) be deleted and the following substituted therefor:

“(5) Except as otherwise provided in these Standing Orders, the order of business for the consideration of the House, day by day, before and after the daily routine shall be as follows:

(Monday, Tuesday and Thursday)

(Before the daily routine of business)

Government Orders.

(After the daily routine of business)

Questions on Order Paper.

Government Orders.

(From five to six o'clock p.m.—Private Members' Business)

Private Bills.

Public Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers).

(Wednesday)

(After the daily routine of business)

Questions on Order Paper.

Notices of Motions for the Production of Papers.

Government Orders.

(Friday)

(After the daily routine of business)

Questions on Order Paper.

Government Orders.

(From four to five o'clock p.m.—Private Members' Business)

Private Bills.

Public Bills, Notices of Motions and Notices of Motions (Papers).”

That Standing Order 24(2) be deleted.

5. Your Committee recommends that the House adjourn for one week at the mid-point in the January to Easter period. (Note: See Appendix A for Projected Sitting Days and the Parliamentary Calendars for 1984 to 1988 inclusive).

6. Accordingly, your Committee recommends that the Standing Orders be provisionally amended as follows:

That Standing Order 3 be deleted and the following substituted therefor:

“3. When the House meets on a day, or sits after the normal meeting hour on a day, set out in column A, and then adjourns, it shall stand adjourned to the day set out in column B.

Que le paragraphe 18(5) du Règlement soit retranché et remplacé par ce qui suit:

«(5) Sous réserve de tout autre article, la Chambre étudie, avant et après les affaires courantes ordinaires, les travaux de jour dans l'ordre suivant:

(Lundi, mardi et jeudi)

(Avant les affaires courantes ordinaires)

Ordres émanant du gouvernement.

(Après les affaires courantes ordinaires)

Questions inscrites au Feuilleton.

Ordres émanant du gouvernement.

(Dix-sept heures à dix-huit heures—Affaires émanant des députés)

Projets de loi privés.

Projets de loi publics, Avis de motions et Avis de motions (documents).

(Mercredi)

(Après les affaires courantes ordinaires)

Questions inscrites au Feuilleton.

Avis de motions portant production de documents.

Ordres émanant du gouvernement.

(Vendredi)

(Après les affaires courantes ordinaires)

Questions inscrites au Feuilleton.

Ordres émanant du gouvernement.

(de seize heures à dix-sept heures—Affaires émanant des députés)

Projets de loi privés.

Projets de loi publics, Avis de motions et Avis de motions (documents).»

Que le paragraphe 24(2) du Règlement soit supprimé.

5. Votre Comité recommande que la Chambre ajourne pendant une semaine à mi-chemin entre le mois de janvier et le congé de Pâques. (Nota: voir l'appendice A pour les jours de séance projetés et les calendriers parlementaires de 1984 à 1988 inclusivement).

6. Par conséquent, votre Comité recommande de modifier, provisoirement le Règlement de la façon suivante:

Que l'article 3 du Règlement soit retranché et remplacé par ce qui suit:

«3. Lorsque la Chambre se réunit un jour figurant dans la colonne A, ou siège après l'heure normale de séance un tel jour, puis s'ajourne, elle demeure ajournée au jour correspondant stipulé dans la colonne B.

A:	B:	A:	B:
The Friday preceding Remembrance Day.	The second Monday following that Friday.	Le vendredi précédant le jour du Souvenir.	Le deuxième lundi suivant ledit vendredi.
The Friday preceding Christmas Day or the Wednesday preceding if Christmas Day falls on a Saturday or a Sunday.	The fourth Monday following that Friday or Wednesday.	Le vendredi précédant le jour de Noël ou le mercredi précédant si Noël tombe un samedi ou un dimanche.	Le quatrième lundi suivant ledit vendredi ou ledit mercredi.
The Friday preceding the week marking the mid-way point between the first sitting day in January and the Wednesday preceding Good Friday.	The second Monday following that Friday.	Le vendredi précédant la semaine marquant le milieu de la période comprise entre le premier jour de séance de janvier et le mercredi précédant le Vendredi Saint.	Le deuxième lundi suivant ledit vendredi.
The Wednesday preceding Good Friday.	The Monday following Easter Monday.	Le mercredi précédant le Vendredi Saint.	Le lundi suivant le lundi de pâques.
June 30 or the Friday preceding if June 30 falls on a Saturday or a Sunday.	The Monday following Labour Day."	Le 30 juin ou le vendredi précédant si le 30 juin tombe un samedi ou un dimanche	Le lundi suivant la fête du Travail.»

7. During the last Session of Parliament, six substantive Reports were presented by the Special Committee on Standing Orders and Procedure recommending changes to the procedures in the House. That Committee, in its Tenth Report, recommended that the Standing Committee on Procedure and Organization begin immediately its examination of the practices of the House. This Committee concurs in that recommendation.

7. Au cours de la dernière session, le Comité spécial chargé d'examiner le Règlement et la procédure a déposé six rapports de fond dans lesquels il recommandait des modifications à la procédure de la Chambre. Dans son dixième rapport, il recommandait que le Comité permanent de la procédure et de l'organisation entreprenne immédiatement l'étude des pratiques de la Chambre. Votre Comité appuie cette recommandation.

APPENDIX A**APPENDICE A****Projected Sitting Days****Jours de séance projetés**

	1983						Actual/Réels
	1984	1985	1986	1987	1988	Proj.	
January/Janvier	12	14	15	15	15	11	10
February/Février	18	15	15	15	16	20	20
March/Mars	20	21	18	22	22	22	22
April/Avril	14	15	18	15	15	15	15
May/Mai	22	22	21	20	21	21	21
June/Juin	21	19	18	21	21	21	19
July/Juillet							
August/Août							
September/Septembre	15	16	17	13	15	15	15
October/Octobre	22	22	22	21	20	20	20
November/Novembre	17	16	15	16	17	17	16
December/Décembre	15	15	15	14	15	15	11
TOTAL	176	175	174	172	177	177	169

Winter Adjournment — Ajournement d'hiver

1984 — Feb/Fév 27 to/au March 2 Mars

1985 — Feb/Fév 18 to/au 22

1986 — Feb/Fév 17 to/au 21

1987 — Feb/Fév 23 to/au 27

1988 — Feb/Fév 15 to/au 19

PARLIAMENTARY CALENDAR
1984
CALENDRIER PARLEMENTAIRE

Standing Order 3

Article 3 du Règlement

JANUARY/JANVIER	FEBRUARY/FÉVRIER	MARCH/MARS
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 <u>16 17 18 19 20</u> 21 22 <u>23 24 25 26 27</u> 28 29 <u>30 31</u>	5 <u>6 7 8 9 10</u> 11 12 <u>13 14 15 16 17</u> 18 19 <u>20 21 22 23 24</u> 25 26 27 28 29	4 5 6 7 8 9 10 11 <u>12 13 14 15 16</u> 17 18 <u>19 20 21 22 23</u> 24 25 <u>26 27 28 29 30</u> 31
APRIL/AVRIL	MAY/MAI	JUNE/JUIN
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 <u>9 10 11 12 13</u> 14 15 <u>16 17 18</u> 19 20 21 22 <u>23 24 25 26 27</u> 28 29 <u>30</u>	6 7 8 9 10 11 12 13 <u>14 15 16 17 18</u> 19 20 <u>21 22 23 24 25</u> 26 27 <u>28 29 30 31</u>	3 4 5 6 7 8 9 10 <u>11 12 13 14 15</u> 16 17 <u>18 19 20 21 22</u> 23 24 <u>25 26 27 28 29</u> 30
JULY/JUILLET	AUGUST/AOÛT	SEPTEMBER/SEPTEMBRE
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	2 3 4 5 6 7 8 9 <u>10 11 12 13 14</u> 15 16 <u>17 18 19 20 21</u> 22 23 <u>24 25 26 27 28</u> 29 30
OCTOBER/OCTOBRE	NOVEMBER/NOVEMBRE	DECEMBER/DÉCEMBRE
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S
7 <u>8 9 10 11 12</u> 13 14 <u>15 16 17 18 19</u> 20 21 <u>22 23 24 25 26</u> 27 28 <u>29 30 31</u>	4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 <u>19 20 21 22 23</u> 24 25 <u>26 27 28 29 30</u>	2 3 4 5 6 7 8 9 <u>10 11 12 13 14</u> 15 16 <u>17 18 19 20 21</u> 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Note: Projected Sitting Days are underlined.

Note: Les jours de séance projetés sont soulignés.

PARLIAMENTARY CALENDAR
1985
CALENDRIER PARLEMENTAIRE

Standing Order 3

Article 3 du Règlement

JANUARY/JANVIER							FEBRUARY/FÉVRIER							MARCH/MARS							
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	
		1	2	3	4	5						<u>1</u>	2						<u>1</u>	2	
6	7	8	9	10	11	12	3	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	9	3	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	9	
13	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	19	10	<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	16	10	<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	16	
20	<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	26	17	18	19	20	21	22	23	17	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>	<u>21</u>	<u>22</u>	23	
27	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>	<u>31</u>			24	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>			24	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	30	
														31							
APRIL/AVRIL							MAY/MAI							JUNE/JUIN							
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	
		<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	4	5	6				<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	4							1
7	8	9	10	11	12	13	5	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>	11	2	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	8	
14	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	20	12	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	18	9	<u>10</u>	<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	15	
21	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	27	19	<u>20</u>	<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	25	16	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>	<u>21</u>	22	
28	<u>29</u>	<u>30</u>					26	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>	<u>31</u>		23	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	29	
														30							
JULY/JUILLET							AUGUST/AOÛT							SEPTEMBER/SEPTEMBRE							
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	
		1	2	3	4	5	6					1	2	3	1	2	3	4	5	6	7
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	8	<u>9</u>	<u>10</u>	<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	14	
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	15	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>	21	
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	22	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	28	
28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	31	29	<u>30</u>						
OCTOBER/OCTOBRE							NOVEMBER/NOVEMBRE							DECEMBER/DÉCEMBRE							
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	
		<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	5					<u>1</u>	2	1	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	7		
6	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>	<u>11</u>	12	3	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	9	8	<u>9</u>	<u>10</u>	<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	14	
13	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	19	10	<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	16	15	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>	21	
20	<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	26	17	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>	<u>21</u>	<u>22</u>	23	22	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	28	
27	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>	<u>31</u>			24	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	30	29	30	31					

Note: Projected Sitting Days
are underlined.

Note: Les jours de séance
projetés sont soulignés.

PARLIAMENTARY CALENDAR
1986
CALENDRIER PARLEMENTAIRE

Standing Order 3

Article 3 du Règlement

JANUARY/JANVIER							FEBRUARY/FÉVRIER							MARCH/MARS						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4						1							1	
5	6	7	8	9	10	11	2	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	8	2	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	8
12	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	18	9	<u>10</u>	<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	15	9	<u>10</u>	<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	15
19	<u>20</u>	<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	25	16	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>	<u>21</u>	22	16	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>	<u>21</u>	22
26	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>	<u>31</u>		23	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>		23	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	27	28	29
														30	31					
APRIL/AVRIL							MAY/MAI							JUNE/JUIN						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5				1	2	3	1	2	3	4	5	6	7	
6	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>	<u>11</u>	12	4	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	10	8	<u>9</u>	<u>10</u>	<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	14
13	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	19	11	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	17	15	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>	21
20	<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	26	18	<u>19</u>	<u>20</u>	<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	24	22	23	24	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	28
27	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>				25	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>	31	29	30					
JULY/JUILLET							AUGUST/AOÛT							SEPTEMBER/SEPTEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5					1	2		1	2	3	4	5	6	
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	7	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>	<u>11</u>	<u>12</u>	13
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	14	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	20
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	21	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	27
27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30	28	<u>29</u>	<u>30</u>				
							31													
OCTOBER/OCTOBRE							NOVEMBER/NOVEMBRE							DECEMBER/DÉCEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4						1			1	2	3	4	5	6
5	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>	11	2	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	8	7	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>	<u>11</u>	<u>12</u>	13
12	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	18	9	<u>10</u>	<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	15	14	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	20
19	<u>20</u>	<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	25	16	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>	<u>21</u>	22	21	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	27
26	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>	<u>31</u>		23	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	29	28	29	30	31			
							30													

Note: Projected Sitting Days are underlined.

Note: Les jours de séance projetés sont soulignés.

PARLIAMENTARY CALENDAR
1987
CALENDRIER PARLEMENTAIRE

Standing Order 3

Article 3 du Règlement

JANUARY/JANVIER	FEBRUARY/FÉVRIER	MARCH/MARS
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
APRIL/AVRIL	MAY/MAI	JUNE/JUIN
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
JULY/JUILLET	AUGUST/AOÛT	SEPTEMBER/SEPTEMBRE
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
OCTOBER/OCTOBRE	NOVEMBER/NOVEMBRE	DECEMBER/DÉCEMBRE
S M T W T F S	S M T W T F S	S M T W T F S
D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Note: Projected Sitting Days
are underlined.

Note: Les jours de séance
projetés sont soulignés.

PARLIAMENTARY CALENDAR
1988

CALENDRIER PARLEMENTAIRE

Standing Order 3

Article 3 du Règlement

JANUARY/JANVIER							FEBRUARY/FÉVRIER							MARCH/MARS							
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	
					1	2			1	2	3	4	5	6			1	2	3	4	5
3	4	5	6	7	8	9	7	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>	<u>11</u>	<u>12</u>	13	6	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>	<u>11</u>	12	
10	<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	16	14	15	16	17	18	19	20	13	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	19	
17	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>	<u>21</u>	<u>22</u>	23	21	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	27	20	<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	26	
24	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	30	28	<u>29</u>						27	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>	<u>31</u>			
31																					
APRIL/AVRIL							MAY/MAI							JUNE/JUIN							
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	
					1	2	1	2	3	4	5	6	7			1	2	3	4		
3	4	5	6	7	8	9	8	<u>9</u>	<u>10</u>	<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	14	5	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>	11	
10	<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	16	15	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>	21	12	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	18	
17	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>	<u>21</u>	<u>22</u>	23	22	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	28	19	<u>20</u>	<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	24	25	
24	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	30	29	<u>30</u>	<u>31</u>					26	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>			
31																					
JULY/JUILLET							AUGUST/AOÛT							SEPTEMBER/SEPTEMBRE							
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	
					1	2			1	2	3	4	5	6					1	2	3
3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	
10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20	11	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	17	
17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	18	<u>19</u>	<u>20</u>	<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	24	
24	25	26	27	28	29	30	28	29	30	31				25	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>		
31																					
OCTOBER/OCTOBRE							NOVEMBER/NOVEMBRE							DECEMBER/DÉCEMBRE							
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	
					1				1	2	3	4	5					1	2	3	
2	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	8	6	7	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>	<u>11</u>	12	4	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	10	
9	<u>10</u>	<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	15	13	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	19	11	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	17	
16	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>	<u>21</u>	22	20	<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	26	18	<u>19</u>	<u>20</u>	<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	24	
23	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	29	27	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>				25	26	27	28	29	30	31	
30	<u>31</u>																				

Note: Projected Sitting Days are underlined.

Note: Les jours de séance projetés sont soulignés.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issues Nos. 1 and 2) is tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (fascicules n^{os} 1 et 2) est déposé.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

THOMAS H. LEFEBVRE,
Chairman.

Le président,
THOMAS H. LEFEBVRE.

31	30	29
28	27	26
25	24	23
22	21	20
19	18	17
16	15	14
13	12	11
10	9	8
7	6	5
4	3	2
1		

Notes: Proceedings written in English and French. The original is in English. The French version is a translation.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 15, 1983

(2)

[Text]

The Special Committee on Standing Orders met, *in camera*, at 9:50 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Tom Lefebvre, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cooper, Cousineau, Cullen, Evans, Hnatyshyn, Huntingdon, Lachance, Lefebvre, Nowlan, Reid (*Kenora—Rainy River*) and Sergeant.

In attendance: Mr. John Holtby, Advisor to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, December 8, 1983. (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, December 13, 1983, Issue No. 1 (1)*).

The Committee resumed consideration of its draft Report.

It was agreed,—That the Committee concur in the Report and instruct the Chairman to present the Report to the House.

At 10:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 DÉCEMBRE 1983

(2)

[Traduction]

Le Comité spécial chargé d'étudier le Règlement se réunit à huis clos, ce jour à 9h50, sous la présidence de M. Tom Lefebvre (président).

Membres du Comité présents: MM. Cooper, Cousineau, Cullen, Evans, Hnatyshyn, Huntingdon, Lachance, Lefebvre, Nowlan, Reid (*Kenora—Rainy River*) et Sargeant.

Aussi présent: M. John Holtby, conseiller du Comité.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 8 décembre 1983. (*Voir procès-verbal du mardi 13 décembre 1983, fascicule n° 1 (1)*).

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport.

Il est convenu,—Que le Comité approuve le rapport et charge le président de le présenter à la Chambre.

A 10h50, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

Book List
1910 - 1915
KIA 1910
OTANA

1910 - 1915
KIA 1910
OTANA



**Book Tarif
rate des livres**

**K1A 0S9
OTTAWA**

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*



INDEX

Introduction

Standing Orders

Appendix A



HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT
CANADA

THIRTY-SECOND SESSION—THIRTY-SECOND PARLIAMENT

INDEX

DATES AND ISSUES

SPECIAL COMMITTEE ON

Standing Orders

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-2 • 1983 • 2nd Session • 32nd Parliament

Chairman: Mr. Tom Lefebvre



INDEX

SPECIAL COMMITTEES

Standing Orders

HOUSE OF COMMONS

1987-1988

Published by the Queen's Printer for Canada

Adjournments (see Winter adjournment)
 Allmond, Hon. Walter (L.—Notre-Dame-de-Grace—Lachine East)
 Divisions, 113
 Standing Orders and Procedure, 113
 Baker, Hon. Walter, references, 116-8, 30
 Bialik, Mr. Bill (NDP—Winnipeg—St. James)
 Sittings of the House, 136
 Standing Orders and Procedure, 136
 Winter adjournment, 136

Committee
 Mandate, under
 Membership, 19
 Reconstituting following election, 19
 Reporting deadline, 19, 24, 25
 Staff, 19-20
 M. (Nowak), approval of, 19
 Studies, documents, 19
 Studies, report preparation, 19-20

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

Copier, Mr. Albert (PC—Preston—St. John's)
 Caucus
 Divisions, 114
 Private Members' Business, 113
 Procedure, Section of Vice-Chairman, M. 14
 Standing Orders and Procedure, 11, 13, 14, 24, 25, 26, 27
 Winter adjournment, 113

December: 13th, 1; 15th, 2.

Craig, Mr. John (L.—St. John's—St. John's West)
 Minister of State (Small Business and Technology)
 Committee, 112, 25, 31
 Divisions, 116
 Private Members' Business, 113-9
 Standing Orders, 131, 33
 Standing Orders and Procedure, 1, 10, 12, 13, 14, 24, 25, 26, 27
 Winter adjournment, 113

Cullen, Hon. Ed (L.—St. John's—Lambton)
 Baker, Hon. Walter, references, 116
 Procedure, Section of Vice-Chairman, M. 14
 Procedure, questions, M. 14
 Standing Orders, 128
 Standing Orders and Procedure, 11, 13, 14

Dilatory motion (see Division)

Dunn, Mr. Maurice A. (L.—New Brunswick—St. John's)
 Order of reference, 120-1
 Private Members' Business, 113, 26
 Standing Orders, 134
 Standing Orders and Procedure, 1, 11, 13, 14, 24, 25, 26, 27
 Winter adjournment, 129, 30, 31, 32

Division

Deferred from Friday, 116
 How when taken, 116-117
 Monday, how when taken, 121
 Procedural, dilatory motion, 116-117
 Speaker, posing question, 116

Electors (see Committee—Representation)

Egg, Hon. Jack (PC—Provincetown)
 Divisions, 113
 Private Members' Business, 113
 Standing Orders and Procedure, 11, 13, 14

Evans, Mr. John (L.—Ottawa Centre, Parliamentary Secretary to
 President of the Queen's Privy Council)
 Caucus, 113
 Order of reference, 120-2
 Private Members' Business, 113, 26, 23-8
 Standing Orders and Procedure, 11, 13, 20-6, 25, 26
 Winter adjournment, 129, 31

First adjournment (see Sittings of the House)

Government business

Committee
 M. (Gauthier), approval of, 19
 Membership, 19
 Reporting deadline, 19, 24, 25
 Staff, 19-20
 M. (Nowak), approval of, 19
 Studies, documents, 19
 Studies, report preparation, 19-20

Harbert, Mr. Frank (L.—Vancouver)
 Committee, 19
 Divisions, 113
 Order of reference, 120
 Private Members' Business, 113
 Standing Orders and Procedure, 11, 13, 14, 24, 25, 26, 27
 Winter adjournment, 129, 31

Hughes, Hon. Rex (PC—St. John's—St. John's West)
 Caucus
 Divisions, 114
 Private Members' Business, 113, 26
 Procedure, Section of Vice-Chairman, M. 14
 Procedure, printing, M. 14
 Standing Orders and Procedure, 11, 13, 14, 24, 25, 26, 27
 Winter adjournment, 129, 31

DATES AND ISSUES

—1983—

Hurlingham, Hon. Rex (PC—Cape Breton)
 Committee, 19
 Divisions, 112
 Order of reference, 121
 Private Members' Business, 113, 26
 Sittings of the House, 122-3, 31, 32
 Standing Orders and Procedure, 11, 13, 14, 24, 25, 26, 27
 Winter adjournment, 127, 31

Lachance, Mr. Claude André (L.—Moncton)
 Committee, 113-4
 Divisions, 116
 Order of reference, 120-2
 Private Members' Business, 113, 26
 Standing Orders and Procedure, 11, 13, 14, 24, 25, 26, 27

LeBlond, Mr. Thomas (L.—Provincetown—Provincetown, Chairman)
 Baker, Hon. Walter, references, 116
 Committee, 118-19, 13, 21, 21-2, 27, 28
 Divisions, 110-6
 Election as Chairman, 118
 Order of reference, 120-2
 Private Members' Business, 113-8, 23-8
 Sittings of the House, 123, 27, 31, 32
 Standing Orders, 133, 33
 Standing Orders and Procedure, 11, 13, 14, 24, 25, 26, 27
 Winter adjournment, 127, 31, 32

McCoy, Hon. James A. (PC—St. John's—St. John's West)
 Chairman, Vice-Chairman, 25

Official business (see Winter adjournment)

Order of business (see Division)

Order of reference (see Order of reference)

Order of reference (see Order of reference)

Adjournments *see* Winter adjournment

Allmand, Hon. Warren (L—Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East)
Divisions, 1:13
Standing Orders and Procedure, 1:13

Baker, Hon. Walter, references, 1:6-8, 40

Blaikie, Mr. Bill (NDP—Winnipeg—Birds Hill)
Sittings of the House, 1:36
Standing Orders and Procedure, 1:36
Winter adjournment, 1:36

Committee

Mandate, order of reference, scope, etc., 1:9, 12-3, 25, 31
Membership, 1:3
Reconstituting following elections, continuing order of reference,
1:31-2
Reporting deadline, 1:3, 5, 9, 37
Staff, 1:9-10
M. (Nowlan), agreed to, 1:4
Studies, documents, 1:10
Studies, report preparation, 1:38-40
See also Procedure; Standing Orders

Cooper, Mr. Albert (PC—Peace River)
Committee, 1:40
Divisions, 1:14
Private Members' Business, 1:23
Procedure, election of Chairman, M. 1:4
Standing Orders and Procedure, 1:6, 10, 14, 23, 37-8, 40
Winter adjournment, 1:38

Cousineau, Mr. René (L—Gatineau; Parliamentary Secretary to
Minister of State (Small Businesses and Tourism))
Committee, 1:12, 25, 31
Divisions, 1:16
Private Members' Business, 1:18-9
Standing Orders, 1:31, 35
Standing Orders and Procedure, 1:10, 12, 16, 18-9, 25, 31, 35
Winter adjournment, 1:31

Cullen, Hon. Bud (L—Sarnia—Lambton)
Baker, Hon. Walter, references, 1:6-7
Procedure, election of Vice Chairman, M. 1:4
Procedure, quorum, M. 1:4
Standing Orders, 1:38
Standing Orders and Procedure, 1:6, 8, 38

Dilatory motions *see* Divisions

Dionne, Mr. Maurice A. (L—Northumberland—Miramichi)
Order of reference, 1:20-1
Private Members' Business, 1:17, 24
Standing Orders, 1:34
Standing Orders and Procedure, 1:17, 20-1, 24, 29-30, 34-5, 39
Winter adjournment, 1:29-30, 34-5, 39

Divisions

Deferred from Friday, 1:10
Hour when taken, next sitting day, 1:10-5
Monday, hour when taken, 1:11, 13
Procedural, dilatory motions, etc., 1:11
Speaker, putting question, 1:16

Elections *see* Committee—Reconstituting

Epp, Hon. Jake (PC—Provencher)
Divisions, 1:15
Private Members' Business, 1:17-8
Standing Orders and Procedure, 1:12, 15, 17-8

Evans, Mr. John (L—Ottawa Centre; Parliamentary Secretary to
President of the Queen's Privy Council)
Committee, 1:25
Order of reference, 1:21-2
Private Members' Business, 1:17, 20, 23-6
Standing Orders and Procedure, 1:17, 20-6, 28, 39
Winter adjournment, 1:28, 39

Fixed adjournment dates *see* Sittings of the House

Friday divisions *see* Divisions

Gourde, Mr. Gaston (L—Lévis)
Committee, 1:25
Divisions, 1:12
Private Members' Business, 1:19
Standing Orders and Procedure, 1:12-3, 19, 25, 33
Winter adjournment, 1:33

Herbert, Mr. Hal (L—Vaudreuil)
Committee, 1:9
Divisions, 1:10-1
Order of reference, 1:21
Standing Orders and Procedure, 1:9-11, 21

Hnatyshyn, Hon. Ray (PC—Saskatoon West)
Baker, Hon. Walter, references, 1:7-8
Divisions, 1:15
Private Members' Business, 1:23, 26
Procedure, election of Vice Chairman, M. 1:4
Procedure, printing, M. 1:4
Standing Orders and Procedure, 1:7-9, 15, 23, 26, 29, 37
Winter adjournment, 1:29, 37

Huntington, Hon. Ron (PC—Capilano)
Committee, 1:9
Divisions, 1:12
Order of reference, 1:21
Private Members' Business, 1:23, 26
Sittings of the House, 1:22-3, 32, 35
Standing Orders and Procedure, 1:8, 12, 21-4, 26, 32, 35
Winter adjournment, 1:27, 35

Lachance, Mr. Claude-André (L—Rosemont)
Committee, 1:13-4
Divisions, 1:16
Order of reference, 1:20-2
Private Members' Business, 1:16-7, 19, 23
Standing Orders and Procedure, 1:13-4, 16, 19-24

Lefebvre, Mr. Thomas (L—Pontiac—Gatineau—Labelle; Chairman)
Baker, Hon. Walter, references, 1:7-8
Committee, 1:9-10, 12, 25, 31-2, 37, 40
Divisions, 1:10-6
Election as Chairman, 1:4
Order of reference, 1:20-2
Private Members' Business, 1:16-8, 23-6
Sittings of the House, 1:23, 27, 32, 36
Standing Orders, 1:35, 38
Standing Orders and Procedure, 1:6-13, 16-29, 31-3, 35-40
Winter adjournment, 1:27-8, 33, 38-9

McGrath, Hon. James A. (PC—St. John's East; Vice Chairman)
Election as Vice Chairman, 1:8

Midwinter break *see* Winter adjournment

Monday divisions *see* Divisions

Monday sittings *see* Sittings of the House

Motions *see* Divisions; Private Members' Business—Extending

Nowlan, Mr. Patrick (PC—Annapolis Valley—Hants)

Committee, 1:10
M. 1:4

Divisions, 1:15

Private Members' Business, 1:17, 26

Sittings of the House, 1:30-1

Standing Orders and Procedure, 1:10, 15, 17, 26-7, 30-1, 33-4

Winter adjournment, 1:27, 33-4

Order of reference, 1:3-5

Translation, inaccurate, 1:20-5

See also Committee—Mandate

Parliamentary Sessions *see* Private Members' Business**Private Members' Business**

Consideration hour, 1:16-7, 20-1, 23

Exceptions, 1:16, 23

Protecting, 1:18

Extending sitting day, motion without notice, S.O. 8(4), 1:18-9, 24-6

Procedure and Organization Standing Committee, studying, 1:19, 23

Time when moved, 1:24

Sessional limit, 1:16-7, 23

Procedure

Agenda and procedure subcommittee, establishing, M. (Sargeant), agreed to, 1:4

Election of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Cooper; Cullen; Hnatyshyn), agreed to, 1:4

Meetings, scheduling, 1:39-41

Printing, minutes and evidence, 1000 copies, M. (Hnatyshyn), agreed to, 1:4

Quorum, meeting and printing evidence without, M. (Cullen), agreed to, 1:4

See also Report to House

Procedure and Organization Standing Committee *see* Private Members' Business

Provisional Standing Orders *see* Standing Orders

Putting the Question *see* Divisions—Speaker

Recess *see* Sittings of the House

Report to House, 2:3-12

Sargeant, Mr. Terry (NDP—Selkirk—Interlake; Vice Chairman)

Committee, 1:32

Election as Vice Chairman, 1:8

Order of reference, 1:21, 25

Procedure, agenda and procedure subcommittee, M. 1:4

Standing Orders and Procedure, 1:7-8, 18, 21, 25, 31-2

Winter adjournment, 1:31-2

Sittings of the House

Days *per* year, average/projected, etc., 1:27, 36

Fixed adjournment dates, expanding recess periods, 1:30-3, 35

Monday morning, eliminating, 1:22-3

See also Private Members' Business

Speaker *see* Divisions

Standing Orders

No. 8(4) *see* Private Members' Business—Extending Provisional

Continuance, Committee recommending, 1:35, 37-8

Expiry date, 1:31, 34-5

Winter adjournment, 1:27

Dates, determination, 1:28-39

See also Sittings of the House

Book Title
This title is
by
1911

Copyright of this book is held by
the author and publisher
and is not to be
reproduced in any form
without the written permission
of the publisher.

STANDING ORDERS

Canada Post Postage paid Postes Canada Port paye

Book Tariff rate des livres

K1A 0S9 OTTAWA

Number, Mr. Proulx (PC—Aboriginal Affairs) Business Committee, 1-19
M. 1-4
Divisions, 1-13
Private Members' Business, 1-14
Sittings of the House, 1-15
Standing Orders and Procedures, 1-16-1, 16-3, 16-1, 21-4
Winter adjournment, 1-31-1

Order of reference, 1-17
Translation, 1-18-1
See also Committee—Members

Parliamentary Session (see Private Members' Business)

Private Members' Business
Constitutional hour, 1-16-3, 20-1, 21
Exceptions, 1-16, 21
Presenting, 1-15
Extending sitting day, motion without notice, 1-16-1, 20-1
Resurgence and Cooperative Standing Committees, standing, 1-15, 21
Time when moved, 1-15
Seasonal limits, 1-16-3, 21

Procedure
Agenda and procedure subcommittee, establishing, M. (Sergeant), agreed to, 1-4
Electing of Chairman and Vice Chairmen, Mr. (E. Jean) Gullen (Hudymon), agreed to, 1-4
Meeting, scheduling, 1-15-1
Printing, minutes and notices, 1000 copies, M. (Hudymon), agreed to, 1-4
Quorum, meeting and printing evidence sheet, M. (Lefebvre), agreed to, 1-4
See also Report to House

Procedure and Organization—Members' Business
Professional Standing Orders
Posting the Question
Reserve for Sitting
Report to House
Sergeant, Mr. (Sergeant)
Committee, 1-17
Electing of Vice Chairman, M. (Hudymon)
Order of reference
Procedure, agenda and procedure subcommittee, M. (Sergeant), 1-17
Standing Orders and Procedures, 1-16-3, 18, 21, 23, 31-3
Winter adjournment, 1-31-3

Sittings of the House
Days per week, average projected, etc., 1-27, 30
Fixed adjournment dates, extending recess periods, 1-29-1, 33
Monday morning, elimination, 1-27-3
See also Private Members' Business

Speaker (see Division)

Standing Orders
No. 1-3) (see Private Members' Business—Extending Procedure)
Committee, Council (by recommending), 1-25, 3-4
Expire date, 1-21, 28-3

Winter adjournment, 1-31
Date, determination, 1-31-2
See also Sittings of the House



CANADA

INDEX

DU

COMITÉ SPÉCIAL SUR

Le Règlement

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicules nos 1-2 •

1983 •

2^e Session •

32^e Législature

Président: M. Tom Lefebvre



INDEX

COMITÉ SPÉCIAL SUR

Le Règlement

CHAMBRE DES COMMUNES

Document n° 1-3 • 1983 • 32 législature

Président: M. Tom Iltis

Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude
 Huitième mandat, 1982 pour chaque député
 Jours débattus, nombre, 120-3
 Séances d'organisation, 118-9, 23-6
 Éléments de règlement de la procédure et de l'organisation, Comité
 parlementaire, 2-3
 Votes annoncés entre que le lundi, rapport à l'Assemblée, 117-8
 Chagnon, Théo, Warren (L.—Nouvel Brunswick—Lac Beauport)
 Horaire parlementaire, votes par appel nominal le vendredi
 Règlement provisoire, modification, 117-8
 Baker, Théo, Walter, Hodge, 118-9
 Blais, M. (PC—Québec)
 Calendrier parlementaire, 120
 Règlement provisoire, modification, 117-8
 Calendrier parlementaire
 Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude, 117-8
 2-4-3
 Dates, sélection pour 1984-1985, 118-9
 Ajournement, 118-9
 Abréviations: S. = séance. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. M. = motion.
 118-9
 Jours de travail par semaine, nombre, 117-8, 118-9
 Comité

Calder, Peter, Wood (L.—Saskatchewan—Lacombe)
 Jours de travail, nombre, 116-7
 Calendrier parlementaire, 120
 Comité, mandat, 112
 Comité, séances d'organisation, 118-9
 Règlement provisoire, adoption et présentation, 117-8
 Règlement provisoire, modification, étude, 117-8, 118-9
 Blaney, M., Mitchell, G. H.—New Brunswick—Miramichi
 Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude, 117-8
 Comité, mandat, 112
 Comité, séances d'organisation, 118-9
 Règlement provisoire, adoption et présentation, 117-8
 Règlement provisoire, modification, étude, 117-8, 118-9
 Procédure, 112
 Blaney, M., Jones (L.—Ottawa—Centre—Ottawa—parlementaire)
 Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude, 117-8
 Comité, mandat, 112
 Comité, séances d'organisation, 118-9
 Règlement provisoire, adoption et présentation, 117-8
 Règlement provisoire, modification, étude, 117-8, 118-9
 Procédure, 112

INDEX

COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES—COMPTE RENDU OFFICIEL

DEUXIÈME SESSION, TRENTE-DEUXIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1983—

Décembre: le 13, f.1; le 15, f.2.

Comité directeur, composition, 1-4
 Mandat, interprétation, 1-14, 25
 Mandat, limitation, 1-12
 Personnes, nombre, 118-9
 Président, élections, 1-8
 Broché-vertueux et hémigraphes, impression, exemplaires, nombre,
 1-3
 Rapport à la Chambre, présentation, date, 1-17
 Remunération, 1-31-3
 Séances d'organisation, 118-9
 Séances
 À huis clos, 2-11
 Copies, 118-9
 Tenue et approbation des hémigraphes et hémigraphes de travail, 1-3
 Vice-président, élections, 1-7
 Comité permanent de la procédure et de l'organisation, voir Affaires
 émanant des députés, période réservée à l'étude—Règlement
 provisoire, Règlement et procédures, Comité, rapport
 Cooper, M. Albert (PC—Prince Rupert)
 Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude, 121
 Calendrier parlementaire, 121-2
 Comité, séances d'organisation, 118
 Horaire parlementaire, votes annoncés le lundi, 113
 Horaire parlementaire, votes par appel nominal le vendredi, 114
 Règlement provisoire, Comité, rapport, 119
 Règlement provisoire, modification, étude, 114, 23, 25-8, 40
 Campbell, M. Ross (C.—Gatineau)
 Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude, 118-9, 23
 Calendrier parlementaire, 121, 25
 Comité, mandat, 112
 Comité, séances d'organisation, 118
 Horaire parlementaire, votes par appel nominal le vendredi, 113-14
 Règlement provisoire, adoption et présentation, 117-8
 Règlement provisoire, modification, étude, 112, 14, 18-9, 25, 27, 28, 40
 28

Calder, Peter, Wood (L.—Saskatchewan—Lacombe)
 Jours de travail, nombre, 116-7
 Calendrier parlementaire, 120
 Comité, mandat, 112
 Comité, séances d'organisation, 118-9
 Règlement provisoire, adoption et présentation, 117-8
 Règlement provisoire, modification, étude, 117-8, 118-9
 Procédure, 112
 Blaney, M., Mitchell, G. H.—New Brunswick—Miramichi
 Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude, 117-8
 Comité, mandat, 112
 Comité, séances d'organisation, 118-9
 Règlement provisoire, adoption et présentation, 117-8
 Règlement provisoire, modification, étude, 117-8, 118-9
 Procédure, 112
 Blaney, M., Jones (L.—Ottawa—Centre—Ottawa—parlementaire)
 Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude, 117-8
 Comité, mandat, 112
 Comité, séances d'organisation, 118-9
 Règlement provisoire, adoption et présentation, 117-8
 Règlement provisoire, modification, étude, 117-8, 118-9
 Procédure, 112
 Blaney, M., Caslog (L.—Lévis)
 Calendrier parlementaire, 120
 Comité, mandat, 112
 Horaire parlementaire, votes par appel nominal le vendredi, 113-14
 Procédure, 112
 Règlement provisoire, modification, étude, 114, 23, 25
 Herbert, M. Hal (L.—Vaudreuil)
 Comité, Séances d'organisation, 118
 Horaire parlementaire, votes de 15 heures le samedi, 119
 Horaire parlementaire, votes par appel nominal le vendredi, 114
 Procédure, 112
 Règlement provisoire, modification, étude, 110-1, 21
 Huestys, Théo, Hay (PC—Saguenay—Lac Beauport)
 Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude, 117-8, 23
 Baker, Théo, Walter, Hodge, 118-9
 Calendrier parlementaire, 120
 Comité, mandat, 112
 Comité, séances d'organisation, 118
 Horaire parlementaire, votes par appel nominal le vendredi, 113
 Procédure, 112
 Règlement provisoire, adoption et présentation, 117-8
 Règlement provisoire, modification, étude, 114, 23, 25, 28, 40, 41
 Durré, Yves, Lemay
 Votes annoncés le lundi, rapport à l'Assemblée, 116-7, 118-9
 Votes par appel nominal le vendredi, avant 14 heures le samedi
 jour de repos, 116-8
 Sonnerie d'appel, heure, 116-8, 23
 Huestys, Théo, Hay (PC—Saguenay)
 Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude, 117-8, 23-4, 25
 Calendrier parlementaire, 121, 25, 28

Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude

- Heures, limite établie pour chaque session, 1:16-7, 23
- Jours désignés, nombre, 1:20-3
- Séance, prolongation, 1:18-9, 23-6
 - Comité permanent de la procédure et de l'organisation, étude, recommandation, 2:3
- Votes demandés autre que le lundi, sonnerie d'appel, heure, 1:17-8

Allmand, l'hon. Warren (L—Notre-Dame-de-Grâce—Lachine-Est)

- Horaire parlementaire, votes par appel nominal le vendredi, 1:13
- Règlement provisoire, modification, étude, 1:13

Baker, l'hon. Walter, décès, 1:6-8**Blaikie, M. Bill** (NPD—Winnipeg—Birds Hill)

- Calendrier parlementaire, 1:36
- Règlement provisoire, modification, étude, 1:36, 39

Calendrier parlementaire

- Ajournement pour une courte période entre Noël et Pâques, 1:27-39; 2:4-5
 - Dates, projection pour 1984-1988, 2:6
- Ajournements, jour du Souvenir, Noël, congé d'hiver, Pâques et congé d'été, 2:5
- Jours de séances, projection pour 1984-1988, 2:6-11
- Jours de séances par année, nombre, 1:27, 36; 2:5

Comité

- Comité directeur, composition, 1:8
- Mandat, interprétation, 1:14, 16
- Mandat, limitation, 1:12-5, 17, 19, 31
- Personnel de soutien, embauche, Holtby, M. John, conseiller, 1:8-10
- Président, élection, 1:6
- Procès-verbaux et témoignages, impression, exemplaires, nombre, 1:8
- Rapport à la Chambre, présentation, date, 1:37
- Reconstitution, 1:31-2
- Séance d'organisation, 1:6-10
- Séances
 - À huis clos, 2:13
 - Convocation, 1:39-40
 - Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:8
- Vice-président, élection, 1:7

Comité permanent de la procédure et de l'organisation. Voir Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude—Séance, prolongation; Règlement et procédure, Comité, rapports**Cooper, M. Albert** (PC—Peace River)

- Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude, 1:23
- Calendrier parlementaire, 1:37-8
- Comité, séance d'organisation, 1:6
- Horaire parlementaire, votes demandés le lundi, 1:14
- Horaire parlementaire, votes par appel nominal le vendredi, 1:14
- Règlement et procédure, Comité, rapports, 1:40
- Règlement provisoire, modification, étude, 1:14, 23, 37-8, 40

Cousineau, M. René (L—Gatineau)

- Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude, 1:18-9, 25
- Calendrier parlementaire, 1:31, 35
- Comité, mandat, 1:12
- Comité, séance d'organisation, 1:10
- Horaire parlementaire, votes par appel nominal le vendredi, 1:12, 16
- Règlement provisoire, adoption en permanence, 1:35
- Règlement provisoire, modification, étude, 1:12, 16, 18-9, 25, 31, 35, 39

Cullen, l'hon. Bud (L—Sarnia—Lambton)

- Baker, l'hon. Walter, décès, 1:6-7
- Calendrier parlementaire, 1:30
- Comité, séance d'organisation, 1:6-8
- Règlement provisoire, adoption en permanence, 1:38
- Règlement provisoire, modification, étude, 1:30, 38

Dionne, M. Maurice A. (L—Northumberland—Miramichi)

- Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude, 1:17, 20, 24
- Calendrier parlementaire, 1:29-30, 32, 34-5, 39
- Procédure, 1:20-2
- Règlement provisoire, adoption en permanence, 1:32
- Règlement provisoire, modification, étude, 1:17, 20-2, 24, 29-30, 32, 34-5, 39-40

Epp, l'hon. Jake (PC—Provencher)

- Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude, 1:17-8
- Comité, mandat, 1:12
- Horaire parlementaire, votes par appel nominal le vendredi, 1:15
- Procédure, 1:12
- Règlement provisoire, modification, étude, 1:12, 15, 17-8

Evans, M. John (L—Ottawa-Centre; secrétaire parlementaire du président du Conseil privé)

- Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude, 1:17, 20-2, 24-6
- Calendrier parlementaire, 1:28, 39
- Comité, mandat, 1:12
- Procédure, 1:12, 21-2
- Règlement provisoire, modification, étude, 1:12, 17, 20-6, 28, 39

Gourde, M. Gaston (L—Lévis)

- Calendrier parlementaire, 1:33
- Comité, mandat, 1:19
- Horaire parlementaire, votes par appel nominal le vendredi, 1:12-3
- Procédure, 1:25
- Règlement provisoire, modification, étude, 1:12-3, 19, 25, 33

Herbert, M. Hal (L—Vaudreuil)

- Comité, Séance d'organisation, 1:9
- Horaire parlementaire, votes demandés le lundi, 1:10-1
- Horaire parlementaire, votes par appel nominal le vendredi, 1:10-1
- Procédure, 1:21
- Règlement provisoire, modification, étude, 1:10-1, 21

Hnatyshyn, l'hon. Ray (PC—Saskatoon-Ouest)

- Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude, 1:23, 26
- Baker, l'hon. Walter, décès, 1:7-8
- Calendrier parlementaire, 1:29, 35, 37
- Comité, mandat, 1:15
- Comité, séance d'organisation, 1:7-8
- Horaire parlementaire, votes par appel nominal le vendredi, 1:15
- Procédure, 1:23
- Règlement provisoire, adoption en permanence, 1:37
- Règlement provisoire, modification, étude, 1:15, 23, 26, 29, 35, 37

Horaire parlementaire

- Votes demandés le lundi, report à 18 heures, 1:10-1, 13-4
- Votes par appel nominal le vendredi, report à 18 heures le prochain jour de séance, 1:10-2,
 - Sonnerie d'appel, heure, 1:12-6; 2:3

Huntington, l'hon. Ron (PC—Capilano)

- Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude, 1:21, 23-4, 26
- Calendrier parlementaire, 1:27, 32, 35

Huntington, l'hon. Ron—Suite

- Comité, mandat, 1:12
- Comité, séance d'organisation, 1:8-9
- Horaire parlementaire, votes par appel nominal le vendredi, 1:12, 15
- Procédure, 1:21
- Règlement provisoire, modification, étude, 1:12, 15, 21-4, 26-7, 32, 35

Lachance, M. Claude-André (L—Rosemont)

- Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude, 1:16-7, 19-24
- Comité, mandat, 1:13-4, 19
- Horaire parlementaire, votes par appel nominal le vendredi, 1:14, 16
- Procédure, 1:13-4, 16, 20-2
- Règlement provisoire, modification, étude, 1:14, 16-7, 19-24

Lefebvre, M. Thomas H. (L—Pontiac—Gatineau—Labelle; président)

- Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude, 1:16-26
- Calendrier parlementaire, 1:27-9, 31-3, 36, 38-9
- Comité
 - Élection à titre de président, 1:6
 - Rapport à la Chambre, 1:37
 - Réconstitution, 1:31-2
 - Séance, convocation, 1:39-40
 - Séance d'organisation, 1:6-9
- Horaire parlementaire, votes demandés le lundi, 1:11
- Horaire parlementaire, votes par appel nominal le vendredi, 1:10, 12-4, 16
- Règlement et procédure, Comité, rapports, 1:40
- Règlement provisoire, adoption en permanence, 1:35, 38
- Règlement provisoire, modification, étude, 1:10-4, 16-33, 35-4
- Séances de la Chambre, réunions du lundi, 1:17, 23

McGrath, l'hon. James A. (PC—Saint-Jean-Est; vice-président)

- Comité, élection à titre de vice-président, 1:7

Mesures d'initiative parlementaire. Voir Affaires émanant des députés**Nowlan, M. Pat (PC—Annapolis Valley—Hants)**

- Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude, 1:17, 26
- Calendrier parlementaire, 1:27, 30-1, 33-4
- Comité, séance d'organisation, 1:10
- Horaire parlementaire, votes par appel nominal le vendredi, 1:15
- Règlement provisoire, modification, étude, 1:15, 17, 26-7, 30-1, 33-4
- Séances de la Chambre, réunions du lundi matin, 1:17

Ordres de renvoi

- Comité, composition, 1:3
- Règlement provisoire, modification, étude, 1:3

Président (Décisions et déclarations)

- Baker, l'hon. Walter, décès, 1:7-8
- Comité, personnel de soutien, embauche, Holtby, M. John, conseiller, 1:8-10
- Ordre de renvoi, article (2), textes français et anglais, ambiguïté, 1:20-2
- Question de Règlement, ordre de renvoi, greffier, interprétation, 1:14, 16
- Voir aussi* Lefebvre, M. Thomas

Procédure

- Ordre de renvoi, article (2), textes français et anglais, ambiguïté, 1:20-1, 23
- Portée du débat, 1:12-3, 25
- Question de Règlement, ordre de renvoi, greffier, interprétation, acceptabilité, 1:14, 16

Rapport à la Chambre

- Premier (changements au Règlement provisoire, recommandations), 2:3-12
 - Article 3, modification, 2:4-5
 - Article 12, paragraphe (3), modification, 2:3
 - Article 18, paragraphe (5), modification, 2:4
 - Article 24, paragraphe (2), suppression, 2:4

Règlement, Comité. Voir plutôt Comité**Règlement et procédure, Comité, rapports**

- Adoption par la Chambre, recommandation, 1:40
- Comité permanent de la procédure et de l'organisation, étude, recommandation, 2:5

Règlement provisoire

- Adoption en permanence, 1:32, 35, 37-8
- Dispositions, mise en application, date limite, 1:34
- Modification, étude, 1:10-41
- Voir aussi* Rapport à la Chambre

Sargeant, M. Terry (NPD—Selkirk—Interlake; vice-président)

- Affaires émanant des députés, période réservée à l'étude, 1:18
- Calendrier parlementaire, 1:31-2
- Comité, élection à titre de vice-président, 1:7
- Comité, séance d'organisation, 1:7-8
- Procédure, 1:21
- Règlement provisoire, modification, étude, 1:18, 21, 25, 31-2

Séances de la Chambre, réunions du lundi matin, report à lundi soir, 1:17



Canada Post / Postes Canada / Postage paid / Port payé

Book Tariff rate des livres

K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

Therrien, Charles René - Suite

Comité sénatorial 1-12

Comité sénatorial d'organisation 1-3-4

Horaires parlementaires, votes par appel nominal le vendredi 1-17

Procédure 1-23

Règlement provisoire, modifications, étude 1-14, 19-21, 24-28

31

Therrien, M. Charles René (P) - Québec

Affaires étrangères, déclarations, rapports, 1-13-14

19-24

Comité sénatorial 1-12

Horaires parlementaires, votes par appel nominal le vendredi 1-17

Procédure 1-23-4, 19, 26-31

Règlement provisoire, modifications, étude 1-14, 19-21, 24-28

Therrien, M. Charles René (P) - Québec - (Suite)

Affaires étrangères des députés, période sénatoriale 1-13-14

Calendrier parlementaire 1-27-9, 31-3, 36, 38-41

Comité

Comité sénatorial d'organisation 1-3-4

Rapport à la Chambre 1-37

Réorganisation 1-31-2

Services, éducation 1-39-40

Services d'organisation 1-15-9

Horaires parlementaires, votes par appel nominal le lundi 1-11

Horaires parlementaires, votes par appel nominal le mercredi 1-13

12-4, 18

Règlement et procédures, Comité, rapports 1-40

Règlement provisoire, adoption en permanence 1-15, 32

Règlement provisoire, modifications, étude 1-14-4, 18-21, 25-4

Séances de la Chambre, réunions du lundi 1-17, 23

Therrien, Charles René (P) - Saint-Jean-Est, vice-président

Comité sénatorial à titre de vice-président 1-7

Therrien, Charles René (P) - Saint-Jean-Est, vice-président

Affaires étrangères des députés, période sénatoriale 1-13-14

Calendrier parlementaire 1-27, 30-1, 33-4

Comité sénatorial d'organisation 1-3-4

Horaires parlementaires, votes par appel nominal le vendredi 1-17

Règlement provisoire, modifications, étude 1-14, 18, 21, 25, 30-1, 33-4

Séances de la Chambre, réunions du lundi matin 1-17

Therrien, Charles René (P) - Saint-Jean-Est, vice-président

Comité sénatorial à titre de vice-président 1-7

Règlement provisoire, modifications, étude 1-14

Therrien, Charles René (P) - Saint-Jean-Est, vice-président

Affaires étrangères des députés, période sénatoriale 1-13-14

Calendrier parlementaire 1-27, 30-1, 33-4

Comité sénatorial d'organisation 1-3-4

Horaires parlementaires, votes par appel nominal le vendredi 1-17

Règlement provisoire, modifications, étude 1-14, 18, 21, 25, 30-1, 33-4

31

Therrien, Charles René (P) - Saint-Jean-Est, vice-président

Affaires étrangères des députés, période sénatoriale 1-13-14

19-24

Comité sénatorial 1-12

Horaires parlementaires, votes par appel nominal le vendredi 1-17

Procédure 1-23-4, 19, 26-31

Règlement provisoire, modifications, étude 1-14, 19-21, 24-28

Therrien, Charles René (P) - Saint-Jean-Est, vice-président

Affaires étrangères des députés, période sénatoriale 1-13-14

Calendrier parlementaire 1-27-9, 31-3, 36, 38-41

Comité

Comité sénatorial d'organisation 1-3-4

Rapport à la Chambre 1-37

Réorganisation 1-31-2

Services, éducation 1-39-40

Services d'organisation 1-15-9

Horaires parlementaires, votes par appel nominal le lundi 1-11

Horaires parlementaires, votes par appel nominal le mercredi 1-13

12-4, 18

Règlement et procédures, Comité, rapports 1-40

Règlement provisoire, adoption en permanence 1-15, 32

Règlement provisoire, modifications, étude 1-14-4, 18-21, 25-4

Séances de la Chambre, réunions du lundi 1-17, 23

Therrien, Charles René (P) - Saint-Jean-Est, vice-président

Comité sénatorial à titre de vice-président 1-7

Therrien, Charles René (P) - Saint-Jean-Est, vice-président

Affaires étrangères des députés, période sénatoriale 1-13-14

Calendrier parlementaire 1-27, 30-1, 33-4

Comité sénatorial d'organisation 1-3-4

Horaires parlementaires, votes par appel nominal le vendredi 1-17

Règlement provisoire, modifications, étude 1-14, 18, 21, 25, 30-1, 33-4

Séances de la Chambre, réunions du lundi matin 1-17

Handwritten initials or marks at the bottom right corner.

